叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 中央公园改造计划(description Of A Plan For The Improvement Of The) 000001

2. 中央公园改造计划(description Of A Plan For The Improvement Of The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

中央公园改造计划(Description of a plan for the improvement of the)

[-] [nəʊt]
TRANSCRIBER'S NOTE
转录员的 笔记

转录者注释

['fʊtnəʊt] ['æŋkəz] [ɑː(r); ə(r)] [diˈnəutid] [baɪ] [['nʌmbə(r)]] ,
Footnote anchors are denoted by [number] ,
脚注 锚 是 表示 经过 [数字] ,

脚注锚点用[数字]表示，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊtnoʊt] [hæv; həv] [biːn] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
and the footnotes have been placed at the end of the book .
和 这 脚注 有 到过 放置 在 这 结尾 的 这 书 .

脚注放在书的末尾。

[sʌm; səm]['maɪnə(r)]['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə][ðə; ði][tekst][ɑː(r); ə(r)]['nəʊtɪd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
Some minor changes to the text are noted at the end of the book .
一些 次要的 变化 到 这 文本 是 著名的 在 这 结尾 的 这 书 .

本书末尾注明了对文本的一些细微修改。

[ðə; ði] [njuː] [əˈrɪdʒən(ə)l]['kʌvə(r)][ɑːt] [ɪnˈkluːdɪd] [wɪð] [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz]['grɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [dəˈmeɪn]
The new original cover art included with this eBook is granted to the public domain
这 新的 原来的 覆盖 艺术 包括 和 这 电子书 是 的确 到 这 民众 领域
. - .
. 1858 .
. - .

本电子书所附的全新原创封面艺术作品已授予公共领域。1858。

['sentrəl] [pɑːk] . - .
CENTRAL PARK . 1868 .
中央 公园 . - .

中央公园。1868年。

“ ['miːntaɪm] , [wɪð] [tʃiːp] [lænd] , [ænd; ənd][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
“ Meantime , with cheap land , and the pacific disposition of the people ,
“ 与此同时 , 和 便宜的 土地 , 和 这 太平洋 处置 的 这 人们 ,

“与此同时，由于土地价格低廉，以及人民爱好和平，

['evriθɪŋ] [ɪnˈvaɪts; ˈɪnvaɪts][tuː; tə][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] , [ɒv; əv] ['gɑːdnɪŋ] , [ænd; ənd]
everything invites to the arts of agriculture , of gardening , and
一切 邀请 到 这 艺术 的 农业 , 的 园艺 , 和
[dəˈmestɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
domestic architecture .
国内的 建筑学 .

一切都与农业艺术、园艺和民居建筑有关。

['pʌblɪk] ['gaːdnz] [ɒn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [plæn'teʃən] [ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ɑː(r); ə(r)]
Public gardens on the scale of such plantations in Europe and Asia , are
民众 花园 在 这 规模 的 这样的 种植园 在 欧洲 和 亚洲 , 是
[naʊ] [ˌʌnˈnəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
now unknown to us .
现在 未知 到 我们 .

欧洲和亚洲如今已鲜有像这种规模的公共花园，例如种植园。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['kʌntriz] [ðæt] [straɪks] [æn; ən] [ə'merɪkən] [wɪð] [mɔː(r)]
There **is** **no** **feature** **of** **the** **old** **countries** **that** **strikes** **an** **American** **with** **more**
那里 是 不 特征 的 这 老的 国家 那 罢工 一个 美国人 和 更多的
[ə'griːəb(ə)l] [sə'praɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gaːdnz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ;
agreeable **surprise** **than** **the** **beautiful** **gardens** **of** **Europe** **;**
同意 惊喜 比 这 美丽的 花园 的 欧洲 ;

对于美国人来说，旧国家的诸多特色中，没有哪一项比欧洲美丽的园林更能让他们感到惊喜和愉悦；

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['boʊbəli] , [ɪn] ['flɒrəns] , [ðə; ði] ['vɪlə] [bɔː'geize] , [ɪn] [rəʊm] , [ðə; ði] ['vɪlə] [dɛst] ,
such **as** **the** **Boboli** **,** **in** **Florence** **,** **the** **Villa** **Borghese** **,** **in** **Rome** **,** **the** **Villa** **d'Este** **,**
这样的 作为 这 波波利 , 在 佛罗伦萨 , 这 别墅 博尔盖塞 , 在 罗马 , 这 别墅 德斯特 ,

例如佛罗伦萨的波波里花园、罗马的博尔盖塞别墅、埃斯特庄园等等。

[ɪn]['tiːvəʊli] , [ðə; ði] ['gaːdnz] [æt; ət]['mjuːnɪk] , [ænd; ənd][æt; ət] ['fræŋkfət] [ɒn][ðə; ði] [meɪn] : [wɜːks]
in **Tivoli** **,** **the** **gardens** **at** **Munich** **,** **and** **at** **Frankfort** **on** **the** **Maine** **:** **works**
在 蒂沃利 , 这 花园 在 慕尼黑 , 和 在 法兰克福 在 这 缅因州 : 作品
['iːzəli] ['ɪmɪteɪtɪd] [hɪə(r)] ,
easily **imitated** **here** **,**
容易地 模仿 这里 ,

蒂沃利花园、慕尼黑花园和缅因州法兰克福的园林：这些作品很容易在这里模仿。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [maɪt] [wel] [meɪk] [ðə; ði][lænd][dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'fleɪm]
and **which** **might** **well** **make** **the** **land** **dear** **to** **the** **citizen** **,** **and** **inflame**
和 哪个 可能 出色地 制作 这 土地 亲爱的 到 这 公民 , 和 发炎
['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .
patriotism **.**
爱国主义 .

这很可能会增强公民对土地的热爱，并激发爱国主义情绪。

" — ['eməsn] , - .
" — Emerson , 1844 .
" — 爱默生 , - .

——爱默生，1844年。

[dɪ'skrɪpʃn]
DESCRIPTION
描述

描述

[ɒv; əv][ə; eɪ]
OF **A**
的 一个

的

[plæn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt]
PLAN **FOR** **THE** **IMPROVEMENT**
计划 为了 这 改进

改进计划

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['sentrəl] [pɑːk] .
Central **Park** **.**
中央 公园 .

中央公园。

“ ['griːnswɔːd] .
“ GREENSWARD .
“ 绿地 .

“绿地。

” [[ef] . [el] . ['ɑːmˌstɛd] ['kælvərt] [vɔːks] .]
” [F . L . OLMSTED CALVERT VAUX .]
” [F . L . 奥姆斯特德 卡尔弗特 沃克斯 .]

[FL OLMSTED CALVERT VAUX.]

[njuː] [jɔːk] , - .
NEW YORK , 1858 .
新的 约克 , - .

纽约，1858年。

[[ˌriː'print, 'riːprint] - .]
[REPRINTED 1868 .]
[转载 - .]

[1868年重印。]

[ðə; ðɪ]['ɔːldaɪn] [pres] . — ['sʌtən] , [baʊn] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['lɪbəti] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .
The Aldine Press . — Sutton , Bowne & Co . , 23 Liberty St . , N . Y .
这 阿尔丁 按 . — 萨顿 , 鲍恩 & 合作 . , - 自由 英石 . , N . 是 .

奥尔丁出版社——萨顿、鲍恩公司，纽约州自由街23号

[nəʊt] , - .
Note , 1868 .
笔记 , - .

注：1868 年。

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [ɪn] - [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ðɪ][fɜːst] ['stʌdi] [ɒv; əv]
The following Description was prepared in 1858 to accompany the first study of
['aʊə(r)] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['sentrəl] [pɑːk] ,
our design for the Central Park ,
我们的 设计 为了 这 中央 公园 ,

以下描述编写于 1858 年，用于配合我们对中央公园设计的第一份研究报告。

[ðə; ðɪ] [ə'pendɪd] ['wʊdkʌt] ['biːɪŋ] ['prɪntɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːt] .
the appended woodcut being printed with the Report .
这 附加 木刻 存在 打印 和 这 报告 .

报告附有木刻插图，并随报告一起印刷。

[ə; eɪ] [fjuː] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['ædɪd] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
A few notes are added in this edition ,
一个 很少 笔记 是 额外 在 这 版 ,

本版本增加了一些注释。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][mæp] ['ʃəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ɪk'stent][ðə; ðɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][plæn][hæz; həz] ,
together with a map showing to what extent the intention of the plan has ,
一起 和 一个 地图 显示 到 什么 程度 这 意图 的 这 计划 有 ,

以及一张地图，显示该计划的意图在多大程度上已经实现，

[ðʌs] [fɑː(r)] , [biːn] ['riːəlaɪzd][ænd; ənd][ɪn] [wɒt] ['mænə(r)]
thus far , been realized and in what manner
因此 远的 , 到过 已实现 和 在 什么 方式

迄今为止，已经实现，并且是以何种方式实现的?

[ðə; ðɪ] ['stʌdi] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'læbəreɪtɪd] .
the study has been elaborated .
这 学习 有 到过 详细说明 .

该研究已得到详细阐述。

[əʊ] . & [viː] .
O . & V .
哦 . & V .

O. & V.

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[rɪ'pɔːt] .
REPORT .
报告 .

报告。

[ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] [sə'dʒestʃənz] .
Topographical suggestions .
地形 建议 .

地形建议。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ə'lɔtid] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] ,
A general survey of the ground allotted to the park ,
一个 一般的 民意调查 的 这 地面 分配 到 这 公园 ,

对分配给公园的土地进行总体勘测，

['teɪkən] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] ['prez(ə)nt]
taken with a view to arrive at the leading characteristics which present
已采取 和 一个 看法 到 到达 在 这 领导 特征 哪个 展示
[ðəm'selvz] [æz; əz][ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɪn] [ə'dæptɪŋ] [ðə; ði]['æktʃuəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
themselves as all - important to be considered in adapting the actual situation
他们自己 作为 全部 - 重要的 到 是 经过考虑的 在 适应 这 实际的 情况
[tuː; tə][ɪts] ['pɜːpəs] ,
to its purpose ,
到 它是 目的 ,

这样做的目的是为了找出在使实际情况适应其目标时需要考虑的关键特征。

[ʃəʊz] [ˌjuː 'es] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['tɒlərəbli]
shows us , in the first place , that it is very distinctly divided into two tolerably
演出 我们 , 在 这 第一的 地方 , 那 它 是 非常 明显地 分割 进入 二 勉强可以接受
['iːkwəl] ['pɔːʃənz] ,
equal portions ,
平等的 部分 ,

首先，这表明它非常明显地分为两个大致相等的部分。

[wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] [seɪk] , [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] [p'ɑːks] .
which , for convenience sake , may be called the upper and lower parks .
哪个 , 为了 方便 清酒 , 可能 是 称为 这 上 和 降低 公园 .

为了方便起见，可以将它们分别称为上公园和下公园。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːk] .
The upper park .
这 上 公园 .

上层公园。

[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːk] [ɑː(r); ə(r)][bəʊld][ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
The horizon lines of the upper park are bold and sweeping and the
这 地平线 线条 的 这 上 公园 是 大胆的 和 扫荡 和 这
[sləʊps][hæv; həv] [greɪt] [bredθ] [ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] ['æspekt][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['kɒntəmpleɪtɪd]
slopes have great breadth in almost every aspect in which they may be contemplated
连续下坡 有 伟大的 宽度 在 几乎 每一个 方面 在 哪个 他们 可能 是 思考
.
:
.

上层公园的地平线气势磅礴、辽阔无垠，从几乎每个角度看，山坡都显得非常宽广。

[æz; əz] [ðɪs] ['kærəktə(r)][ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [aɪ'di:əl] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [eɪmd] [æt; ət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pɑ:k]
As 作为 **this** 这 **character** 特点 **is** 是 **the** 这 **highest** 最高 **ideal** 理想的 **that** 那 **can** 能 **be** 是 **aimed** 旨在 **at** 在 **for** 为了 **a** 一个 **park** 公园
['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,
under 在下面 **any** 任何 **circumstances** 情况 **,** ,

因为无论在任何情况下，这种特质都是公园所能追求的最高理想，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][məʊst][dɪ'saɪdɪd]['kɒntrɑ:st][tu:; tə][ðə; ði] [kən'faɪnd] [ænd; ənd]['fɔ:m(ə)l] [laɪnz]
and 和 **as** 作为 **it** 它 **is** 是 **in** 在 **most** 最多 **decided** 决定 **contrast** 对比 **to** 到 **the** 这 **confined** 受限 **and** 和 **formal** 正式的 **lines** 线条
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
of 的 **the** 这 **city** 城市 **,** ,

这与城市封闭而正式的线条形成了极其鲜明的对比，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , [baɪ] [krɒs] - [rəʊdz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kən'strʌkʃ(ə)nz] ,
it 它 **is** 是 **desirable** 理想 **to** 到 **interfere** 干扰 **with** 和 **it** 它 **,** , **by** 经过 **cross** 叉 **-** - **roads** 道路 **and** 和 **other** 其他 **constructions** 建筑 **,** ,
[æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . [[sɪks]]
as 作为 **little** 小的 **as** 作为 **possible** 可能的 **.** . **[** [**6** 6 **]**]

最好不要通过十字路口和其他建筑来干扰它。[6]

['fɔ:m(ə)l] ['plɑ:ntɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] [ɪ'fekts] , [ən'les] [ɒn][ə; eɪ] ['veri] [grænd] [skeɪl] , [mʌst; məst]
Formal 正式的 **planting** 种植 **and** 和 **architectural** 建筑 **effects** 效果 **,** , **unless** 除非 **on** 在 **a** 一个 **very** 非常 **grand** 盛大 **scale** 规模 **,** , **must** 必须
[bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] ;
be 是 **avoided** 避免 **;** ;

除非规模非常宏大，否则应避免正式的植物种植和建筑效果；

[ænd; ənd][æz; əz] ['nɪəli] [ɔ:l][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['rezəvwɑ:(r)][ænd; ənd] 106th [stri:t] ([west]
and 和 **as** 作为 **nearly** 几乎 **all** 全部 **the** 这 **ground** 地面 **between** 之间 **the** 这 **Reservoir** 水库 **and** 和 **106th** 106th **Street** 街道 **(** (**west** 西方
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒstən] [rəʊd]) [ɪz] [si:n] [ɪn] [kə'nekʃn] ,
of 的 **the** 这 **Boston** 波士顿 **road** 路 **)**) **is** 是 **seen** 已见 **in** 在 **connection** 联系 **,** ,

而且，水库和第106街（波士顿路以西）之间的几乎所有土地都被视为连在一起的，

[frɒm; frəm] ['eni] [pɔɪnt] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] ,
from 从 **any** 任何 **point** 观点 **within** 之内 **itself** 本身 **,** ,

从它自身的任何一点来看，

[ə; eɪ]['ju:nəti][ɒv; əv]['kærəktə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['stju:diəsli] [prɪ'zɜ:vd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['gɑ:dnɪŋ] ['di:teɪlz] .
a 一个 **unity** 统一 **of** 的 **character** 特点 **should** 应该 **be** 是 **studiously** 认真地 **preserved** 保存完好 **in** 在 **all** 全部 **the** 这 **gardening** 园艺 **details** 细节 **.** .

园艺设计的各个细节都应力求保持风格统一。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑ:k] .
The 这 **lower** 降低 **park** 公园 **.** .

下层公园。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑ:k] [ɪz][fɑ:(r)][mɔ:(r)] [ˌhetərə'dʒi:niəs] [ɪn][ɪts]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ]
The 这 **lower** 降低 **park** 公园 **is** 是 **far** 远的 **more** 更多的 **heterogeneous** 异质 **in** 在 **its** 它是 **character** 特点 **and** 和 **will** 将要 **require** 要求 **a** 一个
[mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['veərid] ['tri:tmənt] .
much 很多 **more** 更多的 **varied** 多种多样 **treatment** 治疗 **.** .

下层公园的特色更加多样化，需要采取更加多样化的管理措施。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['fi:tʃə(r)] [ɪn][ɪts] ['lændskeɪp] [ɪz][ðə; ði] [lɒŋ] ['rɒki] [ænd; ənd] ['wʊdɪd] [hɪl] -

The	most	important	feature	in	its	landscape	is	the	long	rocky	and	wooded	hill	-
这	最多	重要的	特征	在	它是	景观	是	这	长的	岩石	和	树木繁茂的	爬坡道	-

[saɪd] ['laɪɪŋ] [ɪ'mi:diətli] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rezəvwɑ:(r)] .

side	lying	immediately	south	of	the	Reservoir	.
边	说谎	立即地	南	的	这	水库	.

该地区最重要的地貌特征是水库南侧绵延的岩石山坡和茂密的树林。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeə(r)][du:; də][nɒt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] ['eni] ['li:dɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl]

Inasmuch	as	beyond	this	point	there	do	not	appear	to	be	any	leading	natural
因此	作为	超过	这	观点	那里	做	不是	出现	到	是	任何	领导	自然的

[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] ['kɒnsɪkwəns] [ɪn][ðə; ði] ['si:nəri] ,

characteristics	of	similar	consequence	in	the	scenery	,
特征	的	相似的	结果	在	这	风景	,

鉴于从这一点往后，景色中似乎没有任何类似的重要自然特征，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə] [drɔ:] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ðɪs] [hɪl] -

it	will	be	important	to	draw	as	much	attention	as	possible	to	this	hill	-
它	将要	是	重要的	到	画	作为	很多	注意力	作为	可能的	到	这	爬坡道	-

[saɪd] ,

side	,
边	,

必须尽可能引起人们对这座山坡的关注。

[tu:; tə] [ə'fɔ:d] [fə'sɪlətiz] [fɔ:(r); fə(r)] [rest] [ænd; ənd] ['leʒəli] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [graʊnd]

to	afford	facilities	for	rest	and	leisurely	contemplation	upon	the	rising	ground
到	买得起	设施	为了	休息	和	悠闲	沉思	之上	这	上升	地面

['ɒpəzɪt] ,

opposite	,
对面的	,

在对面地势较高的位置提供休息和悠闲沉思的设施，

[ænd; ənd][tu:; tə]['rendə(r)][ðə; ði]['lætərəl] ['baʊndriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:k] [ɪn][ɪts][və'sɪnəti][æz; əz]

and	to	render	the	lateral	boundaries	of	the	park	in	its	vicinity	as
和	到	使成为	这	侧	边界	的	这	公园	在	它是	附近	作为

[ˌɪnkən'spɪkjuəs] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

inconspicuous	as	possible	.
不显眼	作为	可能的	.

并尽可能使公园的侧边界在其附近不显眼。

[ðə; ði] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['westən] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑ:k] [ɪz][æn; ən][ɪ'regjələ(r)]['teɪb(ə)l] -

The	central	and	western	portion	of	the	lower	park	is	an	irregular	table	-
这	中央	和	西	部分	的	这	降低	公园	是	一个	不规律的	桌子	-

[lænd] ;

land	;
土地	;

下公园的中部和西部地区是不规则的台地；

[ðə; ði] ['i:stən] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv]['greɪsf(ə)l] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] , [sə'dʒestɪŋ] [lɔ:n] [ɔ:(r)]

the	eastern	is	composed	of	a	series	of	graceful	undulations	,	suggesting	lawn	or
这	东	是	由	的	一个	系列	的	优美	起伏	,	建议	草地	或者

[ˌgɑ:də'nesk] ['tri:tmənt] .

gardenesque	treatment	.
花园式	治疗	.

东面由一系列优美的起伏构成，给人以草坪或花园般的感觉。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [saʊθ] [wi:; wi][faɪnd][sʌm; səm] [flæt] [ə'lu:viəl] ['medəʊ] ;

In	the	extreme	south	we	find	some	flat	alluvial	meadow	;
在	这	极端	南	我们	寻找	一些	平坦的	冲积	草地	;

在最南端，我们发现了一些平坦的冲积草甸；

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['rʌgɪd] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl]

but	the	general	character	of	the	ground	is	rugged	and	there	are	several
但	这	一般的	特点	的	这	地面	是	崎岖	和	那里	是	一些

[bəʊld] ,

bold	,
大胆的	,

但总体而言，地面崎岖不平，而且有几处大胆的地形，

['rɒki] [blʌf] , [ðæt] [help][tu:; tə] [gɪv] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][tu:; tə] [ðɪs] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

rocky	bluffs	,	that	help	to	give	individuality	to	this	part	of	the	composition	.
岩石	悬崖	,	那	帮助	到	给	个性	到	这	部分	的	这	作品	.

嶙峋的岩石峭壁，使这部分画面更具个性。

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sə'dʒestʃənz] [ðæt]['aʊə(r)] ['sɜ:veɪ] [hæz; həz][ə'fɔ:d; ə'fɔrd] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz]

Such	being	the	general	suggestions	that	our	survey	has	afforded	,	it	becomes
这样的	存在	这	一般的	建议	那	我们的	民意调查	有	提供	,	它	变成

['nesəsəri] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)] [['sɛvən]]

necessary	to	consider	[	7	]
必要的	到	考虑	[	7	]

鉴于我们的调查已给出上述一般性建议，有必要考虑[7]

[haʊ] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] , [æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] ,

how	the	requirements	of	the	Commissioners	,	as	given	in	their	instructions	,
如何	这	要求	的	这	委员	,	作为	给定	在	他们的	指示	,

如何满足专员们在其指示中提出的要求，

[meɪ] [bi:; bi] [met] [wɪð] [ðə; ði] [li:st] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['eksələnsi:z] [ɒv; əv][ðə; ði]

may	be	met	with	the	least	sacrifice	of	the	characteristic	excellencies	of	the
可能	是	遇见	和	这	至少	牺牲	的	这	特征	卓越	的	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

或许可以最大限度地保留这片土地的特色优势。

[prɪ'lɪmɪnəri] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] .

Preliminary	considerations	.
初步的	考虑因素	.

初步考虑因素。

[ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn] ['plænɪŋ] ['pʌblɪk] [wɜ:ks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ,

Up	to	this	time	,	in	planning	public	works	for	the	city	of	New	York	,
向上	到	这	时间	,	在	规划	民众	作品	为了	这	城市	的	新的	约克	,

此前，在规划纽约市公共工程时，

[ɪn][nəʊ] ['ɪnstəns] [hæz; həz] ['ædɪkwət] [ə'laʊəns] [bi:n] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [ɪn'kri:sɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]

in	no	instance	has	adequate	allowance	been	made	for	its	increasing	population
在	不	实例	有	足够的	津贴	到过	制成	为了	它是	增加	人口

[ænd; ənd] ['bɪznəs] ;

and	business	;
和	商业	;

在任何情况下，都没有充分考虑到其不断增长的人口和商业；

[nɒt]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['krəʊt(ə)n] ['ækwɪdʌkt] , ['ʌðəwaɪz] [səʊ] [wel] [kən'sɪdəd] .

not	even	in	the	case	of	the	Croton	Aqueduct	,	otherwise	so	well	considered	.
不是	甚至	在	这	案件	的	这	巴豆	渡槽	,	否则	所以	出色地	经过考虑的	.

即使是克罗顿渡槽，尽管它在其他方面都经过了深思熟虑，但也不例外。

[ðə; ði] ['sɪti] - [hɔ:l] , [ðə; ði] [best] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] [wɜ:k] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd] [bɪlt] [tu:; tə] [lɑ:st]

The	City	-	Hall	,	the	best	architectural	work	in	the	State	,	and	built	to	last
这	城市	-	大厅	,	这	最好的	建筑	工作	在	这	状态	,	和	建造	到	最后的

[fɔ:(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ,

for	centuries	,
为了	几个世纪	,

市政厅是全州最杰出的建筑作品，其建造目的就是为了屹立数百年。

[dʌz] [nɒt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə'fɔ:d] [fə'sɪlətiz] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] - [θɜ:d] [ðə; ði] ['bɪznəs] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ]

does	not	at	this	time	afford	facilities	for	one	-	third	the	business	for	which
做	不是	在	这	时间	买得起	设施	为了	一	-	第三	这	商业	为了	哪个

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] .

it	was	intended	.
它	曾是	故意的	.

目前还无法为原计划三分之一的业务提供所需的设施。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [pəʊst] - ['ɒfɪs] , [ɪk'spensɪvli] ['fɪtɪd] [ʌp] [sʌm; səm] [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [nəʊ] [lɒŋgə(r)]

The	present	Post	-	Office	,	expensively	fitted	up	some	ten	years	ago	,	no	longer
这	展示	邮政	-	办公室	,	昂贵的	适配	向上	一些	十	年	前	,	不	更长

['ɑ:nsəz] [ɪts] ['pɜ:pəs] ,

answers	its	purpose	,
答案	它是	目的	,

目前的邮局是大约十年前耗资巨大装修的，但现在已经无法满足其需求了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [nju:] [wʌn] [ɒv; əv] [twaɪs] [ɪts] [kə'pæsəti] [ɪz] [ɪm'perətɪvli] [di'mɑ:nd, -'mænd] .

and	a	new	one	of	twice	its	capacity	is	imperatively	demanded	.
和	一个	新的	一	的	两次	它是	容量	是	必须	要求	.

因此，迫切需要建造一座容量是其两倍的新设施。

[ðə; ði] ['kʌstəm] - [haʊs] ,

The	Custom	-	House	,
这	风俗	-	房子	,

海关大楼

[ɪk'spresli] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɜ:mənəns] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [tu:; tə] [ðæt] [end] [æt; ət] [ɪ'nɔ:məs]

expressly	designed	for	permanence	and	constructed	to	that	end	at	enormous
明确地	设计	为了	永久性	和	建造	到	那	结尾	在	巨大的

[ɪk'spens] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

expense	less	than	twenty	years	ago	,
费用	较少的	比	二十	年	前	,

这座建筑的设计初衷就是为了永久保存，并且为此耗资巨大，建成至今不到二十年。

[ɪz] [nɒt] [hɑ:f] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['kɒmɜ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

is	not	half	large	enough	to	accommodate	the	present	commerce	of	the	city	.
是	不是	一半	大的	足够的	到	容纳	这	展示	商业	的	这	城市	.

面积连目前该市商业活动的一半都不到。

[ðə; ði] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pærəntli] [bæd] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ɪz] ['meɪnli] ['gɪv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [fækt]

The	explanation	of	this	apparently	bad	calculation	is	mainly	given	with	the	fact
这	解释	的	这	显然	坏的	计算	是	主要	给定	和	这	事实

[ðæt] ,

that	,
那	,

对这一看似错误的计算结果的解释主要基于以下事实：

[æt; ət] ['evri] ['sensəs] [sɪns] [ðæt] [ɒv; əv] - ,

at	every	census	since	that	of	1860	,
在	每一个	人口普查	自从	那	的	-	,

自1860年以来的每一次人口普查，

[ðə; ði] ['sɪtiz] [reɪt] [ɒv; əv] [ɪn'kriːs] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvə'rʌnɪŋ] [ðə; ði] [reɪt]

the	city's	rate	of	increase	has	been	found	to	be	overrunning	the	rate
这	城市的	速度	的	增加	有	到过	成立	到	是	超时	这	速度

['priːviəsli] [ɪ'stæblɪʃt] .

previously	established	.
之前	已确立的	.

经查明，该市的增长率已经超过了之前确定的增长率。

[ə; eɪ] [waɪz] ['fɔːkɑːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [geɪv] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [pɑːk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['sentrəl] .

A	wise	forecast	of	the	future	gave	the	proposed	park	the	name	of	Central	.
一个	明智的	预报	的	这	未来	给予	这	建议的	公园	这	姓名	的	中央	.

对未来的明智预测使拟建的公园被命名为“中央公园”。

['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt] , [huː] [kæn; kən] [hɪm'self] [rɪ'membə(r)] ['mɑːkɪt] - ['gaːdnz] [bɪ'ləʊ]

Our	present	chief	magistrate	,	who	can	himself	remember	market	-	gardens	below
我们的	展示	首席	地方法官	,	WHO	能	他自己	记住	市场	-	花园	以下

[kə'næl] [striːt] ,

Canal	street	,
运河	街道	,

我们现在的首席法官，他本人还记得运河街下面的菜园，

[ænd; ənd][ə; eɪ][pəʊst] - [ænd; ənd] - [reɪl] [fens] [ɒn][ðə; ði] [[eit]]

and	a	post	-	and	-	rail	fence	on	the	[	8	]
和	一个	邮政	-	和	-	轨	栅栏	在	这	[	8	]

以及在[8]上的柱栏围栏

[nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv] ['sɪti] - [hɔːl] [pɑːk] , [wɔːnd] [hɪz; ɪz][kəu'ædʒutə] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːgjərəl] ['mesɪdʒ] ,

north	side	of	City	-	Hall	park	,	warned	his	coadjutors	,	in	his	inaugural	message	,
北	边	的	城市	-	大厅	公园	,	警告	他的	助理	,	在	他的	就职典礼	信息	,

他在就职演说中警告他的同事们，市政厅公园北侧的情况不容乐观。

[tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]['ræpɪd] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv]

to	expect	a	great	and	rapid	movement	of	population	toward	the	parts	of
到	预计	一个	伟大的	和	迅速的	移动	的	人口	朝向	这	部分	的

[ðə; ði]['aɪlənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːk] .

the	island	adjoining	the	Central	Park	.
这	岛	相邻的	这	中央	公园	.

预计人口将迅速大规模地向与中央公园相邻的岛屿地区迁移。

[ə; eɪ][jɪə(r)] [hens] , [faɪv] ['sɪti] ['reilrəudz] [wɪl] [brɪŋ] ['pæsndʒər] [æz; əz][fɑː(r)][ʌp][æz; əz][ðə; ði][pɑːk] ,

A	year	hence	,	five	city	railroads	will	bring	passengers	as	far	up	as	the	park	,
一个	年	因此	,	五	城市	铁路	将要	带来	乘客	作为	远的	向上	作为	这	公园	,

一年后，五条城市铁路将把乘客送到公园附近。

[ɪf] [nɒt] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] .

if	not	beyond	it	.
如果	不是	超过	它	.

如果不是超越它的话。

['riːs(ə)nt] ['muːvmənts] [tuː; tə][træns'fɜː(r)][ðə; ði] ['stiːmbəʊt] - ['lændɪŋz] [ænd; ənd]['reɪlrəʊd] ['steɪʃnz] ,

Recent	movements	to	transfer	the	steamboat	-	landings	and	railroad	stations	,
最近的	移动	到	转移	这	汽船	-	着陆	和	铁路	车站	,

[ɔːl'ðəʊ] [æz; əz] [jet] [ˌʌnsək'sesfl] ,

although	as	yet	unsuccessful	,
虽然	作为	然而	不成功	,

最近提出的搬迁轮船码头和火车站的动议，虽然尚未成功，

['ɪndɪkeɪt] ['tʃeɪndʒɪz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [suːn] [tuː; tə][ɪk'spekt] .

indicate	changes	we	are	soon	to	expect	.
表明	变化	我们	是	很快	到	预计	.

预示着我们即将面临的变化。

[ðə; ði] - , - [lɒts] [wɪð'drɔ:n] [frɒm; frəm][ju:z][fɔ:(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [p'ɜ:pəsɪz] [ɪn][ðə; ði][pɑ:k][ɪt'self] ,

The	17	,	000	lots	withdrawn	from	use	for	building	purposes	in	the	park	itself	,
这	-	,	-	很多	撤回	从	使用	为了	建筑	目的	在	这	公园	本身	,

公园内有17000块地块被划出，不再用于建筑用途。

[wɪl] ['greɪtli] [ək'seləreɪt] [ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [lænd] .

will	greatly	accelerate	the	occupation	of	the	adjoining	land	.
将要	非常	加速	这	职业	的	这	相邻的	土地	.

这将大大加快对邻近土地的占领。

['əʊnli] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ['ju:niən][skweə(r)][wɒz; wəz] “ [aʊt][ɒv; əv] [taʊn] ; ” ['twenti] [j'iəz] [hens] ,

Only	twenty	years	ago	,	Union	Square	was	“	out	of	town	;	”	twenty	years	hence	,
仅有的	二十	年	前	,	联盟	正方形	曾是	“	出去	的	镇	;	”	二十	年	因此	,

仅仅二十年前，联合广场还“不在城里”；二十年后，

[ðə; ði] [taʊn] [wɪl] [hæv; həv] [ɪn'kləʊzd] [ðə; ði] ['sentrəl] [pɑ:k] .

the	town	will	have	enclosed	the	Central	Park	.
这	镇	将要	有	内	这	中央	公园	.

小镇将把中央公园围起来。

[let] [ˌju: 'es][kən'sɪdə(r)] , ['ðeəfɔ:(r)] , [wɒt] [wɪl] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [bi:; bi][ˌsætɪs'fæktəri] ,

Let	us	consider	,	therefore	,	what	will	at	that	time	be	satisfactory	,
让	我们	考虑	,	所以	,	什么	将要	在	那	时间	是	令人满意的	,

因此，让我们考虑一下，届时什么样的做法才能令人满意。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əli] [dʒʌdʒd] .

for	it	is	then	that	the	design	will	have	to	be	really	judged	.
为了	它	是	然后	那	这	设计	将要	有	到	是	真的	评判	.

因为那时才需要对设计进行真正的评判。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][æn; ən]['əʊpən] ['sʌbɜ:b] , ['aʊə(r)] [graʊnd] [wɪl] [hæv; həv][ə'raʊnd][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs]

No	longer	an	open	suburb	,	our	ground	will	have	around	it	a	continuous
不	更长	一个	打开	市郊	,	我们的	地面	将要	有	大约	它	一个	连续的

[haɪ] [wɔ:l] [ɒv; əv] [brɪk] ,

high	wall	of	brick	,
高的	墙	的	砖	,

我们的地块将不再是开阔的郊区，而是会被一道高高的砖墙环绕。

[stəʊn] , [ænd; ənd]['mɑ:b(ə)l] .

stone	,	and	marble	.
石头	,	和	大理石	.

石头和大理石。

[ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ʃɔ:z] [wɪl] [bi:; bi][laɪnd] [wɪð] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [dɒks] [ænd; ənd] ['weəhaʊzɪz] ;

The	adjoining	shores	will	be	lined	with	commercial	docks	and	warehouses	;
这	相邻的	海岸	将要	是	衬里	和	商业的	码头	和	仓库	;

['sti:mbəʊt] [ænd; ənd] ['feri] ['lændɪŋz] ,

steamboat	and	ferry	landings	,
汽船	和	渡船	着陆	,

邻近的岸边将林立着商业码头和仓库；汽船和渡轮码头，

['reɪlrəʊd] ['steɪʃnz] , [həʊ'telz] , ['θiətə, 'θi:ə-] , ['fæktriz] , [wɪl] [bi:; bi][ɒn][ɔ:l] [saɪdz][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]

railroad	stations	,	hotels	,	theatres	,	factories	,	will	be	on	all	sides	of	it	and
铁路	车站	,	酒店	,	剧院	,	工厂	,	将要	是	在	全部	侧面	的	它	和

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] ;

above	it	;
多于	它	;

火车站、酒店、剧院、工厂将环绕着它，并建在它上方；

[ɔ:l] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [pɑ:k] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][fɪt] .

all	which	our	park	must	be	made	to	fit	.
全部	哪个	我们的	公园	必须	是	制成	到	合身	.

我们的公园必须适应这一切。

[ðə; ði][ˌdemə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] ['kɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['klɒɪstrəl] [elmz]

The	demolition	of	Columbia	College	,	and	the	removal	of	the	cloistral	elms
这	拆除	的	哥伦比亚	大学	,	和	这	移动	的	这	修道院	榆树

[wɪtʃ] [səʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

which	so	long	enshadowed	it	;
哪个	所以	长的	阴影	它	;

哥伦比亚学院被拆除，长期以来遮蔽着它的榆树也被移除；

[ðə; ði] [ˌpɜːtɪ'neɪʃəs] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['trɪnəti] ['tʃɜːtʃjɑːd] ;

the	pertinacious	demand	for	a	division	of	Trinity	churchyard	;
这	顽强的	要求	为了	一个	分配	的	三位一体	墓地	;

对分割三一教堂墓地的坚持不懈的要求；

[ðə; ði] ['njuːmərəs] ['ɪnstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][əʊld] ['greivjɑːd] [hæv; həv]['æktʃuəli] [biːn] ['brəʊkən][ʌp] ;

the	numerous	instances	in	which	our	old	graveyards	have	actually	been	broken	up	;
这	很多的	实例	在	哪个	我们的	老的	墓地	有	实际上	到过	破碎的	向上	;

我们古老的墓地曾多次遭到破坏；

[ðə; ði][ˌɪndə'rekt] [kən'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [[naɪn]]

the	indirect	concession	of	the	most	[	9	]
这	间接	让步	的	这	最多	[	9	]

间接让步最多[9]

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] - [hɔːl] [pɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θʌrəfeə(r)]

important	space	in	the	City	-	Hall	park	for	the	purposes	of	a	thoroughfare
重要的	空间	在	这	城市	-	大厅	公园	为了	这	目的	的	一个	通道

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [kən'trækʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['laɪkli] [tuː; tə]['sʌfə(r)] ;

and	the	further	contraction	it	is	now	likely	to	suffer	;
和	这	更远	收缩	它	是	现在	可能	到	遭受	;

市政厅公园内原本是一条重要通道，但现在看来，这条通道很可能会进一步缩减；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [ɪ'nɔːməs] [ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv]

together	with	the	constant	enormous	expenditure	of	the	city	and	sacrifices	of
一起	和	这	持续的	巨大的	支出	的	这	城市	和	牺牲	的

[ðə; ði] ['sɪtəznz] ,

the	citizens	,
这	公民	,

加上城市持续巨大的开支和市民的牺牲，

[ɪn][ðə; ði] ['streɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪdnɪŋ] [ɒv; əv] [striːts] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][fə'mɪliə(r)][fækts] ,

in	the	straightening	and	widening	of	streets	,	are	all	familiar	facts	,
在	这	拉直	和	扩大	的	街道	,	是	全部	熟悉的	事实	,

街道的改直和拓宽都是众所周知的事实。

[ðæt] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['les(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['presɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]['djuːti] .

that	teach	us	a	lesson	of	the	most	pressing	importance	in	our	present	duty	.
那	教	我们	一个	课	的	这	最多	紧迫	重要性	在	我们的	展示	责任	.

这给我们上了一堂至关重要的课，也是我们当前职责中最紧迫的一课。

[tuː; tə][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ɪn]['aʊə(r)] ['plænɪŋ] .

To	its	application	we	give	the	first	place	in	our	planning	.
到	它是	应用	我们	给	这	第一的	地方	在	我们的	规划	.

在我们的规划中，我们首先考虑它的应用。

[ðə; ði] ['trænzvɜːs] [rəʊdz] .

The	transverse	roads	.
这	横	道路	.

横向道路。

['aʊə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['trænzvɜːs] [rəʊdz] .

Our	instructions	call	for	four	transverse	roads	.
我们的	指示	称呼	为了	四	横	道路	.

我们的设计要求修建四条横向道路。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][səʊl] [laɪn][ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

Each	of	these	will	be	the	sole	line	of	communication	between	one	side	of	the
每个	的	这些	将要	是	这	唯一	线	的	沟通	之间	一	边	的	这

[taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

town	and	the	other	,
镇	和	这	其他	,

这两条线路将成为城镇两端之间唯一的通讯通道。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [bɪˈtwiːn] ['tʃeɪmbəz] [striːt] [ænd; ənd][kə'næl] [striːt] .

for	a	distance	equal	to	that	between	Chambers	street	and	Canal	street	.
为了	一个	距离	平等的	到	那	之间	钱伯斯	街道	和	运河	街道	.

距离等于钱伯斯街到运河街的距离。

[ɪf] [wiː; wi] [səˈpəʊz] [bʌt; bət][wʌn] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv] ['brɔːdweɪ] [tuː; tə][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['ɪntəv(ə)l] ,

If	we	suppose	but	one	crossing	of	Broadway	to	be	possible	in	this	interval	,
如果	我们	认为	但	一	过境	的	百老汇	到	是	可能的	在	这	间隔	,

如果我们假设在此期间只能穿越一次百老汇大街，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['riːəlaɪz] [wɒt] [ðiːz] ['trænzvɜːs] [rəʊdz][ɑː(r); ə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] .

we	shall	realize	what	these	transverse	roads	are	destined	to	become	.
我们	将	意识到	什么	这些	横	道路	是	注定	到	变得	.

我们将逐渐认识到这些横向道路最终会变成什么样子。

[ɪnˈevɪtəbli] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kraʊdɪd] ['θɜːrəʊˌfeəz] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði] [pɑːk]

Inevitably	they	will	be	crowded	thoroughfares	,	having	nothing	in	common	with	the	park
不可避免地	他们	将要	是	挤	干道	,	拥有	没有什么	在	常见的	和	这	公园

['prɒpə(r)] ,

proper	,
恰当的	,

不可避免地，它们会变成拥挤的交通要道，与公园本身毫无共同之处。

[bʌt; bət] ['evri] [θɪŋ] [æt; ət] ['veərɪəns] [wɪð] [ðəʊz] [əˈgriːəb(ə)l] ['sentɪmənts] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ]

but	every	thing	at	variance	with	those	agreeable	sentiments	which	we	should	wish
但	每一个	事物	在	方差	和	那些	同意	情感	哪个	我们	应该	希望

[ðə; ði] [pɑːk] [tuː; tə][ɪnˈspaɪə(r)] .

the	park	to	inspire	.
这	公园	到	启发	.

但这一切都与我们希望公园激发出的那些令人愉悦的情感背道而驰。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈfɔːs] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [pə'liːs] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['pʌblɪk]

It	will	not	be	possible	to	enforce	the	ordinary	police	regulations	of	public
它	将要	不是	是	可能的	到	执行	这	普通的	警察	法规	的	民众

[pˈɑːks] [əˈpɒn][ðem; ðəm] .

parks	upon	them	.
公园	之上	他们	.

对他们来说，无法执行普通公园的警务规定。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['kɒnstəntli] ['əʊpən][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['træfɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

They	must	be	constantly	open	to	all	the	legitimate	traffic	of	the	city	,
他们	必须	是	不断地	打开	到	全部	这	合法的	交通	的	这	城市	,

它们必须始终对城市所有合法交通工具开放。

[tuː; tə][kəʊl] [kɑːts] [ænd; ənd] ['bʊtʃəz] - [kɑːts] , [dʌst] [kɑːts][ænd; ənd] [dʌŋ] [kɑːts] ; ['endʒɪn] ['kʌmpəniz]

to	coal	carts	and	butchers	'	carts	,	dust	carts	and	dung	carts	;	engine	companies
到	煤炭	购物车	和	屠夫	-	购物车	,	灰尘	购物车	和	粪	购物车	;	引擎	公司

[wɪl] [juːz][ðem; ðəm] ,

will	use	them	,
将要	使用	他们	,

煤车、肉铺车、垃圾车和粪车；机车公司会使用它们。

[ðəʊz] [ɒn][wʌn][saɪd][ðə; ði][pɑːk] ['rʌʃɪŋ] [ðeə(r)] [mə'ʃiːnz] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['fræntɪk] [ziːl] [æt; ət]

those	on	one	side	the	park	rushing	their	machines	across	it	with	frantic	zeal	at
那些	在	一	边	这	公园	匆忙	他们的	机器	穿过	它	和	疯狂的	热情	在

['evri] [ə'lɑːm][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

every	alarm	from	the	other	;
每一个	警报	从	这	其他	;

公园一侧的人们听到另一侧的警报，便疯狂地驾驶着机器冲过公园；

['leɪdɪz] [ænd; ənd]['ɪnvəlɪd ; ɪn'vælɪd] [wɪl] [niːd] ['speʃ(ə)l] [pə'liːs] ['eskɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðem; ðəm] ,

ladies	and	invalids	will	need	special	police	escort	for	crossing	them	,
女士们	和	无效	将要	需要	特别的	警察	护送	为了	过境	他们	,

[æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ɪn]['ləʊə(r)] ['brɔːdweɪ] :

as	they	do	in	lower	Broadway	:
作为	他们	做	在	降低	百老汇	:

女士和残疾人士过马路时需要特别的警察护送，就像他们在百老汇下城区一样：

[eɪt] [taɪmz] [-]

eight	times	[	10	]
八	时代	[	-	]

八次[10]

[ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːk] [wɪl] [ðeɪ] [ə'blaɪdʒ][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [draɪv][ɔː(r)][strəʊl][tuː; tə]

in	a	single	circuit	of	the	park	will	they	oblige	a	pleasure	drive	or	stroll	to
在	一个	单身的	电路	的	这	公园	将要	他们	必须	一个	乐趣	驾驶	或者	漫步	到

[ɪn'kaʊntə(r)][ə; eɪ] ['tɜːbɪd] [striːm] [ɒv; əv] [kɔːs] ['træfɪk] ,

encounter	a	turbid	stream	of	coarse	traffic	,
遇到	一个	混浊	溪流	的	粗	交通	,

在公园里绕一圈，无论是驾车还是漫步，都会遇到拥挤不堪、车水马龙的景象吗?

['kɒnstəntli] ['muːvɪŋ] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] ['muːvmənt] .

constantly	moving	at	right	angles	to	the	line	of	the	park	movement	.
不断地	移动	在	正确的	角度	到	这	线	的	这	公园	移动	.

不断地以与公园运动路线成直角的方向运动。

[ðə; ði] ['trænzvɜːs] [rəʊdz] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kept] ['əʊpən] ,

The	transverse	roads	will	also	have	to	be	kept	open	,
这	横	道路	将要	还	有	到	是	保留	打开	,

横向道路也必须保持畅通。

[waɪl] [ðə; ði] [pɑːk] ['prɒpə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [gʊd] ['pɜːpəs] , ['ɑːftə(r)] [dʌsk] ,

while	the	park	proper	will	be	useless	for	any	good	purpose	,	after	dusk	,
尽管	这	公园	恰当的	将要	是	无用	为了	任何	好的	目的	,	后	黄昏	,

而公园本身在黄昏之后将失去任何实际用途，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn] ['lʌndən] , [wɪð] [ɪts]['ædmərəb(ə)l] [pə'liːs]

for	experience	has	shown	that	even	in	London	,	with	its	admirable	police
为了	经验	有	所示	那	甚至	在	伦敦	,	和	它是	令人钦佩的	警察

[ə'rendʒmənts] ,

arrangements	,
安排	,

经验表明，即使在伦敦这样拥有令人称道的警务安排的地方，

[ðə; ði]['pʌblɪk] ['kænɒt] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [seɪf] ['trænzɪt] [θruː] [lɑːdʒ] ['əʊpən]['speɪsɪz][ɒv; əv] [graʊnd]

the	public	cannot	be	secured	safe	transit	through	large	open	spaces	of	ground
这	民众	不能	是	安全	安全的	交通	通过	大的	打开	空间	的	地面

['ɑːftə(r)] ['naɪtfɔːl] .

after	nightfall	.
后	黄昏	.

夜幕降临后，无法确保公众安全通过大片空旷地带。

['fɒrən] [ɪg'zæmpl] .
Foreign **examples** **.**
外国的 示例 .

国外例子。

[ðiːz] ['pʌblɪk] ['θɜːrəʊˌfeəz] [wɪl] [ðen] [rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wel] ['laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz]
These **public** **thoroughfares** **will** **then** **require** **to** **be** **well** **lighted** **at** **the** **sides**
这些 民众 干道 将要 然后 要求 到 是 出色地 照明 在 这 侧面
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

这些公共道路两侧需要安装良好的照明设施，

[tuː; tə] [rɪ'streɪn] [məɹ'ɔːdəz] [pə'sjuːd] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [frɒm; frəm] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][əb'skjʊərəti]
to **restrain** **marauders** **pursued** **by** **the** **police** **from** **escaping** **into** **the** **obscurity**
到 抑制 乱兵 追击 经过 这 警察 从 逃脱 进入 这 朦胧
[ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] ,
of **the** **park** **,**
的 这 公园 ,

为了阻止被警方追捕的劫匪逃入公园的隐蔽处，

[strɒŋ] ['fensɪz] [ɔː(r)] [wɔːlz] , [sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [fiːt] [haɪ] , [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] .
strong **fences** **or** **walls** **,** **six** **or** **eight** **feet** **high** **,** **will** **be** **necessary** **.**
强的 栅栏 或者 墙壁 , 六 或者 八 脚 高的 , 将要 是 必要的 .

需要建造六英尺或八英尺高的坚固围栏或围墙。

[ə; eɪ] ['pʌblɪk] [rəʊd] [ðʌs] ['gɑːdɪd] ['pɑːsɪz] [θruː] [ðə; ði] ['riːdʒənts] [pɑːk] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [æt; ət][ðə; ði]
A **public** **road** **thus** **guarded** **passes** **through** **the** **Regent's** **Park** **of** **London** **,** **at** **the**
一个 民众 路 因此 守卫 通过 通过 这 摄政王 公园 的 伦敦 , 在 这
[ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] .
Zoological **Gardens** **.**
动物学 花园 .

一条由专人把守的公共道路穿过伦敦摄政公园和动物园。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [fens] ,
It **has** **the** **objection** **that** **the** **fence** **,**
它 有 这 异议 那 这 栅栏 ,

它反对的原因是，围栏，

[wɪð] [ɪts] ['nesəsəri] ['geɪts] [æt; ət] ['evri] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] [draɪvz] , [rəʊdz] [ɔː(r)] [pɑːðz] ,
with **its** **necessary** **gates** **at** **every** **crossing** **of** **the** **park** **drives** **,** **roads** **or** **paths** **,**
和 它是 必要的 大门 在 每一个 过境 的 这 公园 驱动 , 道路 或者 路径 ,

公园内所有车道、道路或小径的交叉路口都设有必要的闸门。

[ɪz] [nɒt] ['əʊnli][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪnkən'viːniəns] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðə; ði]
is **not** **only** **a** **great** **inconvenience** **but** **a** **disagreeable** **object** **in** **the**
是 不是 仅有的 一个 伟大的 不便 但 一个 令人不快的 目的 在 这
['lændskeɪp] .
landscape **.**
景观 .

不仅造成极大的不便，而且是景观中令人不悦的景物。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [dɪs'fɪgəmənt] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pæsɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['gaːd(ə)n][ɒv; əv]
To **avoid** **a** **similar** **disfigurement** **an** **important** **passage** **across** **the** **garden** **of**
到 避免 一个 相似的 毁容 一个 重要的 通道 穿过 这 花园 的
[ðə; ði] [ˌtwilə'ri] [ɪz] [kləʊzd] [baɪ] ['geɪts] [æt; ət] [naɪt] ,
the **Tuileries** **is** **closed** **by** **gates** **at** **night** **,**
这 杜乐丽 是 关闭 经过 大门 在 夜晚 ,

为了避免类似的破坏，杜乐丽花园的一条重要通道在夜间会用大门关闭。

['fɔːsɪŋ]	[ɔːl]	[huː]	[wʊd]	['ʌðəwaɪz]	[juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ]	[lɒŋ]	['dɪstəns]	[tuː; tə][ðə; ðɪ]	[raɪt]	[ɔː(r)]
forcing	**all**	**who**	**would**	**otherwise**	**use**	**it**	**to**	**go**	**a**	**long**	**distance**	**to**	**the**	**right**	**or**
强制	全部	WHO	会	否则	使用	它	到	去	一个	长的	距离	到	这	正确的	或者

[left] .
left **.**
左边 .

迫使所有原本会使用它的人向右或向左绕很远的路。

[ðə; ðɪ]	[fɔːm]	[ænd; ənd]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	['sentrəl]	[pɑːk]	[ɑː(r); ə(r)]	[pɪ'kjuːliə(r)]	[ɪn]	[rɪ'spekt]	[tuː; tə]	[ðɪs]
The	**form**	**and**	**position**	**of**	**the**	**Central**	**Park**	**are**	**peculiar**	**in**	**respect**	**to**	**this**
这	形式	和	位置	的	这	中央	公园	是	奇特	在	尊重	到	这

['dɪfɪkəlti] ,
difficulty **,**
困难 ,

中央公园的形状和位置在这方面具有特殊性。

[ænd; ənd]	[sʌtʃ]	[ðæt]	['presɪdənt]	[ɪn]	['diːlɪŋ]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)]	[tuː; tə][biː; bi]	[sɔːt]	[ɪn][ðə; ðɪ]	[lɒŋ]
and	**such**	**that**	**precedent**	**in**	**dealing**	**with**	**it**	**is**	**rather**	**to**	**be**	**sought**	**in**	**the**	**long**
和	这样的	那	先例	在	处理	和	它	是	相当	到	是	寻求	在	这	长的

[ænd; ənd]	['nærəʊ]	['buːləvɑːd]	[ɒv; əv][sʌm; səm]	[ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld]	[-]
and	**narrow**	**Boulevards**	**of**	**some**	**of**	**the**	**old**	**[**	**11**	**]**
和	狭窄的	林荫大道	的	一些	的	这	老的	[	-	]

因此，处理此事的先例最好在一些古老的[11]长而狭窄的大道中寻找。

[ˌkɒntɪ'nent(ə)l]	['sɪtɪz]	[ɒv; əv]	['jʊərəp]	,	[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ðɪ]	[brɔːd]	[p'ɑːks]	[wɪð]	[wɪtʃ]	,	[frɒm; frəm][ɪts]
Continental	**cities**	**of**	**Europe**	**,**	**than**	**in**	**the**	**broad**	**parks**	**with**	**which**	**,**	**from**	**its**
大陆	城市	的	欧洲	,	比	在	这	广阔	公园	和	哪个	,	从	它是

['eərɪə][ɪn]['eɪkəz] ,
area **in** **acres** **,**
区域 在 英亩 ,

欧洲大陆的城市，比那些占地广阔的公园更胜一筹，这些公园的面积以英亩计。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][məʊst]['nætʃ(ə)rəli][led][tuː; tə][kəm'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
we	**are**	**most**	**naturally**	**led**	**to**	**compare**	**it**	**.**
我们	是	最多	自然	引领	到	比较	它	.

我们自然而然地会将它们进行比较。

[ðə; ðɪ]	['buːləvɑːd]	[rɪ'fɜːd]	[tuː; tə][ɑː(r); ə(r)] ,	[haʊ'evə(r)] ,	['dʒen(ə)rəli]	[juːst]	['əʊnli][æz; əz]	[wɔːks] ,
The	**Boulevards**	**referred**	**to**	**are**	**,**	**however**	**,**	**generally**	**used**	**only**	**as**	**walks**	**,**
这	林荫大道	指	到	是	,	然而	,	一般来说	用过的	仅有的	作为	散步	,

然而，文中提到的这些林荫大道通常仅用作步行道。

[nɒt][æz; əz]	[draɪvz]	[ɔː(r)]['pleɪsɪz]	[ɒv; əv]	['serəməni]	.
not	**as**	**drives**	**or**	**places**	**of**	**ceremony**	**.**
不是	作为	驱动	或者	地方	的	仪式	.

不是作为驾车路线或举行仪式的场所。

[ɪn]	['friːkwənt]	['ɪnstənsɪz]	,	[ɪn]['ɔːdə(r)]	[nɒt][tuː; tə]	[ˌɪntə'rʌpt]	[ðeə(r)]	['æliz]	,
In	**frequent**	**instances**	**,**	**in**	**order**	**not**	**to**	**interrupt**	**their**	**alleys**	**,**
在	频繁	实例	,	在	命令	不是	到	打断	他们的	小巷	,

在很多情况下，为了不打扰他们的巷道，

[ðə; ðɪ]	[striːts]	['krɒsɪŋ]	[ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]	[meɪd]	[ɪn][ðə; ðɪ]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	['kɔːzweɪ]	[ænd; ənd]	['kærɪd]
the	**streets**	**crossing**	**them**	**are**	**made**	**in**	**the**	**form**	**of**	**causeways**	**and**	**carried**
这	街道	过境	他们	是	制成	在	这	形式	的	堤道	和	携带

['əʊvə(r)][ɒn]	[haɪ]	['ɑːtʃɪz]	.
over	**on**	**high**	**arches**	**.**
超过	在	高的	拱门	.

穿过这些街道的街道以堤道的形式建造，并由高高的拱门支撑。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [di'strɔi] [ɔːl] ['lændskeɪp] [ɪ'fekt] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [æn; ən] [ə'brʌpt] ['lɪmɪt] [tuː; tə]

This	,	of	course	,	destroys	all	landscape	effect	,	since	it	puts	an	abrupt	limit	to
这	,	的	课程	,	摧毁	全部	景观	影响	,	自从	它	放置	一个	突然	限制	到

[ðə; ði] [vjuː] .

the	view	.
这	看法	.

当然，这样做会破坏所有的景观效果，因为它突然限制了视野。

[sʌm; səm] [ɪk'spiːdiənt] [ɪz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːk] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv]

Some	expedient	is	needed	for	the	Central	Park	by	which	the	convenience	of
一些	权宜	是	需要	为了	这	中央	公园	经过	哪个	这	方便	的

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'teɪnd] ,

the	arrangement	may	be	retained	,
这	安排	可能	是	保留	,

中央公园需要采取一些权宜之计，以保持现有安排的便利性。

[waɪl] [ðə; ði] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ɪz] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ə'vɔɪdɪd] .

while	the	objection	is	as	far	as	possible	avoided	.
尽管	这	异议	是	作为	远的	作为	可能的	避免	.

同时尽可能避免提出异议。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [dɪ'zaɪn] .

The	present	design	.
这	展示	设计	.

目前的设计。

[ɪn] [ðə; ði] [plæn] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

In	the	plan	herewith	offered	to	the	Commission	,
在	这	计划	此附	提供	到	这	委员会	,

本方案现提交委员会，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trænzvɜːs] [rəʊdz] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌŋk] [səʊ] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]

each	of	the	transverse	roads	is	intended	to	be	sunk	so	far	below	the	general
每个	的	这	横	道路	是	故意的	到	是	沉没	所以	远的	以下	这	一般的

['sɜːfɪs] [ðæt] [ðə; ði] [pɑːk] [draɪvz] [meɪ] ,

surface	that	the	park	drives	may	,
表面	那	这	公园	驱动	可能	,

每条横向道路都计划下沉到低于地表很远的地方，以便公园车道可以.....

[æt; ət] ['evri] ['nesəsəri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌɪntə'sekʃn] , [biː; bi] ['kærid] [ɪn'taɪəli] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

at	every	necessary	point	of	intersection	,	be	carried	entirely	over	it	,
在	每一个	必要的	观点	的	路口	,	是	携带	完全	超过	它	,

在每个必要的交点，都要完全越过它。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɒbviəs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [daɪ'vɜːdʒəns] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [məʊst] [ə'træktɪv] [ruːts] .

without	any	obvious	elevation	or	divergence	from	their	most	attractive	routes	.
没有	任何	明显的	海拔	或者	发散	从	他们的	最多	吸引人的	路线	.

没有明显的海拔变化，也没有偏离其最具吸引力的路线。

[ðə; ði] [bæŋks] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [wɪl] [biː; bi] [wɔːld] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [fiːt] ,

The	banks	on	each	side	will	be	walled	up	to	the	height	of	about	seven	feet	,
这	银行	在	每个	边	将要	是	有围墙的	向上	到	这	高度	的	关于	七	脚	,

两侧河岸将筑起约七英尺高的围墙。

[ðʌs] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [prə'tektɪv] ['bæriə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [pə'liːs] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ,

thus	forming	the	protective	barrier	required	by	police	considerations	,
因此	成型	这	保护的	障碍	必需的	经过	警察	考虑因素	,

从而形成了警方所需的保护屏障。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒu:'dɪʃəs] ['plɑ:ntɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒps][ɔ:(r)][sləʊps][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋks] [ə'bʌv] [ði:z]

and	a	little	judicious	planting	on	the	tops	or	slopes	of	the	banks	above	these
和	一个	小的	明智的	种植	在	这	最高额	或者	连续下坡	的	这	银行	多于	这些

[wɔ:lz] [wɪl] ,

walls	will	,
墙壁	将要	,

在这些墙体上方的河岸顶部或斜坡上进行一些合理的植物种植，将会.....

[ɪn][məʊst][keɪsɪz] , [ɪn'taɪəli] [kən'si:l] [bəuθ][ðə; ði][rəʊdz][ænd; ənd][ðə; ði]['vi:ək(ə)lz] ['mu:vɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm]

in	most	cases	,	entirely	conceal	both	the	roads	and	the	vehicles	moving	in	them
在	最多	案例	,	完全	隐藏	两个都	这	道路	和	这	车辆	移动	在	他们

,

,

,

在大多数情况下，完全遮蔽道路和道路上行驶的车辆。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɔ:kɪŋ] [ɔ:(r)]['draɪvɪŋ][ɪn][ðə; ði][pɑ:k] . [[wʌn]]

from	the	view	of	those	walking	or	driving	in	the	park	.	[	1	]
从	这	看法	的	那些	步行	或者	驾驶	在	这	公园	.	[	1	]

从在公园里散步或开车的人的角度来看。[1]

[ɪf] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [bi:n] ['teɪkən] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)]

If	the	position	which	has	just	been	taken	with	regard	to	the	necessity	for
如果	这	位置	哪个	有	只是	到过	已采取	和	看待	到	这	必要性	为了

['pɜ:mənəntli] ['əʊpən] ['trænzvɜ:s] [-]

permanently	open	transverse	[	12	]
永久的	打开	横	[	-	]

如果刚才就永久开放横断面的必要性所采取的立场[12]

['θɜ:rəʊˌfeəz] [ɪz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'rekt] ,

thoroughfares	is	found	to	be	correct	,
干道	是	成立	到	是	正确的	,

经查，throothfares 的说法是正确的。

[ˌaɪ 'ti:] [f'ɒləʊz] [ˌnesə'seərəli] [ðæt][ðə; ði] - ['eɪkəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [nju:] [pɑ:k][mʌst; məst] ,

it	follows	necessarily	that	the	700	acres	allowed	to	the	new	park	must	,
它	跟随	一定	那	这	-	英亩	允许	到	这	新的	公园	必须	,

由此必然得出，划拨给新公园的700英亩土地必须.....

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] ['ɪnstəns] , [bi:; bi][ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd] ['defɪnətli] , [ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]

in	the	first	instance	,	be	subdivided	definitely	,	although	it	is	to	be
在	这	第一的	实例	,	是	细分	确实	,	虽然	它	是	到	是

[həʊpt] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ɪn'vɪzəbli] ,

hoped	to	some	extent	invisibly	,
希望	到	一些	程度	隐形地	,

首先，要明确地进行细分，尽管希望这种细分在某种程度上是无形的。

['ɪntu:][faɪv] ['seprət] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] ['sekʃənz] , ['əʊnli] [kə'nektɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ][rəʊdz]

into	five	separate	and	distinct	sections	,	only	connected	here	and	there	by	roads
进入	五	分离	和	清楚的	部分	,	仅有的	连接	这里	和	那里	经过	道路

['krɒsɪŋ] [ðem; ðəm] ;

crossing	them	;
过境	他们	;

分为五个独立且不同的区域，只有零星的道路穿过这些区域连接起来；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ði:z] ['θɜ:rəʊˌfeəz] [baɪ]['sʌŋkən] [rəʊdz][ɪz] [ə'pru:vd] ,

and	if	the	plan	of	making	these	thoroughfares	by	sunken	roads	is	approved	,
和	如果	这	计划	的	制作	这些	干道	经过	凹陷	道路	是	得到正式认可的	,

如果采用下沉式道路建造这些交通要道的方案获得批准，

[ðeɪ] [wɪl] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

they	will	,	as	it	appears	to	us	,	from	the	nature	of	the	ground	,
他们	将要	,	作为	它	出现	到	我们	,	从	这	自然	的	这	地面	,

根据我们对地面性质的判断，它们将会如此。

[hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][leɪd] [daʊn] [ˈsʌmwɒt] [ɒn][ðə; ði][laɪnz][ˈɪndəˌkeɪtɪd][ɒn][ðə; ði][plæn] .

have	to	be	laid	down	somewhat	on	the	lines	indicated	on	the	plan	.
有	到	是	铺设	向下	有些	在	这	线条	表明的	在	这	计划	.

必须大致按照图纸上标示的线条进行铺设。

[ɪf] [səʊ] , [ðə; ði][ˈprɒbləm][tuː; tə][biː; bi] [spɪvd] [ɪz] [ˈnærəud] [ɪn][ɪts][daɪˈmenʃ(ə)nz] ,

If	so	,	the	problem	to	be	solved	is	narrowed	in	its	dimensions	,
如果	所以	,	这	问题	到	是	已解决	是	范围缩小	在	它是	方面	,

如果真是如此，那么需要解决的问题的范围就缩小了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈefəts] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈzaɪnə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)][daɪˈrɛktɪd][tuː; tə][æn; ən]

and	the	efforts	of	the	designer	can	be	no	longer	directed	to	an
和	这	努力	的	这	设计师	能	是	不	更长	指导	到	一个

[əˈreɪndʒmənt] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [əˈgriːəbli] [juːz][ʌp][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] - [ˈeɪkəz] [əˈlɔtɪd] ,

arrangement	that	shall	agreeably	use	up	the	space	of	700	acres	allotted	,
安排	那	将	欣然	使用	向上	这	空间	的	-	英亩	分配	,

设计师的努力已无法再用于设计一个能够合理利用所分配的700英亩土地的方案。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm][plæn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['juːnəti][ɒv; əv] [ɪˈfekt] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ,

but	to	making	some	plan	that	shall	have	unity	of	effect	as	a	whole	,
但	到	制作	一些	计划	那	将	有	统一	的	影响	作为	一个	所有的	,

但要制定一个整体上具有统一效果的计划，

[ænd; ənd] [jet] [əˈvɔɪd] [kəˈlɪʒ(ə)n] [ɪn][ɪts] [ˈdiːteɪld] [ˈfiːtʃəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪntəˈsektɪŋ] [laɪnz] [ðʌs]

and	yet	avoid	collision	in	its	detailed	features	with	the	intersecting	lines	thus
和	然而	避免	碰撞	在	它是	详细的	特征	和	这	相交	线条	因此

[səˈdʒestid] .

suggested	.
建议	.

但同时避免其细节特征与由此建议的相交线发生冲突。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒn] [ðɪs] [ˈbeɪsɪs] [ðæt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][plæn][hæz; həz] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [ˈɪnstəns] , [biːn] [ˈfaʊndɪd]

It	is	on	this	basis	that	the	present	plan	has	,	in	the	first	instance	,	been	founded
它	是	在	这	基础	那	这	展示	计划	有	,	在	这	第一的	实例	,	到过	创立

.

:

.

本计划正是以此为基础而制定的。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [ˈtrænzvɜːs] [rəʊdz][wɜː(r); wə(r)] [əʊˈmɪtɪd] , [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [les]

If	the	sunken	transverse	roads	were	omitted	,	the	design	would	not	be	less
如果	这	凹陷	横	道路	是	省略	,	这	设计	会	不是	是	较少的

[kəmˈpliːt] [ɪn][ˈkærəktə(r)] ;

complete	in	character	;
完全的	在	特点	;

即使去掉下沉式横向道路，设计也不会显得不完整；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,

but	it	is	,	on	the	other	hand	,
但	它	是	,	在	这	其他	手	,

但另一方面，情况却并非如此。

[səʊ][leɪd][aʊt][ðæt][ðə; ði]['trænzvɜːs] ['θɜːrəʊˌfeəz] [duː; də][nɒt][ˌɪntə'fɪə(r)] [mə'tɪəriəli] [wɪð][ɪts]

so	laid	out	that	the	transverse	thoroughfares	do	not	interfere	materially	with	its
所以	铺设	出去	那	这	横	干道	做	不是	干扰	重大	和	它是

['dʒen(ə)rəl][ɔː(r)] ['diːteɪld] [ɪ'fekt] .

general	or	detailed	effect	.
一般的	或者	详细的	影响	.

如此布局，使得横向通道不会对其整体或细节效果产生实质性干扰。

['sɜːfɪs] ['trænzvɜːs] [rəʊdz] .

Surface	transverse	roads	.
表面	横	道路	.

地面横向道路。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [plænd] [ðə; ði][pɑːk] [draɪvz] [ə'griːəbli] [tuː; tə] [ðiːz] [v'juːz] , [wiː; wi] [əb'zɜːvd] [ðæt]

After	having	planned	the	park	drives	agreeably	to	these	views	,	we	observed	that
后	拥有	计划	这	公园	驱动	欣然	到	这些	浏览	,	我们	观察到	那

[θriː] [ə'dɪʃən(ə)l] ['mɒdərətli] [də'rekt] ,

three	additional	moderately	direct	,
三	额外的	中等程度	直接的	,

在根据这些景观规划好公园驾车路线后，我们发现还有三条相对直接的路线，

['trænzvɜːs] [rəʊdz][hæd; həd] [ə'kɜːd] .

transverse	roads	had	occurred	.
横	道路	有	发生	.

横向道路已经出现。

[ðiːz] [wɪl] [ə'fɔːd] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði][pɑːk][tuː; tə][ɔːl]['viːək(ə)lz][ɒv; əv] ['klɑːsɪz] [wɪtʃ]

These	will	afford	facilities	for	crossing	the	park	to	all	vehicles	of	classes	which
这些	将要	买得起	设施	为了	过境	这	公园	到	全部	车辆	的	课程	哪个

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['prɒpə(r)][tuː; tə][əd'mɪt][ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

it	will	be	proper	to	admit	upon	them	,
它	将要	是	恰当的	到	承认	之上	他们	,

这些设施将为所有符合通行条件的车辆提供穿越公园的通道。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['hækni] ['kəʊtʃɪz] [ænd; ənd][ɔːl] ['praɪvət] ['kærɪdʒɪz] ; [ænd; ənd] [ðʌs] ['sev(ə)n] [-]

such	as	hackney	coaches	and	all	private	carriages	;	and	thus	seven	[	13	]
这样的	作为	哈克尼	教练	和	全部	私人的	马车	;	和	因此	七	[	-	]

例如出租马车和所有私人马车；因此有七[13]

['trænzvɜːs] [rəʊdz] [wɪl] [biː; bi] ['riːəli] [prə'vaɪdɪd][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ['djʊərɪŋ] ['deɪlaɪt] .

transverse	roads	will	be	really	provided	to	be	used	during	daylight	.
横	道路	将要	是	真的	假如	到	是	用过的	期间	日光	.

横向道路将在白天真正投入使用。

[fɔː(r)] [rəʊdz] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi]['æmpli] ['ædɪkwət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ['træfɪk] [niːd] [tuː; tə]

Four	roads	will	probably	be	amply	adequate	for	the	night	traffic	needing	to
四	道路	将要	大概	是	充足的	足够的	为了	这	夜晚	交通	需要	到

[krɒs] [ðə; ði] [pɑːk] ;

cross	the	park	;
叉	这	公园	;

四条道路应该足以满足夜间需要穿过公园的交通需求；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['kwestʃənd] [ɪf] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .

but	it	might	be	questioned	if	this	number	would	be	sufficient	during	the	day	.
但	它	可能	是	被质问	如果	这	数字	会	是	充足的	期间	这	天	.

但人们可能会质疑，这个数字在白天是否足够。

[ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] .

The	exterior	.
这	外部的	.

外观。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðə; ði] [pɑːk] ['prɒpə(r)][ʃəl][biː; bi] ['laɪtɪd] [æt; ət] [naɪt] ,

As	it	is	not	proposed	that	the	park	proper	shall	be	lighted	at	night	,
作为	它	是	不是	建议的	那	这	公园	恰当的	将	是	照明	在	夜晚	,

由于没有计划在夜间为公园主体部分安装照明设施，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəz] [æz; əz][æn; ən]

it	is	well	worth	while	to	consider	if	the	advantages	which	it	offers	as	an
它	是	出色地	值得	尽管	到	考虑	如果	这	优势	哪个	它	优惠	作为	一个

['ɪntrəstɪŋ] [ˌprɒmə'nɑːd] [meɪ] [nɒt] [jet] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət] [naɪt] .

interesting	promenade	may	not	yet	in	some	way	be	obtained	at	night	.
有趣的	长廊	可能	不是	然而	在	一些	方式	是	获得	在	夜晚	.

值得思考的是，它作为一条有趣的散步路线所提供的优势，是否能在夜间以某种方式得到体现。

[fɪfθ] ['ævənjuː] .

Fifth	Avenue	.
第五	大街	.

第五大道。

[eɪtθ] ['ævənjuː] ['reɪlrəʊd] .

Eighth	avenue	Railroad	.
第八	大街	铁路	.

第八大道铁路。

[ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] [ðæt] ['regjuleɪts] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [fɪfθ] ['ævənjuː] ,

The	ordinance	that	regulates	the	width	of	Fifth	avenue	,
这	条例	那	监管	这	宽度	的	第五	大街	,

规范第五大道宽度的法令

[prə'vaɪdz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,

provides	for	an	open	space	of	fifteen	feet	on	each	side	,
提供	为了	一个	打开	空间	的	十五	脚	在	每个	边	,

四周各留出十五英尺的开放空间，

[ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rəʊdweɪ] ; ['kɒnsɪkwəntli] ,

exclusive	of	that	required	for	the	sidewalks	and	the	roadway	;	consequently	,
独家的	的	那	必需的	为了	这	人行道	和	这	道路	;	最后	,

不包括人行道和道路所需的费用；因此，

[ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] ['θɜːti] [fiːt] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ɪz] [ɔːl'redi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

a	space	of	thirty	feet	in	width	is	already	prepared	for	on	this	side	of	the
一个	空间	的	三十	脚	在	宽度	是	已经	准备	为了	在	这	边	的	这

[pɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

park	for	its	whole	length	.
公园	为了	它是	所有的	长度	.

公园这一侧已经预留了一条宽三十英尺、贯穿整个长度的空间。

[ɒn] [ðə; ði] [eɪtθ] ['ævənjuː][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ə'reɪndʒmənt] [meɪ] ['prɒbəbli] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] ,

On	the	Eighth	avenue	a	similar	arrangement	may	probably	be	effected	,
在	这	第八	大街	一个	相似的	安排	可能	大概	是	受影响	,

第八大道上可能也会采取类似的安排。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [bæk] [ʌp] [kɑːts] [ə'genst] [ðə; ði] [pɑːk] [saɪd]

and	as	there	would	be	no	occasion	to	back	up	carts	against	the	park	side
和	作为	那里	会	是	不	场合	到	后退	向上	购物车	反对	这	公园	边

[ɒv; əv][ðə; ði]['ævənjuː] ,

of	the	avenue	,
的	这	大街	,

而且也不会出现手推车在大道公园一侧倒车的情况，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fiːzəb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [træks] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːk] ,

it	is	feasible	to	carry	the	railway	tracks	close	to	the	edge	of	the	walk	,
它	是	可行的	到	携带	这	铁路	轨道	关闭	到	这	边缘	的	这	走	,

将铁轨设置在靠近人行道边缘的位置是可行的。

[ðʌs] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][klɪə(r)] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['kærɪdʒɪz] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɔː(r)] ['bɪldɪŋ] [saɪd][ænd; ənd]

thus	leaving	a	clear	space	for	carriages	on	the	opposite	or	building	side	and
因此	离开	一个	清除	空间	为了	马车	在	这	对面的	或者	建筑	边	和

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] [saɪd][mɔː(r)] [kliːn] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] . [[ˌtuː'tuː]]

making	the	access	to	the	park	side	more	clean	and	convenient	.	[	2	]
制作	这	使用权	到	这	公园	边	更多的	干净的	和	方便的	.	[	2	]

这样，在建筑物的对面就留出了马车通行的空间，并且通往公园一侧的通道更加干净便捷。[2]

['fɪfti] - [naɪnθ][ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][sɪksθ] [striːts] .

Fifty	-	Ninth	and	One	Hundred	and	Sixth	streets	.
五十	-	第九	和	一	百	和	第六	街道	.

第五十九街和第一百零六街。

[ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] ['baʊndri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [ɔːl'redi] ['mɒdərət]

On	the	southern	boundary	it	is	not	desirable	to	reduce	the	already	moderate
在	这	南部	边界	它	是	不是	理想	到	减少	这	已经	缓和

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [weɪ] .

width	of	the	carriage	way	.
宽度	的	这	运输	方式	.

在南边界，不宜再缩减已经相当宽阔的车道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ə; eɪ]['kwestʃən] ['weðə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][ðə; ði]

It	is	,	on	the	other	hand	,	a	question	whether	,	as	the	streets	and	the
它	是	,	在	这	其他	手	,	一个	问题	无论	,	作为	这	街道	和	这

[pɑːk] [-]

park	[	14	]
公园	[	-	]

另一方面，街道和公园[14]是否也存在问题呢?

[bəuθ] , [ɪn] [ri'ælətɪ] ,

both	,	in	reality	,
两个都	,	在	现实	,

实际上，两者都是。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['prɒpətɪ] [ɒv; əv][wʌn]['əʊnə(r)] — [ðə; ði] ['sɪti] — [ðɪs] [striːt] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] ['triːtɪd]

are	the	property	of	one	owner	—	the	City	—	this	street	should	not	be	treated
是	这	财产	的	一	所有者	—	这	城市	—	这	街道	应该	不是	是	治疗

[ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['mænə(r)] .

in	a	similar	manner	.
在	一个	相似的	方式	.

这条街道的所有权归市政府所有，因此不应以同样的方式对待它。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [frɒm; frəm][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n] , [biː; bi][ɪn][taɪm]['rɑːðə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['træfɪk] , [ænd; ənd] [wɪl] ,

It	will	,	from	its	position	,	be	in	time	rather	crowded	with	traffic	,	and	will	,
它	将要	,	从	它是	位置	,	是	在	时间	相当	挤	和	交通	,	和	将要	,

从其地理位置来看，它迟早会变得交通拥堵，而且，

['ðeəfɔː(r)] , [hæv; həv][sʌm; səm][kleɪm][tuː; tə][biː; bi] ['waɪdnd] [ɒn] [ðɪs] [graʊnd] [ə'ləʊn] .

therefore	,	have	some	claim	to	be	widened	on	this	ground	alone	.
所以	,	有	一些	宣称	到	是	扩大	在	这	地面	独自的	.

因此，仅凭这一点，就足以要求拓宽道路。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['bjuːtɪ] [ɒv; əv] [ə'reɪndʒmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑːk] [ɪt'self] , [haʊ'evə(r)] ,

As	a	question	of	beauty	of	arrangement	for	the	park	itself	,	however	,
作为	一个	问题	的	美丽	的	安排	为了	这	公园	本身	,	然而	,

然而，就公园本身的布局美感而言，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈsiːvd] [ðæt] [ɪf] [baɪ] [ðɪs] [ˈmænɪdʒmənt] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈsteɪtli] [ˈkærəktə(r)][ðæn; ðən][kʊd; kəd]

it	is	conceived	that	if	by	this	management	a	more	stately	character	than	could
它	是	构思	那	如果	经过	这	管理	一个	更多的	庄严	特点	比	可以

[ˈʌðəwaɪz] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [wʊd] [biː; bi] [sɪˈkjʊəd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [ˈbaʊndriz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːk] ,

otherwise	be	obtained	would	be	secured	to	the	outer	boundaries	of	the	park	,
否则	是	获得	会	是	安全	到	这	外	边界	的	这	公园	,

人们认为，如果通过这种管理方式，就能确保公园外围边界呈现出比其他方式更加庄严的景象，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈtʃiːpli] [ˈpɜːrtʃəst] [æt; ət][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ]

it	would	be	cheaply	purchased	at	the	sacrifice	of	a	few	feet	at	the	south
它	会	是	便宜	购买	在	这	牺牲	的	一个	很少	脚	在	这	南

[end] ,

end	,
结尾	,

只需牺牲南端几英尺的面积，就能以低廉的价格买到它。

[ɒf] [ɪts][ˈprez(ə)nt][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [maɪlz] .

off	its	present	length	of	two	and	a	half	miles	.
离开	它是	展示	长度	的	二	和	一个	一半	英里	.

距离目前两英里半的长度还有一段距离。

[ɪn][ˈraɪdɪŋ] [əˈlɒŋ] [ˈeni][ɒv; əv][ðə; ði][ˈævənjuːs] ,

In	riding	along	any	of	the	avenues	,
在	骑术	沿着	任何	的	这	途径	,

沿着任何一条大道骑行时，

[ðə; ði] [aɪ] [ˈkænɒt] [feɪl][tuː; tə][biː; bi] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ˈdɪgnəti][ɒv; əv] [ɪˈfekt] ,

the	eye	cannot	fail	to	be	struck	with	the	great	difference	in	dignity	of	effect	,
这	眼睛	不能	失败	到	是	击	和	这	伟大的	不同之处	在	尊严	的	影响	,

目光不可能不被这种在效果上的显著差异所吸引。

[bɪˈtwiːn] [sʌtʃ] [striːts] [æz; əz] [ˌfɔːˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [θɜːd] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ˌɪntəˈmiːdiət]

between	such	streets	as	Fourteenth	and	Twenty	-	Third	,	and	those	intermediate
之间	这样的	街道	作为	第十四	和	二十	-	第三	,	和	那些	中间的

,

,

,

介于第十四街和第二十三街之间，以及中间的那些街道之间，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [rɪˈgret] [ðæt] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [ɪˈfekt] [səʊ] [ˈiːzəli]

and	it	would	be	a	matter	of	regret	that	a	source	of	effect	so	easily
和	它	会	是	一个	事情	的	后悔	那	一个	来源	的	影响	所以	容易地

[əbˈteɪnd] ,

obtained	,
获得	,

如果如此轻易就能获得某种效果，那将是一件令人遗憾的事情。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lɒst] [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði][grænd] [əˈprəʊtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] ,

should	be	lost	in	connection	with	the	grand	approaches	to	the	park	,
应该	是	丢失的	在	联系	和	这	盛大	方法	到	这	公园	,

应该与通往公园的宏伟道路相连，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [ˈhæpən] [ðæt] [ɪts] [ˈbaʊndriz] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ˌkəʊɪnˈsaɪd] [wɪð] [ðə; ði]

because	it	does	not	happen	that	its	boundaries	at	present	coincide	with	the
因为	它	做	不是	发生	那	它是	边界	在	展示	重合	和	这

[waɪd] [striːts] [leɪd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [plæn][əˈpɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈsɪti] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [kənˈstrʌktɪd] .

wide	streets	laid	out	on	the	working	plan	upon	which	the	city	is	being	constructed	.
宽的	街道	铺设	出去	在	这	在职的	计划	之上	哪个	这	城市	是	存在	建造	.

因为目前它的边界与城市建设工作规划中规划的宽阔街道并不重合。

[ɪf] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ˌprɒmə'nɑːd] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]
If , **moreover** , **the** **advantage** **of** **the** **evening** **promenade** **is** **allowed** **to** **be** **of**
如果 , 而且 , 这 优势 的 这 晚上 长廊 是 允许 到 是 的
[ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
importance ,
重要性 ,

此外，如果允许重视晚间散步的优势，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['spri] [tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
we **should** **be** **sorry** **to** **dispense** **with** **this** **section** **of** **it** ,
我们 应该 是 对不起 到 分配 和 这 部分 的 它 ,

我们很遗憾要删减这一部分。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] ['pɔːʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][də'rekt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɪksθ]
which **would** **be** **the** **only** **portion** **having** **a** **direct** **communication** **from** **the** **Sixth**
哪个 会 是 这 仅有的 部分 拥有 一个 直接的 沟通 从 这 第六
[ænd; ənd] ['sev(ə)nθ] ['ævənjuːs] .
and **Seventh** **avenues** .
和 第七 途径 .

这将是唯一一段可以直接连接第六大道和第七大道的路段。

['triːtmənt] [ɒv; əv] ['baʊndri] [laɪnz] .
Treatment **of** **boundary** **lines** .
治疗 的 边界 线条 .

边界线的处理。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
For **the** **purpose** **of** **concealing** **the** **houses** **on** **the** **opposite** **side** **of** **the**
为了 这 目的 的 隐藏 这 房屋 在 这 对面的 边 的 这
[striːt] ,
street ,
街道 ,

为了遮蔽街道对面房屋，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːk] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][æn; ən] [ʌm'breɪdʒəs] [hə'raɪz(ə)n][laɪn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
from **the** **park** , **and** **to** **insure** **an** **umbrageous** **horizon** **line** , **it** **is**
从 这 公园 , 和 到 保证 一个 阴暗的 地平线 线 , 它 是
[prə'pəʊzd] ,
proposed ,
建议的 ,

从公园望去，为了确保地平线呈现阴影效果，建议：

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][plæn] , [tuː; tə] [-]
as **will** **be** **seen** **in** **the** **plan** , **to** **[** **15** **]**
作为 将要 是 已见 在 这 计划 , 到 [-]

正如计划中将要看到的，[15]

[plɑːnt][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [triːz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] ,
plant **a** **line** **of** **trees** **all** **around** **the** **outer** **edge** **of** **the** **park** ,
植物 一个 线 的 树木 全部 大约 这 外 边缘 的 这 公园 ,

在公园外围种植一圈树木，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rəʊdweɪ] . [[θriː]]
between **the** **sidewalk** **and** **the** **roadway** . **[** **3** **]**
之间 这 人行道 和 这 道路 . [3]

人行道和马路之间。[3]

[ɒn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd] [eɪtθ] ['ævənjuː] ['entrənsiz] ,
On **approaching** **the** **Fifth** **and** **Eighth** **avenue** **entrances** ,
在 接近 这 第五 和 第八 大街 入口 ,

接近第五大道和第八大道入口时，

[ðɪs] [laɪn][ɒv; əv] [triːz] [əˈlɒŋ] ['fɪfti] - [naɪnθ] [striːt] [wɪl] [kʌm] ['prɒmɪnəntli] ['ɪntuː] [vjuː] , [ænd; ənd]

this	line	of	trees	along	Fifty	-	Ninth	street	will	come	prominently	into	view	,	and
这	线	的	树木	沿着	五十	-	第九	街道	将要	来	突出地	进入	看法	,	和

[hæv; həv][ə; eɪ] ['hænsəm] [ɪ'fekt] ,

have	a	handsome	effect	,
有	一个	英俊的	影响	,

沿着第五十九街种植的这排树木将非常醒目，并产生优美的效果。

[ɪf] [ðə; ði] [striːt] [ɪz] ['waɪdnd] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['fɪfti] - [naɪnθ] [striːt] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz][ə; eɪ]

if	the	street	is	widened	;	but	if	Fifty	-	Ninth	street	is	allowed	to	remain	as	a
如果	这	街道	是	扩大	;	但	如果	五十	-	第九	街道	是	允许	到	保持	作为	一个

['nærəʊ] [striːt] ,

narrow	street	,
狭窄的	街道	,

如果街道拓宽；但如果允许第五十九街保持狭窄的街道形态，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] ['baʊndri] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk]

it	is	feared	that	it	will	be	difficult	to	prevent	this	boundary	line	of	the	park
它	是	害怕	那	它	将要	是	难的	到	防止	这	边界	线	的	这	公园

[frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kən'træktɪd] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [miːn] [ə'pɪərəns] .

from	having	a	contracted	and	somewhat	mean	appearance	.
从	拥有	一个	合同	和	有些	意思是	外貌	.

人们担心很难阻止公园的这条边界线显得狭窄而有些简陋。

[hens] ,

Hence	,
因此	,

因此，

[wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['prɒpə(r)][ɪn]['aʊə(r)][plæn][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd]

we	have	thought	it	proper	in	our	plan	to	assume	the	advantage	and
我们	有	想法	它	恰当的	在	我们的	计划	到	认为	这	优势	和

[ˌpræktɪkə'bɪlətɪ][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'siːd] ;

practicability	of	this	arrangement	to	be	conceded	;
实用性	的	这	安排	到	是	承认	;

我们认为，在我们的计划中，应该假定这种安排具有优势和可行性；

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

but	,	if	this	should	not	be	the	case	,
但	,	如果	这	应该	不是	是	这	案件	,

但是，如果情况并非如此，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] [pə'siːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [nəʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'zaɪn] . [[fɔːr]

it	will	be	readily	perceived	that	it	forms	no	essential	part	of	our	design	.	[	4
它	将要	是	容易	感知	那	它	表格	不	基本的	部分	的	我们的	设计	.	[	4

] [-]

]	[	16	]
]	[	-	]

很容易看出，它并不构成我们设计的基本组成部分。[4][16]

[ɒn][ðə; ði] [speɪs] [ə'rɪdʒənəli][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['saɪdwɔːk] [ɒn][ðə; ði] [pɑːk] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

On	the	space	originally	provided	for	a	sidewalk	on	the	park	side	of	the
在	这	空间	起初	假如	为了	一个	人行道	在	这	公园	边	的	这

[striːts] [ænd; ənd]['ævənjuːs] ,

streets	and	avenues	,
街道	和	途径	,

在街道和大道公园一侧原本预留的人行道空间上，

[ðeə(r)] [wɪl] , [ɪn] ['eni] [keɪs] , [biː; bi] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [triːz] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]

there	will	,	in	any	case	,	be	room	for	such	a	line	of	trees	as	we	have
那里	将要	,	在	任何	案件	,	是	房间	为了	这样的	一个	线	的	树木	作为	我们	有

[prə'pəʊzd] .

proposed	.
建议的	.

无论如何，都会有地方种植我们提议的那排树木。

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [ɪk'stɪəriə(r)][mɔːl; mæl][ʃʊd; ʃəd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp] ,

The	continuous	exterior	mall	should	by	no	means	be	given	up	,
这	连续的	外部的	购物中心	应该	经过	不	方法	是	给定	向上	,

绝不能放弃连续的室外购物中心。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ɔːl] [pɑːts] [æz; əz][waɪd][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [prə'pəʊzd]

even	though	it	cannot	be	made	in	all	parts	as	wide	as	we	have	proposed
甚至	尽管	它	不能	是	制成	在	全部	部分	作为	宽的	作为	我们	有	建议的

.

:

.

尽管它无法在所有方面都达到我们设想的那么宽。

[æt; ət] ['meni] [pɔɪnts] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [fɔː(r); fə(r)][kwaɪt] [lɒŋ] ['dɪstənsɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːm] [æn; ən]

At	many	points	,	and	frequently	for	quite	long	distances	,	it	will	form	an
在	许多	积分	,	和	频繁地	为了	相当	长的	距离	,	它	将要	形式	一个

['elɪveɪtɪd] ['terəs] ,

elevated	terrace	,
升高	阳台	,

在许多地方，而且往往绵延很长一段距离，它会形成一个高架平台。

[kə'mɑːndɪŋ] [ɪk'stensɪv] [v'juːz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɑːk] , [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktə(r)] ,

commanding	extensive	views	over	the	park	,	of	the	most	interesting	character	,
指挥	广泛的	浏览	超过	这	公园	,	的	这	最多	有趣的	特点	,

视野开阔，可俯瞰公园全景，极具特色。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɪə(r)]['pærəpɪt; 'pærəpet] - [wɔːl] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [fiːt] [haɪ] , [wɪl] , [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] ,

and	a	mere	parapet	-	wall	three	or	four	feet	high	,	will	,	in	such	cases	,
和	一个	仅仅	栏杆	-	墙	三	或者	四	脚	高的	,	将要	,	在	这样的	案例	,

在这种情况下，仅仅一道三四英尺高的女儿墙就足够了。

[biː; bi][ɔːl] - [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [pɹ'əʊmneɪdəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

be	all	-	sufficient	for	the	safety	of	promenaders	and	the	protection	of
是	全部	-	充足的	为了	这	安全	的	漫步者	和	这	保护	的

[ðə; ði] [pɑːk] [frɒm; frəm] ['intələupə] .

the	park	from	interlopers	.
这	公园	从	闯入者	.

足以保障散步者的安全和保护公园免受擅闯者的侵害。

[fɪfθ] ['ævənjuː] ['entrəns] .

Fifth	avenue	entrance	.
第五	大街	入口	.

第五大道入口。

[ðə; ði]['faɪnɪst] [ə'prəʊtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti][ɪz]['sɜːt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] ['ævənjuː] ,

The	finest	approach	from	the	city	is	certain	to	be	along	the	Fifth	avenue	,
这	最好的	方法	从	这	城市	是	肯定	到	是	沿着	这	第五	大街	,

从市区前往此地的最佳路线无疑是沿着第五大道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [θɔːt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [vjuː] [wɪð] ['speʃ(ə)l][keə(r)][ðə; ði]['æŋg(ə)l]

and	it	has	been	thought	necessary	to	view	with	special	care	the	angle
和	它	有	到过	想法	必要的	到	看法	和	特别的	关心	这	角度

[ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] [fɜːst] [riːtʃt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ,

of	the	park	first	reached	from	this	direction	,
的	这	公园	第一的	达到	从	这	方向	,

因此，人们认为有必要特别仔细地观察从这个方向首先看到的公园角度。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [felt] [ðæt] [ɪ'miːdiət] ['entrəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hæd; həd][æt; ət]

because	it	will	be	generally	felt	that	immediate	entrance	should	be	had	at
因为	它	将要	是	一般来说	毛毡	那	即时	入口	应该	是	有	在

[ðɪs] [pɔɪnt] . [[faɪv]]

this	point	.	[	5	]
这	观点	.	[	5	]

因为人们普遍认为此时应该立即进入。[5]

[ðə; ði] [greɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ævənjuː][hæz; həz] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɪlɪŋ] -

The	grade	of	the	avenue	has	been	established	so	high	that	considerable	filling	-
这	年级	的	这	大街	有	到过	已确立的	所以	高的	那	大量	填充	-

[ɪn] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ]['ræpɪd] [dɪ'sent] ,

in	would	be	required	to	avoid	a	rapid	descent	,
在	会	是	必需的	到	避免	一个	迅速的	下降	,

这条大道的坡度设计得非常高，需要进行大量的填土才能避免路面迅速下降。

[bʌt; bət] [də'rektli] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ˌəʊvə'kʌm] ,

but	directly	this	single	difficulty	is	overcome	,
但	直接地	这	单身的	困难	是	克服	,

但是，这一难题却能直接克服。

[ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'jɒnd] [hæz; həz] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dɪgnɪfaɪd]

the	ground	beyond	has	great	advantages	for	the	purpose	of	a	dignified
这	地面	超过	有	伟大的	优势	为了	这	目的	的	一个	凝重

['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] .

entrance	to	the	park	.
入口	到	这	公园	.

后面的地面非常适合作为公园的庄严入口。

[ə; eɪ] ['mæsɪv] [rɒk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] ['rekwɪzɪt] [meɪd] - [graʊnd] ,

A	massive	rock	that	will	be	found	in	connection	with	this	requisite	made	-	ground	,
一个	大量的	岩石	那	将要	是	成立	在	联系	和	这	必需品	制成	-	地面	,

与这片必要的人工场地相关的一块巨石，

['ɒfəz] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [lɑːdʒ] ['nætʃ(ə)rəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] ,

offers	a	sufficiently	large	natural	object	to	occupy	the	attention	,
优惠	一个	足够	大的	自然的	目的	到	占据	这	注意力	,

提供一个足够大的自然物体来吸引注意力，

[ænd; ənd] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['maɪnə(r)]

and	will	at	once	reduce	the	artificial	feature	to	a	position	of	minor
和	将要	在	一次	减少	这	人造的	特征	到	一个	位置	的	次要的

[ɪm'pɔːt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

并将立即降低人为特征的重要性。

[ɪf] , [nekst] ,

If	,	next	,
如果	,	下一个	,

如果，接下来，

[wiː; wi][stænd][ə'pɒn] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [wɪtʃ] ([ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ]

we	stand	upon	that	portion	of	the	rock	which	(	a	little	north	of	the	large
我们	站立	之上	那	部分	的	这	岩石	哪个	(	一个	小的	北	的	这	大的

['tʃeri] - [triː]) [ɪz][æt; ət] [greɪd] - [haɪt] ,

cherry	-	tree	)	is	at	grade	-	height	,
樱桃	-	树	)	是	在	年级	-	高度	,

我们站在一块与地面齐平的岩石上（就在那棵大樱桃树北边一点的地方）。

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] ['rɒki] ['hɪlək] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ,

we	find	that	there	is	another	rocky	hillock	within	a	short	distance	,
我们	寻找	那	那里	是	其他	岩石	岗	之内	一个	短的	距离	,

我们发现不远处还有另一座岩石小丘。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] [wʊd] [məʊst]['nætʃ(ə)rəli] [pə'sjuː] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə]

in	the	direction	a	visitor	to	the	park	would	most	naturally	pursue	—	that	is	to
在	这	方向	一个	游客	到	这	公园	会	最多	自然	追求	—	那	是	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

朝着公园游客最自然会去的方向——也就是说，

[tə'wɔːdz] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] .

towards	the	centre	of	the	park	.
向	这	中心	的	这	公园	.

朝公园中心方向走。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [riːtʃt] [baɪ] ['slaɪtli] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] [graʊnd] ; [baɪ] [ðen]

This	can	be	easily	reached	by	slightly	raising	the	intermediate	ground	;	by	then
这	能	是	容易地	达到	经过	轻微地	提高	这	中间的	地面	;	经过	然后

['swiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

sweeping	to	the	right	,
扫荡	到	这	正确的	,

只需稍微抬高中间地面，然后向右扫地，即可轻松达到这个目标。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ˌkɒnfɔː'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['ɒfəz] [æn; ən] ['iːzi] [ə'sent] ([baɪ][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ]

the	natural	conformation	of	the	surface	offers	an	easy	ascent	(	by	the	existing
这	自然的	构象	的	这	表面	优惠	一个	简单的	上升	(	经过	这	现存的

[kɑːt] - [wei] ['əʊvə(r)]['sɪksti] - [θɜːd] [striːt]) [tuː; tə][ə; eɪ] ['plætəʊ] ([tuː] [rɒdz] [west] [ɒv; əv][ðə; ði]

cart	-	way	over	Sixty	-	Third	street	)	to	a	plateau	(	two	rods	west	of	the
大车	-	方式	超过	六十	-	第三	街道	)	到	一个	高原	(	二	杆	西方	的	这

['paʊdə(r)] - [haʊs]) ,

powder	-	house	)	,
粉末	-	房子	)	,

地表的自然形态使得人们可以轻松地沿着现有的车道（跨越第六十三街）攀登到高地（火药库西侧两杆处）。

[də'rektli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [-]

directly	connected	with	the	extensive	[	17	]
直接地	连接	和	这	广泛的	[	-	]

与广泛的[17]直接相关

['teɪb(ə)l] - [lænd] [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] .

table	-	land	which	occupies	the	centre	of	the	lower	half	of	the	park	.
桌子	-	土地	哪个	占据	这	中心	的	这	降低	一半	的	这	公园	.

位于公园下半部分中心的台地。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['plætəʊ] ([naʊ] ['ɒkjupaɪd] ['meɪnli] [baɪ][ðə; ði] ['nɜːsəri]) [ə; eɪ] [vjuː] [ɪz][hæd; həd][ɒv; əv]

From	this	plateau	(	now	occupied	mainly	by	the	nursery	)	a	view	is	had	of
从	这	高原	(	现在	占领	主要	经过	这	苗圃	)	一个	看法	是	有	的

['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [pɑːk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] ,

nearly	all	the	park	up	to	the	Reservoir	,
几乎	全部	这	公园	向上	到	这	水库	,

从这个高地（现在主要被苗圃占据）上，几乎可以看到整个公园，一直延伸到水库。

[ɪn][ə; eɪ] ['nɔːðəli] [də'rekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ɒn] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] ,

in	a	northerly	direction	;	and	on	looking	to	the	south	and	west	,
在	一个	北风	方向	;	和	在	寻找	到	这	南	和	西方	,

向北望去；向南和向西望去，

[wiː; wi] [pə'siːv] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [ə'prəʊtʃɪz] [frɒm; frəm] [ðiːz] [də'rekʃ(ə)nz] ,

we	perceive	that	there	are	natural	approaches	from	these	directions	,
我们	感知	那	那里	是	自然的	方法	从	这些	方向	,

我们认为从这些方向都有自然的切入点，

[wɪtʃ] [sə'dʒest] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n]

which	suggest	that	we	have	arrived	at	a	suitable	point	of	concentration
哪个	建议	那	我们	有	到达的	在	一个	合适的	观点	的	专注

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ə'prəʊtʃɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]

for	all	approaches	which	may	be	made	from	the	lower	part	of	the	city
为了	全部	方法	哪个	可能	是	制成	从	这	降低	部分	的	这	城市

[tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] .

to	the	interior	of	the	park	.
到	这	内部的	的	这	公园	.

这表明，我们已经找到了一个合适的集中点，可以从城市的下部进入公园内部。

[ðə; ði]['ævənjuː] .

The	Avenue	.
这	大街	.

大道。

['vɪstə] [rɒk] , [ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːk] ,

Vista	Rock	,	the	most	prominent	point	in	the	landscape	of	the	lower	park	,
维斯塔	岩石	,	这	最多	著名的	观点	在	这	景观	的	这	降低	公园	,

观景岩是下公园景观中最突出的地标，

[hɪə(r)][fɜːst] ['kɒmz] [dɪ'stɪŋktli] ['ɪntuː] [vjuː] , [ænd; ənd] ['fɔːtʃənətli] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n][daɪ'ægən(ə)l][tuː; tə]

here	first	comes	distinctly	into	view	,	and	fortunately	in	a	direction	diagonal	to
这里	第一的	来	明显地	进入	看法	,	和	幸运的是	在	一个	方向	对角线	到

[ðə; ði] ['baʊndri] [laɪnz] ,

the	boundary	lines	,
这	边界	线条	,

首先清晰可见的是，幸运的是，它的方向与边界线呈对角线。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [weɪ] .

from	which	it	is	desirable	to	withdraw	attention	in	every	possible	way	.
从	哪个	它	是	理想	到	提取	注意力	在	每一个	可能的	方式	.

应该尽一切可能转移人们对它的注意力。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [ək'sept] [ðɪs] [laɪn][ɒv; əv] [vjuː] [æz; əz][əˈfɔːd; əˈfɔrd][æn; ən][ɔːl] - [sə'fɪʃ(ə)nt] ['məʊtɪv]

We	therefore	accept	this	line	of	view	as	affording	an	all	-	sufficient	motive
我们	所以	接受	这	线	的	看法	作为	负担得起	一个	全部	-	充足的	动机

[tuː; tə]['aʊə(r)] ['fɜːðə(r)] [prə'siːdʒə(r)] .

to	our	further	procedure	.
到	我们的	更远	程序	.

因此，我们接受这种观点，认为这为我们采取进一步行动提供了充分的理由。

[ɔːl'ðəʊ] [ə'vɜːs] [ɒn]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [triːz] ,

Although	averse	on	general	principles	to	a	symmetrical	arrangement	of	trees	,
虽然	反	在	一般的	原则	到	一个	对称的	安排	的	树木	,

虽然我通常不喜欢树木对称排列，

[wi:; wi][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'ti:][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [pɑ:k] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd]

we	consider	it	an	essential	feature	of	a	metropolitan	park	,	that	it	should
我们	考虑	它	一个	基本的	特征	的	一个	大都会	公园	,	那	它	应该

[kən'teɪn] [ə; eɪ][grænd] [ˌprɒmə'nɑ:d] ,

contain	a	grand	promenade	,
包含	一个	盛大	长廊	,

我们认为，大都市公园必不可少的特征之一就是拥有一条宽阔的林荫大道。

['lev(ə)l] , ['speɪʃəs] , [ænd; ənd] ['θʌrəli] ['ʃeɪdɪd] .

level	,	spacious	,	and	thoroughly	shaded	.
等级	,	宽敞	,	和	彻底	阴影	.

平坦、宽敞、遮荫良好。

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] [kæn; kən][ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [bi:; bi][səʊ] [kəm'pli:tli] [ə'raɪvd] [æt; ət] , [æz; əz][baɪ][æn; ən]

This	result	can	in	no	other	way	be	so	completely	arrived	at	,	as	by	an
这	结果	能	在	不	其他	方式	是	所以	完全地	到达的	在	,	作为	经过	一个

['ævənju:] ,

avenue	,
大街	,

除此以外，没有其他方法能如此彻底地得出这一结果，唯有通过一条途径才能得出。

[wɪtʃ] [ɪn][ɪt'self]['i:v(ə)n] , [ɪk'sklu:sɪv] [ɒv; əv][ɪts] [əˌdæptə'bɪlətɪ][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] ,

which	in	itself	even	,	exclusive	of	its	adaptability	for	this	purpose	,
哪个	在	本身	甚至	,	独家的	的	它是	适应性	为了	这	目的	,

即使撇开它为此目的的适应性不谈，它本身也具有这种特性。

[kən'teɪnz] [səʊ] ['meni] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['grændʒə(r)][ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] ,

contains	so	many	elements	of	grandeur	and	magnificence	,
包含	所以	许多	元素	的	宏伟	和	壮丽	,

它包含了如此多宏伟壮丽的元素，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['rekəg'naɪzd] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fi:tʃə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv]

that	it	should	be	recognized	as	an	essential	feature	in	the	arrangement	of
那	它	应该	是	认可	作为	一个	基本的	特征	在	这	安排	的

['eni] [lɑ:dʒ] [pɑ:k] .

any	large	park	.
任何	大的	公园	.

它应该被视为任何大型公园布局中的一个重要特征。

[ðə; ðɪ][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['laɪəb(ə)l][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][di'vaid][ðə; ðɪ]['lændskeɪp]['ɪntu:] [tu:]

The	objection	to	which	it	is	liable	is	that	it	divides	the	landscape	into	two
这	异议	到	哪个	它	是	容易	是	那	它	分割	这	景观	进入	二

[pɑ:ts] ,

parts	,
部分	,

它面临的反对意见是，它将景观分割成了两部分。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [-]

and	it	is	therefore	desirable	[	18	]
和	它	是	所以	理想	[	-	]

因此，这是可取的[18]

[tu:; tə] [dɪ'saɪd] [æt; ət] [wɒt] [pɔɪnt] [ðɪs] [nə'sesətɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [wɪð] [ðə; ðɪ] [li:st]

to	decide	at	what	point	this	necessity	can	be	submitted	to	with	the	least
到	决定	在	什么	观点	这	必要性	能	是	提交	到	和	这	至少

['sækrɪfaɪs][tu:; tə][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] .

sacrifice	to	the	general	effect	.
牺牲	到	这	一般的	影响	.

决定在何种情况下可以接受这种必要性，同时对整体效果造成的牺牲最小。

[ðə; ði] [həʊl] [ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] [ɪz][səʊ]['veərid] , [səʊ] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv]

The	whole	topographical	character	of	the	park	is	so	varied	,	so	suggestive	of
这	所有的	地形	特点	的	这	公园	是	所以	多种多样	，	所以	暗示性的	的

['nætʃ(ə)rəl] ['triːtmənt] ,

natural	treatment	,
自然的	治疗	,

公园的整体地形特征如此多样，如此体现了自然处理的特点。

[səʊ] [ˌpɪktʃə'resk] , [səʊ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ɪts] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ,

so	picturesque	,	so	individual	in	its	characteristics	,
所以	如画	，	所以	个人	在	它是	特征	,

风景如画，独具特色，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kɒntrəri] [tuː; tə] ['kɒmən] [sens] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ævənjuː][ɪts] ['liːdɪŋ]

that	it	would	be	contrary	to	common	sense	to	make	the	avenue	its	leading
那	它	会	是	相反	到	常见的	感觉	到	制作	这	大街	它是	领导

['fiːtʃə(r)] ,

feature	,
特征	,

如果把这条大道作为其主要特色，那就违背常理了。

[ɔː(r)][tuː; tə]['ɒkjupaɪ]['eni] [greɪt] [ɪk'stent][ɒv; əv] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] ['pɜːpəs] .

or	to	occupy	any	great	extent	of	ground	for	this	special	purpose	.
或者	到	占据	任何	伟大的	程度	的	地面	为了	这	特别的	目的	.

或者为此特殊目的占用大片土地。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [səb'sɜːviənt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'zaɪn] ,

It	must	be	subservient	to	the	general	design	,
它	必须	是	顺从的	到	这	一般的	设计	,

它必须服从于总体设计，

[ɪf] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'zaɪn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt][kənˌfɪgə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

if	that	general	design	is	to	be	in	accordance	with	the	present	configuration	of
如果	那	一般的	设计	是	到	是	在	根据	和	这	展示	配置	的

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

如果总体设计要符合场地目前的实际情况，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [biː; bi]

and	we	have	therefore	thought	that	it	should	,	so	far	as	possible	,	be
和	我们	有	所以	想法	那	它	应该	，	所以	远的	作为	可能的	,	是

[kəm'pliːt] [ɪn][ɪt'self] ,

complete	in	itself	,
完全的	在	本身	,

因此，我们认为它应该尽可能做到自身完整。

[ænd; ənd][nɒt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [draɪvz] .

and	not	become	a	portion	of	any	of	the	leading	drives	.
和	不是	变得	一个	部分	的	任何	的	这	领导	驱动	.

并且不成为任何主要驱动力的一部分。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['dɪgnəti][ɒv; əv] [ɪ'fekt] [tuː; tə][biː; bi] [prə'djuːst] [baɪ]['draɪvɪŋ] [θruː] [æn; ən]['ævənjuː][ə; eɪ]

There	is	no	dignity	of	effect	to	be	produced	by	driving	through	an	avenue	a
那里	是	不	尊严	的	影响	到	是	生产	经过	驾驶	通过	一个	大街	一个

['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [lɒŋ] ,

quarter	of	a	mile	long	,
四分之一	的	一个	英里	长的	,

驾车驶过一条四分之一英里长的大道，并不能营造出任何庄严感。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] [ək'sesəri] [ɒv; əv] , [sʌm; səm][grænd]

unless	it	leads	to	,	and	becomes	an	accessory	of	,	some	grand
除非	它	线索	到	,	和	变成	一个	配饰	的	,	一些	盛大

[ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['strʌktʃə(r)] ,

architectural	structure	,
建筑	结构	,

除非它最终成为某种宏伟建筑结构的附属物，否则

[wɪtʃ] [ɪt'self] , [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði]['ævənjuː] , [ɪz][ðə; ði][ˌʌltɪ'meɪtəm][ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

which	itself	,	and	not	the	avenue	,	is	the	ultimatum	of	interest	.
哪个	本身	,	和	不是	这	大街	,	是	这	最后通牒	的	兴趣	.

而这本身，而不是途径，才是最终引起关注的焦点。

[æn; ən]['ævənjuː][fɔː(r); fə(r)]['draɪvɪŋ][ɪn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] [lɒŋ] ,

An	avenue	for	driving	in	should	be	two	or	three	miles	long	,
一个	大街	为了	驾驶	在	应该	是	二	或者	三	英里	长的	,

一条可供车辆通行的道路应该有两到三英里长。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [pə'tiːt] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] .

or	it	will	be	petite	and	disappointing	.
或者	它	将要	是	娇小	和	令人失望	.

否则它会很小巧，令人失望。

[wiː; wi][hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]

We	have	therefore	thought	it	most	desirable	to	identify	the	idea	of	the
我们	有	所以	想法	它	最多	理想	到	确认	这	主意	的	这

['ævənjuː] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑːd] ,

avenue	with	the	promenade	,
大街	和	这	长廊	,

因此，我们认为将林荫大道与长廊的概念等同起来最为理想。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['pɜːpəs] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɪz][nɒt] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ,

for	which	purpose	a	quarter	of	a	mile	is	not	insufficient	,
为了	哪个	目的	一个	四分之一	的	一个	英里	是	不是	不足的	,

为此，四分之一英里并不足以构成有效距离。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][nəʊ]['betə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd][mɔːl; mæl] ,

and	we	can	find	no	better	place	for	such	a	grand	mall	,
和	我们	能	寻找	不	更好的	地方	为了	这样的	一个	盛大	购物中心	,

我们找不到比这里更适合建造如此大型购物中心的地方了。

[ɔː(r)]['əʊpən][eə(r)][hɔːl][ɒv; əv] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [æz; əz][wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv] , [ðæn; ðən][ðə; ði]

or	open	air	hall	of	reception	,	as	we	desire	to	have	,	than	the
或者	打开	空气	大厅	的	接待	,	作为	我们	欲望	到	有	,	比	这

[graʊnd] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] . [[sɪks]]

ground	before	us	.	[	6	]
地面	前	我们	.	[	6	]

或者像我们所希望的那样，拥有一个露天接待大厅，而不是我们面前的地面。[6]

[ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑːd] .

The	Promenade	.
这	长廊	.

长廊。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['prɒmɪnənt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

In	giving	it	this	prominent	position	,
在	给予	它	这	著名的	位置	,

赋予它如此突出的地位，

[wi:; wi] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [skeɪl] [ɒv; əv]

we	look	at	it	in	the	light	of	an	artificial	structure	on	a	scale	of
我们	看	在	它	在	这	光	的	一个	人造的	结构	在	一个	规模	的

['mægnɪtju:d] [kə'menʃərət] [wɪð] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:k] ,

magnitude	commensurate	with	the	size	of	the	park	,
震级	相称的	和	这	尺寸	的	这	公园	,

我们将其视为与公园规模相当的人造建筑。

[ænd; ənd] [ɪn'tend] [ɪn] ['aʊə(r)] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [-]

and	intend	in	our	design	that	[	19	]
和	打算	在	我们的	设计	那	[	-	]

并且在我们的设计中打算[19]

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['relətɪv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

it	should	occupy	the	same	position	of	relative	importance	in	the	general
它	应该	占据	这	相同的	位置	的	相对的	重要性	在	这	一般的

[ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn] [ðæt] [ə; eɪ]['mænʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd]['ɒkjupaɪ][ɪn][ə; eɪ] [pɑ:k] [prɪ'peəd]

arrangement	of	the	plan	that	a	mansion	should	occupy	in	a	park	prepared
安排	的	这	计划	那	一个	大厦	应该	占据	在	一个	公园	准备

[fɔ:(r); fə(r)] ['praɪvət] [ˌpkju'peɪʃ(ə)n] .

for	private	occupation	.
为了	私人的	职业	.

在总体规划中，它应该占据与私人住宅公园中豪宅相同的相对重要地位。

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ðæt] [ɪz]['dʒʌstli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	importance	that	is	justly	connected	with	the	idea	of	the	residence	of	the
这	重要性	那	是	公正地	连接	和	这	主意	的	这	住宅	的	这

['əʊnə(r)][ɪn]['i:v(ə)n][ðə; ði][məʊst] [ɪk'stensɪv] ['praɪvət] [graʊndz] ,

owner	in	even	the	most	extensive	private	grounds	,
所有者	在	甚至	这	最多	广泛的	私人的	理由	,

即使在最广阔的私人土地上，业主居住的概念也具有其应有的重要性。

[faindz][nəʊ] ['pærəlel] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [pɑ:k] , [haʊ'evə(r)] [smɔ:l] ,

finds	no	parallel	in	a	public	park	,	however	small	,
发现	不	平行线	在	一个	民众	公园	,	然而	小的	,

在任何规模的公共公园中都找不到类似的例子。

[ænd; ənd][wi:; wi] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] , [hu:] ,

and	we	feel	that	the	interest	of	the	visitor	,	who	,
和	我们	感觉	那	这	兴趣	的	这	游客	,	WHO	,

我们觉得，游客的兴趣在于，

[ɪn][ðə; ði][best] [sens] [ɪz][ðə; ði] [tru:] ['əʊnə(r)][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] ,

in	the	best	sense	is	the	true	owner	in	the	latter	case	,
在	这	最好的	感觉	是	这	真的	所有者	在	这	后者	案件	,

从最好的角度来看，后一种情况下的真正所有者是.....

[ʃʊd; ʃəd] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] , [ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə][ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] , ['bju:ti] .

should	concentrate	on	features	of	natural	,	in	preference	to	artificial	,	beauty	.
应该	集中	在	特征	的	自然的	,	在	偏爱	到	人造的	,	美丽	.

应该注重自然美的特征，而不是人工美的特征。

['meni] ['elɪgənt] ['bɪldɪŋz] [meɪ] [bi:; bi] [ə'prəʊpriətli] [ɪ'rektɪd] [fɔ:(r); fə(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [p'ɜ:pəsɪz] [ɪn][ə; eɪ]

Many	elegant	buildings	may	be	appropriately	erected	for	desirable	purposes	in	a
许多	优雅的	建筑物	可能	是	适当	竖立	为了	理想	目的	在	一个

['pʌblɪk] [pɑ:k] ,

public	park	,
民众	公园	,

在公共公园中，可以建造许多美观的建筑物，以满足人们的期望。

[bʌt; bət][wi:; wi] [kən'si:v] [ðæt] [ɔ:l] [sʌtʃ] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] [st'rʌktʃəz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'fesɪdli]

but	we	conceive	that	all	such	architectural	structures	should	be	confessedly
但	我们	构想	那	全部	这样的	建筑	结构	应该	是	坦白地说

[səb'sɜ:viənt] [tu:; tə][ðə; ði][meɪn][aɪ'dɪə] ,

subservient	to	the	main	idea	,
顺从的	到	这	主要的	主意	,

但我们认为，所有此类建筑结构都应该明确地服从于主要理念。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [əb'tru:dɪd] [ɒn][ðə; ði] [vju:] [æz; əz][æn; ən] [ˌʌltɪ'meɪtəm]

and	that	nothing	artificial	should	be	obtruded	on	the	view	as	an	ultimatum
和	那	没有什么	人造的	应该	是	突兀	在	这	看法	作为	一个	最后通牒

[ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

of	interest	.
的	兴趣	.

并且，作为一项最终利益诉求，任何人工痕迹都不应出现在景观中。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:k] [ɪt'self][ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['ʌpəməʊst] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]

The	idea	of	the	park	itself	should	always	be	uppermost	in	the	mind	of	the
这	主意	的	这	公园	本身	应该	总是	是	最上层	在	这	头脑	的	这

[bɪ'həʊldə(r)] .

beholder	.
旁观者	.

公园本身的理念应该始终在观赏者的脑海中占据最重要的位置。

['həʊldɪŋ] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,

Holding	this	general	principle	to	be	of	considerable	importance	,
保持	这	一般的	原则	到	是	的	大量	重要性	,

鉴于这一普遍原则具有相当重要的意义，

[wi:; wi][hæv; həv] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði]['ævənju:] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['tɜ:rməˌnet]

we	have	preferred	to	place	the	avenue	where	it	can	be	terminated
我们	有	首选	到	地方	这	大街	在哪里	它	能	是	终止

[ə'prəʊpriətli] [æt; ət][wʌn][end] [wɪð] [ə; eɪ] ['lændskeɪp] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] ,

appropriately	at	one	end	with	a	landscape	attraction	of	considerable	extent	,
适当	在	一	结尾	和	一个	景观	景点	的	大量	程度	,

我们更倾向于将这条大道设置在一端可以适当终止的位置，并以规模相当大的景观景点作为终点。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] [saʊθ] ['entrəns] [wɪð] ['əʊnli][səʊ] [mʌtʃ] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] ['tri:tmənt] [æz; əz]

and	to	relieve	the	south	entrance	with	only	so	much	architectural	treatment	as
和	到	缓解	这	南	入口	和	仅有的	所以	很多	建筑	治疗	作为

[meɪ] [gɪv] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [dju:] [rɪ'gɑ:d] [hæz; həz] [bi:n] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'dɔ:nmənt] [ɒv; əv] [ðɪs]

may	give	the	idea	that	due	regard	has	been	paid	to	the	adornment	of	this
可能	给	这	主意	那	到期的	看待	有	到过	有薪酬的	到	这	装饰	的	这

['prɪnsəp(ə)l] [ˌprɒmə'nɑ:d] ,

principal	promenade	,
主要的	长廊	,

并且，为了减轻南入口的单调感，建筑处理仅需达到足以让人觉得这条主要长廊的装饰得到了应有的重视的程度。

[wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [ɪts] ['ri:əl] ['kærəktə(r)] .

without	interfering	with	its	real	character	.
没有	干扰	和	它是真实的		特点	.

在不影响其原有特性的前提下。

[ðɪs] ['ævənju:] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['sentrəl] ['fi:tʃə(r)] [ɪn]['aʊə(r)][plæn][fɔ:(r); fə(r)] ['leɪɪŋ] [aʊt]

This	avenue	may	be	considered	the	central	feature	in	our	plan	for	laying	out
这	大街	可能	是	经过考虑的	这	中央	特征	在	我们的	计划	为了	躺下	出去

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑ:k] ,

the	lower	park	,
这	降低	公园	,

这条大道可以被视为我们规划下层公园布局的核心要素。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['di:teɪlz][ɒv; əv] [ə'reɪndʒmənt] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [dɪ'zaɪnd] [ɪn] [kə'nekʃn]
and **the** **other** **details** **of** **arrangement** **are** **more** **or** **less** **designed** **in** **connection**
和 这 其他 细节 的 安排 是 更多的 或者 较少的 设计 在 联系
[wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .
with **it** **.**
和 它 .

其他安排细节或多或少都是围绕这个细节设计的。

[pə'reɪd] [graʊnd] .
Parade **ground** **.**
游行 地面 .

阅兵场。

[tu:; tə][ðə; ði] [west] [ɪz][ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] , [kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt] [-]
To **the** **west** **is** **the** **parade** **ground** **,** **containing** **about** **[** **20** **]**
到 这 西方 是 这 游行 地面 , 包含 关于 [-]

西边是阅兵场，大约有[20]

- ['eɪkəz] , [ðæt] [meɪ] , [æt; ət][ə; eɪ] ['mɒdərət] [ɪk'spens] , [bi:; bi] ['lev(ə)ld] [ænd; ənd] [meɪd] ['su:təb(ə)l]
25 **acres** **,** **that** **may** **,** **at** **a** **moderate** **expense** **,** **be** **levelled** **and** **made** **suitable**
- 英亩 , 那 可能 , 在 一个 缓和 费用 , 是 平整 和 制成 合适的
[fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['pɜ:pəs] ;
for **its** **purpose** **;**
为了 它是 目的 ;

25英亩土地，只需花费适中的费用即可平整并使其适合其用途；

[['sɛvən]] [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][sʌm; səm] [eɪt] [ɔ:(r)][ten] ['eɪkəz][ɒv; əv]['brəʊkən] [graʊnd] ,
[**7** **]** **and** **also** **some** **eight** **or** **ten** **acres** **of** **broken** **ground** **,**
[7] 和 还 一些 八 或者 十 英亩 的 破碎的 地面 ,

[7] 还有大约八到十英亩的荒地，

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ə'veɪləb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['mɪlətri] ['eksəsaɪzɪz] .
that **will** **be** **more** **or** **less** **available** **for** **military** **exercises** **.**
那 将要 是 更多的 或者 较少的 可用的 为了 军队 练习 .

这片区域或多或少可以用于军事演习。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [brɔ:d] ['əʊpən] [pleɪn] [ɒv; əv] [wel] - [kept] [grɑ:s] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [ænd; ənd]
Such **a** **broad** **open** **plane** **of** **well** **-** **kept** **grass** **would** **be** **a** **refreshing** **and**
这样的 一个 广阔 打开 飞机 的 出色地 - 保留 草 会 是 一个 令人耳目一新 和
[ə'gri:əb(ə)l] ['fi:tʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'zaɪn] ,
agreeable **feature** **in** **the** **general** **design** **,**
同意 特征 在 这 一般的 设计 ,

这样一片开阔、维护良好的草坪，会成为整体设计中令人耳目一新、赏心悦目的亮点。

[ænd; ənd] [wʊd] [beə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ɪk'stent][ðæn; ðən][ɪz][hɪə(r)] [ʃəʊn] ,
and **would** **bear** **to** **be** **of** **much** **greater** **extent** **than** **is** **here** **shown** **,**
和 会 熊 到 是 的 很多 更大的 程度 比 是 这里 所示 ,

而且其范围应该比这里显示的要大得多。

[ɪf] [ðə; ði][lɒt][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ʃeɪp] ; [bʌt; bət]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,
if **the** **lot** **were** **of** **a** **different** **shape** **;** **but** **under** **the** **circumstances** **,**
如果 这 很多 是 的 一个 不同的 形状 ; 但 在下面 这 情况 ,

如果地块形状不同；但在目前情况下，

- ['eɪkəz] [siːm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən] [wel] [bi:; bi] [speəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] .
25 **acres** **seems** **as** **much** **as** **can** **well** **be** **spared** **for** **the** **purpose** **.**
- 英亩 似乎 作为 很多 作为 能 出色地 是 幸存 为了 这 目的 .

25英亩似乎是能够为此目的腾出的最多土地了。

[ə; eɪ] ['mɪlətri] ['entrəns] [frɒm; frəm] [eɪtθ] ['ævənjuː][ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [æt; ət]['sɪksti] -
A **military** **entrance** **from** **Eighth** **avenue** **is** **proposed** **to** **be** **made** **at** **Sixty** **-**
一个 军队 入口 从 第八 大街 是 建议的 到 是 制成 在 六十 -
[naɪnθ] [striːt] ,
Ninth **street** **,**
第九 街道 ,

拟在第六十九街设立一个从第八大道通往军队的入口。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] , [æt; ət][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spens] , [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [rɒk] [æt; ət] [ðɪs]
which **has** **been** **already** **,** **at** **considerable** **expense** **,** **cut** **through** **the** **rock** **at** **this**
哪个 有 到过 已经 , 在 大量 费用 , 切 通过 这 岩石 在 这
[pɔɪnt] ,
point **,**
观点 ,

目前已经花费了相当大的费用，在这一点上凿穿了岩石。

[ænd; ənd] ['ɒfəz] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [ə'prəʊtʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] [pɔːt'kʌlɪs] [geɪt]
and **offers** **a** **suggestion** **for** **a** **picturesque** **approach** **,** **with** **a** **portcullis** **gate**
和 优惠 一个 建议 为了 一个 如画 方法 , 和 一个 吊闸 门
,
,
,

并提出了一种风景如画的方案，即设置一道吊闸门。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][meɪn] [pɑːk] [draɪv] ['kærid] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ]['haɪə(r)]['lev(ə)l] .
and **with** **the** **main** **park** **drive** **carried** **over** **it** **at** **a** **higher** **level** **.**
和 和 这 主要的 公园 驾驶 携带 超过 它 在 一个 更高 等级 .

主公园车道从更高的地势上穿过。

['pleɪgraʊnd] .
Playground **.**
操场 .

操场。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['sʌðən] ['baʊndri] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] - [lænd] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd]
The **natural** **southern** **boundary** **of** **the** **table** **-** **land** **occupied** **by** **the** **parade** **ground**
这 自然的 南部 边界 的 这 桌子 - 土地 占领 经过 这 游行 地面
[ɪz][ə; eɪ]['ræpɪd][sləʊp] [ðæt] [ə'kɜːz] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['sɪksti] - [sɪksθ] [striːt] ;
is **a** **rapid** **slope** **that** **occurs** **about** **in** **the** **line** **of** **Sixty** **-** **Sixth** **street** **;**
是 一个 迅速的 坡 那 发生 关于 在 这 线 的 六十 - 第六 街道 ;

阅兵场所在的台地的自然南部边界是一个陡峭的斜坡，大约位于第六十六街沿线；

[ɪn] [ðɪs] [sləʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][sɪŋk][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['trænzvɜːs] [rəʊdz] ;
in **this** **slope** **it** **is** **proposed** **to** **sink** **one** **of** **the** **transverse** **roads** **;**
在 这 坡 它 是 建议的 到 下沉 一 的 这 横 道路 ;

计划在该斜坡上下沉一条横向道路；

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [pleɪn] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['stretʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
and **on** **a** **level** **plane** **below** **it** **,** **stretching** **to** **the** **south** **,**
和 在 一个 等级 飞机 以下 它 , 伸展 到 这 南 ,

在其下方的水平面上，向南延伸，

[ə; eɪ] ['pleɪgraʊnd] [ə'baʊt] [ten] ['eɪkəz][ɪn][ɪk'stent][ɪz][ləʊ'keɪtɪd] , [æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɒn][ðə; ði][plæn] .
a **playground** **about** **ten** **acres** **in** **extent** **is** **located** **,** **as** **indicated** **on** **the** **plan** **.**
一个 操场 关于 十 英亩 在 程度 是 位于 , 作为 表明的 在 这 计划 .

如图所示，这里有一个占地约十英亩的游乐场。

[wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈveri][dɪˈzaɪərəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkrɪkɪt] [graʊnd][ɒv; əv] [ðɪs] [saɪz]

We	have	thought	it	very	desirable	to	have	a	cricket	ground	of	this	size
我们	有	想法	它	非常	理想	到	有	一个	蟋蟀	地面	的	这	尺寸

[nɪə(r)][ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈbaʊndri] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːk] ,

near	the	southern	boundary	of	the	park	,
靠近	这	南部	边界	的	这	公园	,

我们认为在公园南边界附近建造一个这样规模的板球场是非常理想的。

[ænd; ənd][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][sɪksθ][ænd; ənd] [eɪtθ] [-]

and	not	far	from	the	Sixth	and	Eighth	[	21	]
和	不是	远的	从	这	第六	和	第八	[	-	]

离第六街和第八街不远[21]

['ævənjuː] ['reilrəudz] , [wɪtʃ] ['ɒfə(r)][ðə; ði][məʊst]['ræpɪd] [miːnz] [ɒv; əv] ['ækses][frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)]

avenue	railroads	,	which	offer	the	most	rapid	means	of	access	from	the	lower
大街	铁路	,	哪个	提供	这	最多	迅速的	方法	的	使用权	从	这	降低

[pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] . [[eit]]

part	of	the	city	.	[	8	]
部分	的	这	城市	.	[	8	]

大道铁路为从城市南部地区前往市区提供了最快捷的交通方式。[8]

[ɪn] [ðɪs] ['pleɪgraʊnd] [saɪts][ɑː(r); ə(r)] [sə'dʒestid] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] ['mɒdərət]

In	this	playground	sites	are	suggested	for	two	buildings	of	moderate
在	这	操场	网站	是	建议	为了	二	建筑物	的	缓和

[daɪ'menʃ(ə)nz] :

dimensions	:
方面	:

该游乐场选址建议建造两座中等规模的建筑:

[wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [geɪmz] ,

one	for	visitors	to	view	the	games	,
一	为了	访客	到	看法	这	游戏	,

一个供游客观看比赛的入口,

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ə'prəʊpriətli] [ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɒk] [ðæt] [ˌəʊvə'luks] [ðə; ði] [graʊnd] ;

which	would	be	appropriately	located	on	a	large	rock	that	overlooks	the	ground	;
哪个	会	是	适当	位于	在	一个	大的	岩石	那	俯瞰	这	地面	;

它应该放置在一块可以俯瞰地面的大石头上;

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleər] , [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['trænzvɜːs]

and	the	other	for	the	players	,	at	the	entrance	from	the	transverse
和	这	其他	为了	这	玩家	,	在	这	入口	从	这	横

[rəʊd] ,

road	,
路	,

另一条通道则供球员使用,位于横向道路的入口处。

[baɪ] [wɪtʃ] [æn; ən]['eksɪt][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)]

by	which	an	exit	could	be	obtained	from	the	playground	after	the	other
经过	哪个	一个	出口	可以	是	获得	从	这	操场	后	这	其他

['geɪts] [wɜː(r); wə(r)][kləʊzd] . [[naɪn]] ['əʊnli][wʌn] [mæs] [ɒv; əv] [rɒk] [ɒv; əv]['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l]

gates	were	closed	.	[	9	]	Only	one	mass	of	rock	of	any	considerable
大门	是	关闭	.	[	9	]	仅有的	一	大量的	的	岩石	的	任何	大量

['mægnɪtjuːd] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi]['blɑːstɪd] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ə'dæptɪŋ] [ðɪs]

magnitude	would	require	to	be	blasted	out	for	the	purpose	of	adapting	this
震级	会	要求	到	是	炸毁	出去	为了	这	目的	的	适应	这

[graʊnd] [tuː; tə][ɪts] [ɪn'tendɪd] ['pɜːpəs] ;

ground	to	its	intended	purpose	;
地面	到	它是	故意的	目的	;

在其他大门关闭后,可以通过这个出口离开操场。[9] 只需爆破掉一块相当大的岩石,即可将这块场地改造成其预期的用途;

[ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ɪndə,keɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [plæn] [baɪ] [ə; eɪ] [red] [krɒs] ,

its	position	is	indicated	on	the	plan	by	a	red	cross	,
它是	位置	是	表明的	在	这	计划	经过	一个	红色的	叉	,

它的位置在平面图上用红十字标出。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ɪts] [rɪ'muːv(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɒn] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	the	object	of	its	removal	will	be	seen	on	examination	.
和	这	目的	的	它是	移动	将要	是	已见	在	考试	.

移除的物体将在检查中被发现。

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['stʌdi] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

This	part	of	the	design	is	illustrated	in	study	No	.	2	.
这	部分	的	这	设计	是	插图	在	学习	不	.	2	.

该设计的这一部分在研究2中进行了说明。

[ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn]

The	ground	at	the	south	-	west	corner	of	the	park	it	is	proposed	to	fill	in
这	地面	在	这	南	-	西方	角落	的	这	公园	它	是	建议的	到	充满	在

[sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [meɪk] ,

sufficiently	to	make	,
足够	到	制作	,

拟对公园西南角的地面进行填土，填土量应足以形成：

[ɒn] [ðə; ði] [plæn] ['ɪndəˌkeɪtɪd] , [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [eɪtθ] ['ævənjuː] ['entrəns] .

on	the	plan	indicated	,	an	agreeable	Eighth	avenue	entrance	.
在	这	计划	表明的	,	一个	同意	第八	大街	入口	.

根据规划图，第八大道入口设计得相当不错。

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] [leɪk] .

The	lower	lake	.
这	降低	湖	.

下湖。

[tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑːd] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd] [sɪksθ]

To	the	south	-	east	of	the	promenade	,	and	between	the	Fifth	and	Sixth
到	这	南	-	东方	的	这	长廊	,	和	之间	这	第五	和	第六

['ævənjuː] ['entrənsiz] ,

avenue	entrances	,
大街	入口	,

在长廊的东南方向，第五大道和第六大道入口之间，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [leɪk] [ɒv; əv] [ɪ'regjələ(r)] [ʃeɪp] ,

it	is	proposed	to	form	a	lake	of	irregular	shape	,
它	是	建议的	到	形式	一个	湖	的	不规律的	形状	,

计划建造一个形状不规则的湖泊。

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] ['eəriə] [ɒv; əv] [eit] [ɔː(r)] [naɪn] ['eɪkəz] .

and	with	an	area	of	8	or	9	acres	.
和	和	一个	区域	的	8	或者	9	英亩	.

面积为 8 或 9 英亩。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] [baɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ,

This	arrangement	has	been	suggested	by	the	present	nature	of	the	ground	,
这	安排	有	到过	建议	经过	这	展示	自然	的	这	地面	,

这种布置是根据现有场地条件而提出的。

[wɪtʃ] [ɪz] [ləʊ] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['swɒmpi] .

which	is	low	and	somewhat	swampy	.
哪个	是	低的	和	有些	沼泽地	.

地势低洼，有些地方是沼泽地。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈsiːvd] [ðæt] ,
It **is** **conceived** **that** **,**
它 是 构思 那 ,

人们认为，

[baɪ] [ˌɪntrəˈdjuːsɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɔːnəˈment(ə)l] [ʃiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs]
by **introducing** **such** **an** **ornamental** **sheet** **of** **water** **into** **the** **composition** **at** **this**
经过 介绍 这样的 一个 装饰 床单 的 水 进入 这 作品 在 这
[pɔɪnt] , [-]
point **,** **[** **22** **]**
观点 , [-]

通过在这一点上将这种装饰性的水膜引入到组合物中，[22]

[ðə; ði] [ˌpɪktʃəˈresk] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊld] [blʌf] [ðæt] [wɪl] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ɪts] [edʒ] [ænd; ənd]
the **picturesque** **effect** **of** **the** **bold** **bluffs** **that** **will** **run** **down** **to** **its** **edge** **and**
这 如画 影响 的 这 大胆的 悬崖 那 将要 跑步 向下 到 它是 边缘 和
['əʊvəˌhæŋ; ˌəʊvəˈhæŋ][ˌaɪ ˈtiː] ,
overhang **it** **,**
悬垂 它 ,

陡峭的悬崖一直延伸到山脊边缘并悬垂在山体上方，形成一幅如诗如画的景象。

[mʌst; məst][biː; bi] [mʌtʃ] [ɪnˈkriːst] ; [-] [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]
must **be** **much** **increased** **;** **[** **10** **]** **and** **that** **by** **means** **of** **such** **a** **natural**
必须 是 很多 增加 ; [-] 和 那 经过 方法 的 这样的 一个 自然的
['baʊndri] ,
boundary **,**
边界 ,

必须大幅增加；[10]并且通过这样的自然边界，

[ðɪs] ['rɒki] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːk] [wɪl] [biː; bi] ['rendəd] [mɔː(r)][rɪ'taɪəd][ænd; ənd] [ə'træktɪv] [æz; əz]
this **rocky** **section** **of** **the** **park** **will** **be** **rendered** **more** **retired** **and** **attractive** **as**
这 岩石 部分 的 这 公园 将要 是 渲染 更多的 退休 和 吸引人的 作为
[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɔːk] [ɔː(r)] [laʊndʒ] .
a **pleasant** **walk** **or** **lounge** **.**
一个 令人愉快的 走 或者 休息室 .

公园的这片岩石区域将变得更加僻静宜人，成为散步或休闲的好去处。

[ðə; ði] [prəˈpəʊzd] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈzaɪn] ,
The **proposed** **effect** **of** **this** **part** **of** **the** **design** **,**
这 建议的 影响 的 这 部分 的 这 设计 ,

该设计部分的预期效果是：

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [əˈpɪə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪfθ] ['ævənjuː] ['entrəns] , [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɒn] ['stʌdi] [nəʊ] .
as **it** **will** **appear** **from** **the** **Fifth** **avenue** **entrance** **,** **is** **indicated** **on** **study** **No** **.**
作为 它 将要 出现 从 这 第五 大街 入口 , 是 表明的 在 学习 不 .
[wʌn] . [-]
1 **.** **[** **11** **]**
1 . [-]

从第五大道入口处可以看到，这在第 1 号研究中有所说明。[11]

[ðə; ði] ['ɑːsənl] .
The **Arsenal** **.**
这 兵工厂 .

阿森纳。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɒməˈnɑːd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk]
To **the** **south** **-** **east** **of** **the** **promenade** **will** **be** **found** **that** **portion** **of** **the** **park**
到 这 南 - 东方 的 这 长廊 将要 是 成立 那 部分 的 这 公园
[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɑːsənl] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] .
in **which** **the** **present** **Arsenal** **is** **situated** **.**
在 哪个 这 展示 兵工厂 是 位于 .

在长廊的东南方向，就是公园的一部分，现在的兵工厂就坐落于此。

[ðɪs] [graʊnd] [ɪz] ['ʌndjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [ɪn][ɪts]['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ɒfə(r)] ['plez(ə)nt]
This **ground** **is** **undulating** **and** **agreeable** **in** **its** **character** **,** **and** **will** **offer** **pleasant**
这 地面 是 起伏的 和 同意 在 它是 特点 , 和 将要 提供 令人愉快的
[ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeɪdi] [wɔːks] .
opportunities **for** **shady** **walks** **.**
机会 为了 阴凉 散步 .

这片地形起伏，环境宜人，是进行阴凉散步的好去处。

[ðə; ði] ['ɑːsənl] [ɪt'self] , [ɔːl'ðəʊ] [æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['veri] [ˌʌnə'træktɪv] ['strʌktʃə(r)] , [ænd; ənd]['əʊnli]
The **Arsenal** **itself** **,** **although** **at** **present** **a** **very** **unattractive** **structure** **,** **and** **only**
这 兵工厂 本身 , 虽然 在 展示 一个 非常 不吸引人 结构 , 和 仅有的
['tɒlərəbli] [bɪlt] ,
tolerably **built** **,**
勉强可以接受 建造 ,

阿森纳本身，虽然目前是一座非常难看的建筑，而且建造得也只能说是勉强合格，

[kən'teɪnz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːm] [ðæt] [ə'dæpts][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] [tuː; tə][ðə; ði]
contains **a** **great** **deal** **of** **room** **in** **a** **form** **that** **adapts** **it** **very** **well** **to** **the**
包含 一个 伟大的 交易 的 房间 在 一个 形式 那 适应 它 非常 出色地 到 这
[p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mju'ziːəm] .
purposes **of** **a** **museum** **.**
目的 的 一个 博物馆 .

它拥有很大的空间，其形式非常适合用作博物馆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɪts][ɪk'stɜːn(ə)l] [ə'pɪərəns] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [meɪ]
It **is** **proposed** **,** **therefore** **,** **to** **improve** **its** **external** **appearance** **so** **far** **as** **may**
它 是 建议的 , 所以 , 到 提升 它是 外部的 外貌 所以 远的 作为 可能
[biː; bi] ['nesəsəri] ,
be **necessary** **,**
是 必要的 ,

因此，建议在必要时改善其外观。

[wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪts] [ʃeɪp] [ɔː(r)] ['juːsflnəs] , [ɔː(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['eni] [greɪt] [ɪk'spens] ;
without **changing** **its** **shape** **or** **usefulness** **,** **or** **going** **to** **any** **great** **expense** **;**
没有 变化 它是 形状 或者 用处 , 或者 去 到 任何 伟大的 费用 ;

不改变其形状或用途，也不花费任何巨资；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] ['rɑːðə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [fɪfθ] ['ævənjuː] ['entrəns] , [ænd; ənd][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
and **as** **it** **occurs** **rather** **near** **the** **Fifth** **avenue** **entrance** **,** **and** **is** **,** **therefore** **,**
和 作为 它 发生 相当 靠近 这 第五 大街 入口 , 和 是 , 所以 ,

而且它位于第五大道入口附近，因此，

['laɪkli] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [tuː] [kən'sɪdərəb(ə)l][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪf] [left][ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [vjuː]
likely **to** **occupy** **too** **considerable** **a** **share** **of** **attention** **if** **left** **exposed** **to** **view**
可能 到 占据 也 大量 一个 分享 的 注意力 如果 左边 裸露 到 看法
[frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
from **the** **south** **,**
从 这 南 ,

如果从南面暴露在外，可能会吸引过多的注意力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] , [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [-]
it **is** **intended** **,** **as** **early** **as** **possible** **,** **[** **23** **]**
它 是 故意的 , 作为 早期的 作为 可能的 , [-]

其目的是尽早[23]

[tuː; tə][plɑːnt][ɪn][ɪts][və'sɪnəti] ['fɒrɪst] - [triːz] , ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['hænsəm] ['spesəmən] [ɒv; əv]
to **plant** **in** **its** **vicinity** **forest** **-** **trees** **,** **calculated** **to** **become** **handsome** **specimens** **of**
到 植物 在 它是 附近 森林 - 树木 , 计算 到 变得 英俊的 标本 的
[lɑːdʒ] [saɪz] ,
large **size** **,**
大的 尺寸 ,

在附近种植森林树木，使其长成高大挺拔的优美树种。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ,

and	that	will	,	after	a	few	years	,
和	那	将要	,	后	一个	很少	年	,

几年之后，

[prɪ'vent] [ðə; ði][mju'ziːəm][frɒm; frəm] [ə'træktɪŋ] [æn; ən][ˌʌn'djuː] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

prevent	the	museum	from	attracting	an	undue	share	of	attention	in	the
防止	这	博物馆	从	吸引	一个	过度	分享	的	注意力	在	这

['dʒen(ə)rəl] ['lændskeɪp] .

general	landscape	.
一般的	景观	.

防止博物馆在整体景观中吸引过多的关注。

['mjuːzɪk] - [hɔːl] .

Music	-	Hall	.
音乐	-	大厅	.

音乐厅。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑːd] ,

To	the	east	of	the	promenade	,
到	这	东方	的	这	长廊	,

长廊东侧，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːf] - [maɪl] [stretʃ] [ɒv; əv] [lɔːn] [ænd; ənd] [triːz] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

there	will	be	a	half	-	mile	stretch	of	lawn	and	trees	extending	from	the
那里	将要	是	一个	一半	-	英里	拉紧	的	草地	和	树木	扩展	从	这

[və'sɪnəti][ɒv; əv] ['fɪfti] - [naɪnθ] [striːt] [tuː; tə]['sev(ə)nti] - ['sekənd] [striːt] ,

vicinity	of	Fifty	-	Ninth	street	to	Seventy	-	Second	street	,
附近	的	五十	-	第九	街道	到	七十	-	第二	街道	,

从第五十九街附近到第七十二街，将有半英里长的草坪和树木。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [dres] [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] ;

and	this	will	be	the	dress	ground	of	the	park	;
和	这	将要	是	这	裙子	地面	的	这	公园	;

这里将成为公园的操场；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [kə'nektɪd] [wɪð]

and	in	a	prominent	position	on	this	ground	,	and	immediately	connected	with
和	在	一个	著名的	位置	在	这	地面	,	和	立即地	连接	和

[ðə; ði][grænd][mɔːl; mæl] ,

the	grand	mall	,
这	盛大	购物中心	,

而且位于这片区域的显眼位置，并与大型购物中心直接相连，

[ðə; ði][saɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mjuːzɪk] - [hɔːl] , [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] , [hæz; həz] [biːn]

the	site	for	a	music	-	hall	,	called	for	in	our	instructions	,	has	been
这	地点	为了	一个	音乐	-	大厅	,	称为	为了	在	我们的	指示	,	有	到过

[set] [ə'pɑːt] ;

set	apart	;
放	除	;

根据我们的指示，音乐厅的用地已经划定；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [sə'dʒestid] [ðæt] [ə; eɪ][pɑːm] - [haʊs] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [kən'sɜːvətri] [ʃʊd; ʃəd]

and	we	have	suggested	that	a	palm	-	house	and	large	conservatory	should
和	我们	有	建议	那	一个	棕榈	-	房子	和	大的	温室	应该

[biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['mjuːzɪk] - [hɔːl] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] . [-]

be	added	to	this	music	-	hall	whenever	it	is	built	.	[	12	]
是	额外	到	这	音乐	-	大厅	每当	它	是	建造	.	[	-	]

我们建议，在建造这座音乐厅时，应该增建一座棕榈温室和一座大型温室。[12]

[ðɪs] [saɪt][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'spɪkjuəs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [əb'truːsɪv] ,

This	site	is	recommended	because	it	is	conspicuous	without	being	obtrusive	,
这	地点	是	受到推崇的	因为	它	是	显眼的	没有	存在	碍眼的	,

推荐此网站是因为它既醒目又不突兀。

[ænd; ənd][ɪz] ['iːzi] [ɒv; əv] ['ækses] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑːd] [ænd; ənd][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

and	is	easy	of	access	from	the	promenade	and	from	one	of	the
和	是	简单的	的	使用权	从	这	长廊	和	从	一	的	这

['liːdɪŋ] ['ævənjuː] ['entrənsiz] ;

leading	avenue	entrances	;
领导	大街	入口	;

从海滨长廊和主要大道入口均可轻松抵达;

[waɪl] , [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,

while	,	to	the	north	,
尽管	,	到	这	北	,

而在北部,

[ˌaɪ 'tiː] [kə'mændz] [frɒm; frəm][ɪts] ['terəsɪz] [ænd; ənd][və'rændəz][ðə; ði]['faɪnɪst] [v'juːz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]

it	commands	from	its	terraces	and	verandas	the	finest	views	that	are
它	命令	从	它是	露台	和	阳台	这	最好的	浏览	那	是

[tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] .

to	be	obtained	in	the	lower	part	of	the	park	.
到	是	获得	在	这	降低	部分	的	这	公园	.

从它的露台和阳台上，可以欣赏到公园下部最美的景色。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ˌəʊvə'luks] [ðə; ði][saɪt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [æz; əz][məʊst] [ə'prəʊpriət]

It	also	overlooks	the	site	which	we	have	selected	as	most	appropriate
它	还	俯瞰	这	地点	哪个	我们	有	已选	作为	最多	合适的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)] - ['gɑːd(ə)n] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] ;

for	the	flower	-	garden	called	for	in	our	instructions	;
为了	这	花	-	花园	称为	为了	在	我们的	指示	;

它还可以俯瞰我们根据设计要求选定的最适合建造花园的地点;

[ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

and	this	we	consider	a	decided	advantage	,
和	这	我们	考虑	一个	决定	优势	,

我们认为这是一个明显的优势。

[æz; əz][ðə; ði][məʊst] [ə'træktɪv] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ]['flaʊə(r)] - ['gɑːd(ə)n][ɪz][frɒm; frəm][sʌm; səm] [pɔɪnt]

as	the	most	attractive	view	of	a	flower	-	garden	is	from	some	point
作为	这	最多	吸引人的	看法	的	一个	花	-	花园	是	从	一些	观点

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,

above	it	,
多于	它	,

因为欣赏花园最美的视角是从花园上方某个位置俯瞰。

[ðæt] [wɪl] [-]

that	will	[	24	]
那	将要	[	-	]

那将[24]

[ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt]

enable	the	visitor	to	take	in	at	a	glance	a	general	idea	of	the	effect
使能够	这	游客	到	拿	在	在	一个	瞥一眼	一个	一般的	主意	的	这	影响

[eɪmd] [æt; ət] .

aimed	at	.
旨在	在	.

使参观者能够一眼看出所要达到的效果。

[ðə; ði]['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n] .

The	Flower	Garden	.
这	花	花园	.

花园。

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn] [ləʊ] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑːd] ,

The	garden	is	located	in	low	ground	to	the	north	-	east	of	the	promenade	,
这	花园	是	位于	在	低的	地面	到	这	北	-	东方	的	这	长廊	,

花园位于长廊东北方向的低洼地带。

[ænd; ənd][kləʊz][ə'pɒn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [fɪfθ] ['ævənjuː] ,

and	close	upon	the	line	of	Fifth	avenue	,
和	关闭	之上	这	线	的	第五	大街	,

并逼近第五大道，

[ðə; ði] [greɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɪz][ə'baʊt] ['twenti] [fiːt]

the	grade	of	which	opposite	the	centre	of	the	garden	is	about	twenty	feet
这	年级	的	哪个	对面的	这	中心	的	这	花园	是	关于	二十	脚

[ə'bʌv] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ;

above	the	present	level	of	the	ground	;
多于	这	展示	等级	的	这	地面	;

花园中心对面的坡度比现在的地面高出约二十英尺；

[ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)nz] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] , [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ] [dɪˌzɪdə'rɑːtəm] ,

this	,	for	the	reasons	above	stated	,	we	consider	a	desideratum	,
这	,	为了	这	原因	多于	声明	,	我们	考虑	一个	理想	,

基于上述原因，我们认为这是一个必要条件。

[ænd; ənd][hæv; həv] [sə'dʒestid] [ðæt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɑː'keɪd] [ɔː(r)][və'rændə] [ðæt] [wiː; wi] [prə'pəʊz] [ʃʊd; ʃəd]

and	have	suggested	that	over	the	arcade	or	veranda	that	we	propose	should
和	有	建议	那	超过	这	拱廊	或者	阳台	那	我们	提出	应该

[biː; bi] [bɪlt] [ə'genst] [ðə; ði] [iːst] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

be	built	against	the	east	wall	of	the	park	in	connection	with	the	garden	,
是	建造	反对	这	东方	墙	的	这	公园	在	联系	和	这	花园	,

并建议在我们提议的拱廊或阳台上方建造一个与花园相连的、靠公园东墙的平台。

[ə; eɪ]['strʌktʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'rektɪd] , [wɪð] [æn; ən] ['entrəns] [ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['ævənjuː] ,

a	structure	should	be	erected	,	with	an	entrance	on	a	level	with	the	avenue	,
一个	结构	应该	是	竖立	,	和	一个	入口	在	一个	等级	和	这	大街	,

应建造一座建筑物，入口与大道齐平。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

so	as	to	give	an	opportunity	for	a	view	of	the	garden	,
所以	作为	到	给	一个	机会	为了	一个	看法	的	这	花园	,

以便有机会欣赏花园景色，

[bəuθ][frɒm; frəm] [ðɪs] ['lev(ə)l][ænd; ənd][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

both	from	this	level	and	from	another	story	above	it	.
两个都	从	这	等级	和	从	其他	故事	多于	它	.

既可以从这一层看，也可以从上面一层看。

[ðɪs] [aɪ'dɪə][ɪz][nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ,

This	idea	is	not	,	of	course	,	necessary	to	the	design	,
这	主意	是	不是	,	的	课程	,	必要的	到	这	设计	,

当然，这个想法并非设计的必要条件。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sketʃ] [səb'mɪtɪd] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [dʌn]

and	the	sketch	submitted	is	merely	a	suggestion	to	show	what	may	be	done
和	这	草图	提交	是	仅仅	一个	建议	到	展示	什么	可能	是	完毕

[æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)][taɪm] . [-]

at	some	future	time	.	[	13	]
在	一些	未来	时间	.	[	-	]

提交的草图只是一个建议，用来展示将来可能会做的事情。[13]

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] - ['gɑːd(ə)n][ɪt'self][ɪz] [dʒɪə'metrɪkl] ;

The	plan	of	the	flower	-	garden	itself	is	geometrical	;
这	计划	的	这	花	-	花园	本身	是	几何	;

花园本身的布局是几何形状的;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][æn; ən][ɪ'regjələ(r)][ænd; ənd] [les] ['fɔːm(ə)l][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ʃrʌbz]

and	it	is	surrounded	by	an	irregular	and	less	formal	plantation	of	shrubs
和	它	是	包围	经过	一个	不规律的	和	较少的	正式的	种植园	的	灌木

,

,

,

它周围环绕着一片不规则且较为随意的灌木丛。

[ðæt] [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə] [kə'nekt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [pɑːk] ['prɒpə(r)] .

that	will	serve	to	connect	it	with	the	park	proper	.
那	将要	服务	到	连接	它	和	这	公园	恰当的	.

这将起到将其与公园主体连接起来的作用。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['beɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

In	the	centre	it	is	proposed	to	construct	a	large	basin	for	a
在	这	中心	它	是	建议的	到	构造	一个	大的	盆地	为了	一个

['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

fountain	,
喷泉	,

计划在中心建造一个大型喷泉水池。

[wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [dʒet] ; ['ʌðə(r)][smɔːlə(r)] [dʒets] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd] ;

with	a	high	jet	;	other	smaller	jets	are	prepared	for	,	as	indicated	;
和	一个	高的	喷射	;	其他	较小的	喷气式飞机	是	准备	为了	,	作为	表明的	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

配备高压喷嘴；其他较小的喷嘴也已准备就绪，具体位置请见说明；并且，

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɔːl] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmwɒt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]

in	connection	with	the	north	wall	,	which	will	be	somewhat	below	the	surface	of
在	联系	和	这	北	墙	,	哪个	将要	是	有些	以下	这	表面	的

[ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'jɒnd] ,

the	ground	beyond	,
这	地面	超过	,

至于北墙，它会比后面的地面略低一些。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [wɔːl]['faʊntən; 'faʊntɪn][æz; əz] [-]

it	is	proposed	to	arrange	some	such	wall	fountain	as	[	25	]
它	是	建议的	到	安排	一些	这样的	墙	喷泉	作为	[	-	]

建议布置一些这样的墙壁喷泉，如[25]

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [wʌn][ɒv; əv] ['trɛvi] .

the	celebrated	one	of	Trevi	.
这	著名	一	的	特雷维	.

特雷维著名的那座。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [wɪl] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] ,

The	water	for	this	fountain	will	,	in	the	present	case	,
这	水	为了	这	喷泉	将要	,	在	这	展示	案件	,

就目前情况而言，这座喷泉的水将.....

[biː; bi] [sə'plaɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] [pɒnd][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] ,

be	supplied	from	the	skating	pond	and	also	from	the	Reservoir	,
是	供应	从	这	溜冰	池塘	和	还	从	这	水库	,

水源来自滑冰池和水库。

[ænd; ənd] [wɪl] [fɔ:l]['ɪntu:][ə; eɪ]['semi] - ['sɜ:kjələ(r)]['mɑ:b(ə)l]['beɪs(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] [peɪvd] [flɔ:(r)] .

and	will	fall	into	a	semi	-	circular	marble	basin	,	with	a	paved	floor	.
和	将要	落下	进入	一个	半	-	圆	大理石	盆地	,	和	一个	铺砌路面	地面	.

并落入一个半圆形的大理石水池中，水池底部铺有石板。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɪz][aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] [ən'les] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] [æn; ən]

Such	a	fountain	is	out	of	place	unless	it	can	be	furnished	with	an
这样的	一个	喷泉	是	出去	的	地方	除非	它	能	是	提供	和	一个

['æmpl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ;

ample	supply	of	water	;
充足	供应	的	水	;

如果不能提供充足的水源，这样的喷泉就显得不合适;

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɒn]['aʊə(r)][plæn] ,

but	,	in	the	position	assigned	to	it	on	our	plan	,
但	,	在	这	位置	分配	到	它	在	我们的	计划	,

但是，按照我们计划中分配给它的位置，

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][prə'kjʊərɪŋ][ɔ:l][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi][rɪ'kwaɪəd]

there	will	be	no	difficulty	in	procuring	all	the	water	that	can	be	required
那里	将要	是	不	困难	在	采购	全部	这	水	那	能	是	必需的

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] ;

for	the	purpose	;
为了	这	目的	;

获取所需全部用水不会有困难;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , ['ðeəfɔ:(r)] , [tu:; tə] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti]

and	it	seems	desirable	,	therefore	,	to	take	advantage	of	the	opportunity
和	它	似乎	理想	,	所以	,	到	拿	优势	的	这	机会

['ɒfəd] ,

offered	,
提供	,

因此，抓住这个机会似乎是明智之举。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skʌlptʃəd] ['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] [ɪz][kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt]

for	the	effect	of	a	sculptured	fountain	of	this	sort	is	quite	distinct
为了	这	影响	的	一个	雕塑	喷泉	的	这	种类	是	相当	清楚的

[frɒm; frəm] [ðæt] [prə'dju:st] [baɪ][ə; eɪ][dʒet] [doʊ] .

from	that	produced	by	a	jet	d'eau	.
从	那	生产	经过	一个	喷射	水	.

因为这种雕塑喷泉的效果与喷射水的效果截然不同。

[ə; eɪ] ['kʌlәd] [plæn][ɒv; əv] [ðɪs] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] ['ɪlәstreɪtɪd] [tu:; tə][æn; ən] [ɪn'lɑ:dʒd] [skeɪl]

A	colored	plan	of	this	part	of	the	design	is	illustrated	to	an	enlarged	scale
一个	有色	计划	的	这	部分	的	这	设计	是	插图	到	一个	放大	规模

[ɒn] ['stʌdi] [nəʊ] . - .

on	study	No	.	11	.
在	学习	不	.	-	.

该设计部分的彩色平面图在第 11 号研究报告中以放大比例绘制。

[tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] - [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑ:d] [ɪz][ə; eɪ] [sləʊp] , ['ɒfərɪŋ] [æn; ən] [ə'prəʊpriət] [saɪt]

To	the	north	-	west	of	the	promenade	is	a	slope	,	offering	an	appropriate	site
到	这	北	-	西方	的	这	长廊	是	一个	坡	,	提供	一个	合适的	地点

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] - [haʊs] ,

for	a	summer	-	house	,
为了	一个	夏天	-	房子	,

长廊西北侧是一片斜坡，是建造避暑别墅的理想地点。

[ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [prɪ'tenʃ(ə)n] ; [ænd; ənd]
that in such a situation should have some architectural pretension ; and
那 在 这样的 一个 情况 应该 有 一些 建筑 预张 ; 和
['fɜːðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,
further to the west ,
更远 到 这 西方 ,

在这种情况下，它应该具有一定的建筑美感；再往西走，

[nɪə(r)] [eɪtθ] ['ævənjuː] , [ɪz][ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv]['teɪb(ə)l] - [lænd] , ['tɜːrməˌnet] [baɪ][æn; ən] [ə'brʌpt] ['rɒki]
near Eighth avenue , is a stretch of table - land , terminated by an abrupt rocky
靠近 第八 大街 , 是 一个 拉紧 的 桌子 - 土地 , 终止 经过 一个 突然 岩石
[dɪ'sent] ,
descent ,
下降 ,

在第八大道附近，有一片平坦的台地，尽头是陡峭的岩石斜坡。

[ðæt] [sə'dʒests] [ɪt'self][æz; əz] [wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kə'siːnəʊ][ɔː(r)] [rɪ'freʃmənt] [haʊs] . [
that suggests itself as well suited for a Casino or refreshment house . [
那 建议 本身 作为 出色地 适合 为了 一个 赌场 或者 清爽 房子 . [
-]
14]
-]

这表明它非常适合作为赌场或茶点馆。[14]

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌpə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑːd] [ðə; ði] ['rɒki] [hɪl] - [saɪd][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,
From the upper end of the promenade the rocky hill - side to the north ,
从 这 上 结尾 的 这 长廊 这 岩石 爬坡道 - 边 到 这 北 ,

从长廊的尽头向北望去，可以看到岩石嶙峋的山坡。

[səː'maʊnt] [baɪ]['vɪstə] [rɒk] [æt; ət][ɪts] [haɪɪst] [pɔɪnt] , ['kɒmz] [ɪn] [fʊl] [vjuː] ;
surmounted by Vista Rock at its highest point , comes in full view ;
克服 经过 维斯塔 岩石 在 它是 最高 观点 , 来 在 满的 看法 ;

最高点是远景岩，尽收眼底；

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [rɒk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [kən'siːd] [ə; eɪ]['taʊə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'rektɪd] —
and on this rock it will be generally conceded a tower should be erected —
和 在 这 岩石 它 将要 是 一般来说 承认 一个 塔 应该 是 竖立 —
[bʌt; bət][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] ,
but by no means a large one ,
但 经过 不 方法 一个 大的 一 ,

人们普遍认为应该在这块岩石上建造一座塔——但绝不是一座高塔。

[ɔː(r)][ðə; ði] [həʊl] [-]
or the whole [26]
或者 这 所有的 [-]

或整个[26]

[skeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [vjuː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] . [-]
scale of the view will be destroyed . [15]
规模 的 这 看法 将要 是 损毁 . [-]

视图的比例将被破坏。[15]

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [nɔːθ] - [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑːd] ,
To the north and north - west of the promenade ,
到 这 北 和 北 - 西方 的 这 长廊 ,

长廊的北部和西北部，

[ə; eɪ][trækt][ɒv; əv] [ləʊ] [graʊnd] [ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] [pɒnd] [kɔːld]
a tract of low ground is proposed to be converted into the skating pond called
一个 通道 的 低的 地面 是 建议的 到 是 转换 进入 这 溜冰 池塘 称为
[fɔː(r); fə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] ;
for in our instructions ;
为了 在 我们的 指示 ;

计划将一块低洼地改造成我们要求的滑冰池；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['siːnəri] [bɪ'twiːn] ['vɪstə] [rɒk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑːd] [wɪl] [ðʌs]
and the picturesque scenery between Vista Rock and the promenade will thus
和 这 如画 风景 之间 维斯塔 岩石 和 这 长廊 将要 因此
[biː; bi] ['haɪt(ə)nd] [ɪn] [ɪ'fekt] ,
be heightened in effect ,
是 增强 在 影响 ,

如此一来，Vista Rock 和滨海大道之间的如画美景将更加熠熠生辉。

[wen] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [leɪk] , [ɒv; əv][ə'baʊt] - ['eɪkəz] .
when seen from the south side of this lake , of about 14 acres .
什么时候 已见 从 这 南 边 的 这 湖 , 的 关于 - 英亩 .

从这个面积约 14 英亩的湖泊南岸望去。

[ə; eɪ] ['terəs] [ə'prəʊtʃ] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði][plæn] , [ænd; ənd][ɒn] ['stʌdi] [nəʊ] . [θriː] ,
A terrace approach , as shown on the plan , and on study No . 3 ,
一个 阳台 方法 , 作为 所示 在 这 计划 , 和 在 学习 不 . 3 ,

如图所示，以及在研究报告3中，采用露台式入口。

[ɪz] [prə'pəʊzd] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['ævənjuː][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . [-]
is proposed , from the avenue to the water . [16]
是 建议的 , 从 这 大街 到 这 水 . [-]

建议从大道到水边。[16]

[ðɪs] ['fiːtʃə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [baɪ][nəʊ] [miːnz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] , [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]
This feature , although by no means absolutely necessary , would add much to the
这 特征 , 虽然 经过 不 方法 绝对地 必要的 , 会 添加 很多 到 这
['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] ,
general effect ,
一般的 影响 ,

虽然这项功能并非绝对必要，但它会大大提升整体效果。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [æt; ət] ['eni] ['fjuːtʃə(r)] [taɪm] ,
and could be introduced at any future time ,
和 可以 是 介绍 在 任何 未来 时间 ,

并可能在未来的任何时间推出，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'fɜːd] [æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [graʊnd] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [les]
if it is preferred at present to treat the ground occupied by it in a less
如果 它 是 首选 在 展示 到 对待 这 地面 占领 经过 它 在 一个 较少的
[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [staɪl] .
artificial style .
人造的 风格 .

如果目前更倾向于以不那么人为的方式处理它所占据的土地。

[ɪ'miːdiətli] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv]['vɪstə] [rɒk] [ɪz][ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
Immediately in the vicinity of Vista Rock is the south wall of the present
立即地 在 这 附近 的 维斯塔 岩石 是 这 南 墙 的 这 展示
['rezəvwɑː(r)] .
reservoir .
水库 .

Vista Rock 附近就是现在水库的南墙。

[ðɪs] [wɔːl] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːk] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][blæŋk] ,

This	wall	occupies	the	whole	of	the	middle	of	the	park	,	and	is	a	blank	,
这	墙	占据	这	所有的	的	这	中间	的	这	公园	,	和	是	一个	空白的	,

这堵墙占据了公园的整个中央，而且是空白的。

[ʌn'ɪntrəstɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ðæt] [kæn; kən][ɪn][nəʊ] [weɪ] [biː; bi] [meɪd] [pə'tɪkjələli] [ə'træktɪv] .

uninteresting	object	,	that	can	in	no	way	be	made	particularly	attractive	.
无聊	目的	,	那	能	在	不	方式	是	制成	特别	吸引人的	.

一件毫无趣味的物品，无论如何也无法变得特别吸引人。

[wiː; wi][hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][beə(r)] [ðɪs] [ɪn][maɪnd][ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ]

We	have	therefore	,	thought	it	necessary	to	bear	this	in	mind	in	arranging
我们	有	所以	,	想法	它	必要的	到	熊	这	在	头脑	在	安排

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][plæn] ,

the	general	plan	,
这	一般的	计划	,

因此，我们认为在制定总体规划时有必要考虑到这一点。

[ænd; ənd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][draɪv] ['liːdɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [frɒm; frəm]

and	have	given	a	direction	to	the	lines	of	drive	leading	this	way	from
和	有	给定	一个	方向	到	这	线条	的	驾驶	领导	这	方式	从

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːk] ,

the	lower	part	of	the	park	,
这	降低	部分	的	这	公园	,

并已指示了从公园下部通往此方向的车道方向。

[ðæt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'vɔɪd][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)][ˌɔːltə'geðə(r)] . [-]

that	will	enable	them	to	avoid	the	wall	of	the	reservoir	altogether	.	[	17	]
那	将要	使能够	他们	到	避免	这	墙	的	这	水库	共	.	[	-	]

这样一来，它们就可以完全避开水库的墙壁了。[17]

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [-]

The	necessity	for	doing	[	27	]
这	必要性	为了	正在做	[	-	]

做[27]的必要性

[ðɪs] [hæz; həz] [ɪn'djuːst] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kə'mens] [daɪ'vɜːtɪŋ] [ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][draɪv][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ]

this	has	induced	us	to	commence	diverting	the	lines	of	drive	at	the	south
这	有	诱导	我们	到	开始	转移注意力	这	线条	的	驾驶	在	这	南

[end][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [ˌprɒmə'nɑːd] ,

end	of	the	grand	promenade	,
结尾	的	这	盛大	长廊	,

这促使我们开始改变大长廊南端的行车道走向。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][səʊ]['duːɪŋ] ,

which	seems	to	offer	a	sufficient	reason	for	so	doing	,
哪个	似乎	到	提供	一个	充足的	原因	为了	所以	正在做	,

这似乎为这样做提供了充分的理由。

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] ['ɑːftəwədz] [ɒn][ðeə(r)] ['nɔːðəli] [kɔːs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðeɪ]

and	to	lead	them	afterwards	on	their	northerly	course	in	such	a	way	that	they
和	到	带领	他们	然后	在	他们的	北风	课程	在	这样的	一个	方式	那	他们

[meɪ] [pɑːs] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] .

may	pass	naturally	to	the	east	and	west	of	the	reservoir	.
可能	经过	自然	到	这	东方	和	西方	的	这	水库	.

然后引导它们向北行进，使它们能够自然地从水库的东侧和西侧通过。

[ɪf] ['eni] [draɪv] [prə'siːdid] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['ævənjuː] ,

If	any	drive	proceeded	in	the	direction	of	the	line	of	avenue	,
如果	任何	驾驶	继续	在	这	方向	的	这	线	的	大街	,

如果任何车辆沿大道方向行驶，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [krɒst] [ðə; ði] [graʊnd] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] ,

and	at	once	crossed	the	ground	proposed	to	be	occupied	by	the	lake	,
和	在	一次	交叉	这	地面	建议的	到	是	占领	经过	这	湖	,

然后立即穿过计划用于建造湖泊的那片区域，

[ðə; ði]['rezəvwɑ:(r)] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['tɜ:mɪn(ə)l] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv]

the	reservoir	would	inevitably	become	the	terminal	feature	of	the	lower	part	of
这	水库	会	不可避免地	变得	这	终端	特征	的	这	降低	部分	的

[ðə; ði] [pɑ:k] ,

the	park	,
这	公园	,

水库必然会成为公园下部区域的终点景观。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] .

and	this	would	be	disagreeable	.
和	这	会	是	令人不快的	.

这将令人不快。

[ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] [pɒnd] [wɪl] ['ɒfə(r)][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] ['nætʃ(ə)rəl]['bæriə(r)][tu:; tə] [ðɪs] [də'rekt] [məʊd] [ɒv; əv]

The	skating	pond	will	offer	a	sufficiently	natural	barrier	to	this	direct	mode	of
这	溜冰	池塘	将要	提供	一个	足够	自然的	障碍	到	这	直接的	模式	的

[prə'si:dɪŋ] ,

proceeding	,
进行中	,

滑冰池将为这种直接行动方式提供足够天然的屏障。

[ænd; ənd] [wɪl] ['fɜ:nɪʃ] [ə; eɪ]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ləʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑ:d] [ɪn][ɪts] [prə'pəʊzd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	will	furnish	a	reason	for	locating	the	promenade	in	its	proposed	position	,
和	将要	提供	一个	原因	为了	定位	这	长廊	在	它是	建议的	位置	,

并将说明将滨海大道选址在拟定位置的理由。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['tɜ:mɪneɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [weə(r)] [sə'dʒestid] ;

and	also	for	terminating	it	where	suggested	;
和	还	为了	终止	它	在哪里	建议	;

并按建议终止；

[ænd; ənd][baɪ] ['kærɪɪŋ] [ə; eɪ][rəʊd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

and	by	carrying	a	road	along	the	edge	of	the	water	,
和	经过	携带	一个	路	沿着	这	边缘	的	这	水	,

通过沿水边修建道路，

[æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['leŋθən] [aʊt][ðə; ði] [draɪv] [kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði]

an	opportunity	will	be	given	to	lengthen	out	the	drive	commanding	the
一个	机会	将要	是	给定	到	加长	出去	这	驾驶	指挥	这

['prɪnsəp(ə)l] [v'ju:z] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] ;

principal	views	in	this	vicinity	;
主要的	浏览	在	这	附近	;

我们将有机会延长这条可以俯瞰附近主要景观的车道；

[ðə; ði] [leɪk] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ][help][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] [ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] ['kærəktə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [hɪl]

the	lake	will	also	help	to	give	a	retired	and	agreeable	character	to	the	hill
这	湖	将要	还	帮助	到	给	一个	退休	和	同意	特点	到	这	爬坡道

- [saɪd] [bɪ'jɒnd] ,

-	side	beyond	,
-	边	超过	,

湖泊还将为远处的山坡增添一份宁静祥和的气息。

[wɪtʃ] [ɪz] [wel] [ə'dæptɪd] [fɔ:(r); fə(r)][pɪk] - [ɛn aɪ si] ['pɑ:tiz] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [strəulz] .

which	is	well	adapted	for	pic	-	nic	parties	and	pleasant	strolls	.
哪个	是	出色地	改编	为了	图片	-	尼克	各方	和	令人愉快的	漫步	.

这里非常适合野餐聚会和休闲散步。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['rezəvwɑ:(r)][dɪd][nɒt][ə'kɜ:(r)][ɪn][ɪts]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n] ,

Even	if	the	reservoir	did	not	occur	in	its	present	position	,
甚至	如果	这	水库	做过	不是	发生	在	它是	展示	位置	,

即使水库并非形成于现在的位置，

[ðə; ði] [ˌkɒnfɔ:'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊdz] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [teɪk] ,

the	conformation	of	the	ground	is	such	that	the	roads	would	naturally	take	,
这	构象	的	这	地面	是	这样的	那	这	道路	会	自然	拿	,

地面的地形使得道路自然而然地沿着该地形延伸。

[tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] , [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

to	a	considerable	extent	,	the	direction	indicated	,	leaving	the	centre	of	the
到	一个	大量	程度	,	这	方向	表明的	,	离开	这	中心	的	这

[pɑ:k] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] [draɪv] .

park	undivided	by	a	drive	.
公园	未分割的	经过	一个	驾驶	.

在很大程度上，方向指示如此，公园中心没有被车道分割。

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] [pɒnd][ænd; ənd]['vɪstə] [rɒk] [-]

The	management	of	the	ground	between	the	skating	pond	and	Vista	Rock	[	18	]
这	管理	的	这	地面	之间	这	溜冰	池塘	和	维斯塔	岩石	[	-	]

[ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ɪts] [fɔ:m] [ænd; ənd][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ɪts]['prez(ə)nt] [grəʊθ] .

appears	to	be	indicated	by	its	form	and	the	character	of	its	present	growth	.
出现	到	是	表明的	经过	它是	形式	和	这	特点	的	它是	展示	生长	.

滑冰池和 Vista Rock[18] 之间的地面的管理方式似乎可以从其形状和目前的生长特征中看出。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] ['ʃeltəd] , [ænd; ənd] [lɑ:dʒ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [rɒk] [ə'kɜ:(r)] [-]

It	is	well	sheltered	,	and	large	masses	of	rock	occur	[	28	]
它	是	出色地	避难所	,	和	大的	群众	的	岩石	发生	[	-	]

它地势低洼，有大块岩石[28]

[æt; ət] ['ɪntərvlz] .

at	intervals	.
在	间隔	.

间隔一段时间。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [mɔɪst] ,

The	soil	is	moist	,
这	土壤	是	潮湿	,

土壤湿润，

[ænd; ənd][ˌɔ:ltə'geðə(r)] [rɪ'mɑ:kəbli] [wel] [ə'dæptɪd] [tu:; tə] [wɒt] [ɪz] [kɔ:ld] [ɪn] ['jʊərəp] [æn; ən] [ə'merɪkən]

and	altogether	remarkably	well	adapted	to	what	is	called	in	Europe	an	American
和	共	非常	出色地	改编	到	什么	是	称为	在	欧洲	一个	美国人

['gɑ:d(ə)n] ,

garden	,
花园	,

而且整体而言，它非常适应欧洲人所说的美式花园。

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['speʃ(ə)l][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hɑ:di] [plɑ:nts][ɒv; əv][ðə; ði]

that	is	,	a	ground	for	the	special	cultivation	of	hardy	plants	of	the
那	是	,	一个	地面	为了	这	特别的	栽培	的	耐寒的	植物	的	这

['nætʃ(ə)rəl]['ɔ:də(r)] - ,

natural	order	Ericacæi	,
自然的	命令	-	,

也就是说，是专门种植杜鹃花科耐寒植物的土地。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ˌəʊdəd'ɛndɹənz] , [æn'drɒmɪdə] , [ə'zeɪliəz] , ['kælmɪə] , [rə(ʊ)'dɔ:rə] , & [si:] . [-]

consisting	of	rhododendrons	,	andromedas	,	azaleas	,	kalmias	,	rhodoras	,	&	c	.	[	19	]
由	的	杜鹃花	,	仙女座	,	杜鹃花	,	卡尔米亚斯	,	杜鹃花	,	&	c	.	[	-	]

由杜鹃花、山茶花、映山红、山茶花、杜鹃花等组成。[19]

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [grəʊθ] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [swi:t] - [gʌm] , [spaɪs] - [bʊʃ] , ['tju:lɪp] - [tri:] , ['sæsəfræs] ,

The	present	growth	,	consisting	of	sweet	-	gum	,	spice	-	bush	,	tulip	-	tree	,	sassafras	,
这	展示	生长	,	由	的	甜的	-	胶	,	香料	-	衬套	,	郁金香	-	树	,	黄樟	,

[red] - ['meɪp(ə)l] , [blæk] - [əʊk] , [ə'zeɪliə] , [æn'drɒmɪdə] ,

red	-	maple	,	black	-	oak	,	azalea	,	andromeda	,
红色的	-	枫	,	黑色的	-	橡木	,	映山红	,	仙女座	,

现有植被包括枫香树、香料灌木、鹅掌楸、北美黄樟、红枫、黑橡、杜鹃花、仙人掌。

& [si:] . , [ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] ['ɪntrɪkət] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .

&	c	.	,	is	exceedingly	intricate	and	interesting	.
&	c	.	,	是	非常	错综复杂	和	有趣的	.

等等，非常复杂有趣。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] [tu:] [mʌtʃ] [ɪn'kʌmbəd] [wɪð] [stəʊn] , [ænd; ənd] [wɪð] ['veərɪəs]

The	ground	is	at	present	too	much	encumbered	with	stone	,	and	with	various
这	地面	是	在	展示	也	很多	负担	和	石头	,	和	和	各种各样的

[ɪn'dɪfrənt] [plɑ:nts] . [-]

indifferent	plants	.	[	20	]
冷漠	植物	.	[	-	]

目前地面上石头太多，还长满了各种不入流的植物。[20]

[baɪ] ['klɪərɪŋ] [ði:z] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['keəfəli] ['li:vɪŋ] [wɒt] [ɪz]['væljuəb(ə)l] ; [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['su:təb(ə)l]

By	clearing	these	away	,	and	carefully	leaving	what	is	valuable	;	by	making	suitable
经过	清理	这些	离开	,	和	小心	离开	什么	是	有价值的	;	经过	制作	合适的

[pɑ:ðz] ,

paths	,
路径	,

通过清除这些杂物，并小心地留下有价值的东西；通过修建合适的道路，

['plɑ:ntɪŋ] [ə'bʌndəntli] , [æz; əz] [ə'bʌv] [sə'dʒestid] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'dju:sɪŋ] [fæ'stɪdʒɪɪt; fæ'stɪdʒɪeɪt] [ʃrʌbz]

planting	abundantly	,	as	above	suggested	,	and	introducing	fastigiate	shrubs
种植	大量	,	作为	多于	建议	,	和	介绍	直立的	灌木

[ænd; ənd] ['evərˌgrin] [ə'keɪʒnəli] ,

and	evergreens	occasionally	,
和	常绿植物	偶尔	,

如上所述，大量种植，并偶尔引入柱状灌木和常绿植物。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] , [ðə; ði] [pleɪs] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] ['veri] ['tʃɑ:mɪŋ] .

to	prevent	a	monotony	of	bushes	,	the	place	may	be	made	very	charming	.
到	防止	一个	单调	的	灌木丛	,	这	地方	可能	是	制成	非常	迷人	.

为了避免灌木丛显得单调乏味，可以把这个地方布置得非常迷人。

[weə(r)] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði] [leɪk] , [sə'fɪʃ(ə)nt] ['oʊpənɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'pəʊzd] [tu:; tə]

Where	the	hill	-	side	approaches	the	lake	,	sufficient	openings	are	proposed	to
在哪里	这	爬坡道	-	边	方法	这	湖	,	充足的	开口	是	建议的	到

[bi:; bi] [left] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'keɪʒən(ə)l] [glimps] ,

be	left	for	occasional	glimpses	,
是	左边	为了	偶然	惊鸿一瞥	,

在山坡靠近湖泊的地方，建议留出足够的开口，以便偶尔可以瞥见湖面。

[ɔ:(r)][mɔ:(r)]['əʊpən] [v'ju:z] , [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ;

or	more	open	views	,	of	the	water	;
或者	更多的	打开	浏览	,	的	这	水	;

或者视野更开阔，可以欣赏到水景；

[ænd; ənd] [gleɪdz] [ɒv; əv] [faɪn] [tɜ:f] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ə'kɜ:(r)][æt; ət]['feɪvərəb(ə)l] ['ɪntərvlz] ,

and	glades	of	fine	turf	are	intended	to	occur	at	favorable	intervals	,
和	林间空地	的	美好的	草皮	是	故意的	到	发生	在	有利	间隔	,

并且，应该在适宜的间隔处设置一些优质草皮的林间空地。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə]['ɒfə(r)] ['plez(ə)nt] [spɒts] [fɔː(r); fə(r)] [rest] [ænd; ənd][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .

so	as	to	offer	pleasant	spots	for	rest	and	recreation	.
所以	作为	到	提供	令人愉快的	地点	为了	休息	和	娱乐	.

以便提供舒适的休息和休闲场所。

['pleɪgraʊnd] .

Playground	.
操场	.

操场。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] - [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['rezəvwɑː(r)] ,

To	the	east	and	south	-	east	of	the	present	reservoir	,
到	这	东方	和	南	-	东方	的	这	展示	水库	,

在现有水库的东部和东南部，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌkɒnfɔː'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['iːzi] ,

the	general	conformation	of	the	surface	continues	to	be	of	the	same	easy	,
这	一般的	构象	的	这	表面	继续	到	是	的	这	相同的	简单的	,

表面的整体构型仍然保持着同样的简单性，

['ʌndjuleɪtɪŋ] ['kærəktə(r)][æz; əz] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑːd] ,

undulating	character	as	that	to	the	east	of	the	promenade	,
起伏的	特点	作为	那	到	这	东方	的	这	长廊	,

地势起伏，如同滨海大道东侧的地貌。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['mænə(r)] .

and	can	be	treated	in	a	similar	manner	.
和	能	是	治疗	在	一个	相似的	方式	.

可以采用类似的方法进行处理。

[ðə; ði] [həʊl] [speɪs] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] [wel] - [kept] [-]

The	whole	space	is	intended	to	be	occupied	with	stretches	of	well	-	kept	[	29	]
这	所有的	空间	是	故意的	到	是	占领	和	伸展	的	出色地	-	保留	[	-	]

整个空间旨在被大片维护良好的[29]

[tɜːf] , [wɪð] [faɪn] [gruːps] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] [triːz] , [səʊ]['plɑːntɪd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]

turf	,	with	fine	groups	and	single	trees	,	so	planted	that	they	may	appear	to
草皮	,	和	美好的	团体	和	单身的	树木	,	所以	已种植	那	他们	可能	出现	到

[əd'vɑːntɪdʒ] ,

advantage	,
优势	,

草皮上点缀着成片的树木和零星的树木，种植得当，以求美观。

[ænd; ənd][nɒt] [kraʊd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

and	not	crowd	each	other	.
和	不是	人群	每个	其他	.

不要互相拥挤。

[ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'miːdiətli] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)][ɪz][set][ə'pɑːt][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv]

That	portion	which	is	immediately	east	of	the	reservoir	is	set	apart	for	one	of
那	部分	哪个	是	立即地	东方	的	这	水库	是	放	除	为了	一	的

[ðə; ði] [playgrounds] ;

the	playgrounds	;
这	游乐场	;

水库东侧的那部分土地被划作游乐场用地；

[-] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][strɪp][ɒv; əv][lænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][meɪn][draɪv][ænd; ənd][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)]

[	21	]	and	in	the	strip	of	land	between	the	main	drive	and	the	reservoir
[	-	]	和	在	这	条	的	土地	之间	这	主要的	驾驶	和	这	水库

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

[21] 以及主干道和水库墙之间的狭长地带，

[ə; eɪ] [rɪ'zɜːvd] ['gɑːd(ə)n][ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] , [wɪð] ['gɑːrdənərz] [haʊs] [ə'tætʃt] ;

a	reserved	garden	is	provided	for	,	with	gardener's	house	attached	;
一个	预订的	花园	是	假如	为了	,	和	园丁的	房子	随附的	;

这里设有一个专属花园，花园旁建有园丁小屋；

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['flaʊə(r)] - ['gɑːd(ə)n] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] .

this	will	be	needed	in	connection	with	the	flower	-	garden	already	described	.
这	将要	是	需要	在	联系	和	这	花	-	花园	已经	描述	.

这与前面提到的花园有关。

[ɒn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'regjələ(r)]['kærəktə(r)] ,

On	the	west	side	of	the	reservoir	the	ground	is	of	an	irregular	character	,
在	这	西方	边	的	这	水库	这	地面	是	的	一个	不规律的	特点	,

水库西侧地势崎岖不平。

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːz] [pɑːst] [ðə; ði] [əʊld] [ænd; ənd] [njuː] ['rezərˌvwɑːrz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]

which	continues	past	the	old	and	new	reservoirs	to	the	upper	end	of	the
哪个	继续	过去的	这	老的	和	新的	水库	到	这	上	结尾	的	这

[saɪt] .

site	.
地点	.

这条路线一直延伸到新旧水库之间的场地上游。

[ðə; ði]['speɪsɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pɑːk] [juːz] [wɪl] , [haʊ'evə(r)] ,

The	spaces	remaining	for	park	use	will	,	however	,
这	空间	其余的	为了	公园	使用	将要	,	然而	,

然而，剩余的公园用地将.....

[biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [kən'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ɪm'bæŋkmənts] ,

be	so	much	contracted	by	the	reservoir	walls	and	embankments	,
是	所以	很多	合同	经过	这	水库	墙壁	和	堤岸	,

被水库壁和堤坝严重挤压，

[ðæt] [ɪk'stendɪd] ['lændskeɪp] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

that	extended	landscape	effects	are	out	of	the	question	.
那	扩展	景观	效果	是	出去	的	这	问题	.

扩大景观影响是不可能的。

['wɪntə(r)] [draɪv] .

Winter	drive	.
冬天	驾驶	.

冬季驾驶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] , ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

It	is	intended	,	therefore	,	as	the	soil	and	situation	are	adapted	to	the
它	是	故意的	,	所以	,	作为	这	土壤	和	情况	是	改编	到	这

['pɜːpəs] ,

purpose	,
目的	,

因此，其目的在于，根据土壤和环境条件进行调整，以适应这一目的。

[tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] [ləʊ'kæləti][ə; eɪ]['wɪntə(r)][draɪv] [ə'baʊt][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɪn]

to	arrange	in	this	locality	a	winter	drive	about	a	mile	and	a	half	in
到	安排	在	这	地点	一个	冬天	驾驶	关于	一个	英里	和	一个	一半	在

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

在当地安排一条大约一英里半长的冬季驾车路线，

[ænd; ənd][tuː; tə][plɑːnt] ['sʌmwɒt] ['θɪkli] [wɪð] ['evərˌgrin] , [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [dɪ'sɪdʒuəs] [triːz] [ænd; ənd]
and **to** **plant** **somewhat** **thickly** **with** **evergreens** **,** **introducing** **deciduous** **trees** **and**
和 到 植物 有些 浓密 和 常绿植物 , 介绍 落叶 树木 和
[ʃrʌbz] [ə'keɪʒnəli] ,
shrubs **occasionally** **,**
灌木 偶尔 ,

并略微密集地种植常绿植物，偶尔穿插一些落叶乔木和灌木。

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv] [ɪ'fekt] [ðæt] ['ʌðəwaɪz] [mait] [ə'kɜː(r)] .
to **relieve** **the** **monotony** **of** **effect** **that** **otherwise** **might** **occur** **.**
到 缓解 这 单调 的 影响 那 否则 可能 发生 .

以缓解可能出现的单调乏味的效果。

[lɑːdʒ] ['əʊpən] [gleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [plæn'teɪʃən] [ɒv; əv] ['evərˌgrin]
Large **open** **glades** **of** **grass** **are** **introduced** **among** **these** **plantations** **of** **evergreens**
大的 打开 林间空地 的 草 是 介绍 之中 这些 种植园 的 常绿植物
,
,
,

在这些常绿树丛中，穿插着大片开阔的草地。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [eɪmd] [æt; ət][ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [draɪv] [θruː] [ə; eɪ] [θɪk] ['fɒrɪst]
as **the** **effect** **aimed** **at** **is** **not** **so** **much** **that** **of** **a** **drive** **through** **a** **thick** **forest**
作为 这 影响 旨在 在 是 不是 所以 很多 那 的 一个 驾驶 通过 一个 厚的 森林
,
,
,

因为其目的并非在于营造穿越茂密森林的那种感觉，

['kraʊdɪd] [wɪð] [tɔːl] ['spɪndlɪŋ] [triːz] , [æz; əz] [θruː] [ə; eɪ] ['rɪtʃli] ['wʊdɪd] ['kʌntri] ,
crowded **with** **tall** **spindling** **trees** **,** **as** **through** **a** **richly** **wooded** **country** **,**
挤 和 高的 纺锤 树木 , 作为 通过 一个 丰富 树木繁茂的 国家 ,

遍布高耸纤细的树木，如同置身于树木繁茂的乡村。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [triːz] [ænd; ənd] [kɔps] [hæv; həv][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [speɪs] [-]
in **which** **the** **single** **trees** **and** **copses** **have** **had** **plenty** **of** **space** **[** **30** **]**
在 哪个 这 单身的 树木 和 小树林 有 有 很多 的 空间 [-]

其中，单株树木和小树林拥有充足的空间[30]

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'veləpɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'stɪŋktɪv] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] . [-]
for **developing** **their** **distinctive** **characteristics** **to** **advantage** **.** **[** **22** **]**
为了 发展 他们的 独特的 特征 到 优势 . [-]

以便发挥其独特优势。[22]

[beə'səʊ] [wɔːks] .
Berceau **walks** **.**
贝尔索 散步 .

贝尔索散步。

[ɪ'miːdiətli] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['rezəvwɑː(r)] , ['terəsɪz] [hæv; həv] [biːn]
Immediately **south** **and** **west** **of** **the** **present** **reservoir** **,** **terraces** **have** **been**
立即地 南 和 西方 的 这 展示 水库 , 露台 有 到过
[ɔːl'redi] [fɔːmd] ,
already **formed** **,**
已经 形成 ,

在现有水库的南部和西部，已经形成了阶地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

中央公园改造计划(Description of a plan for the improvement of the)

[ænd; ənd] [ðiːz] [kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [kən'tɪnjuəs] ['ɑːrbərz] , [ɔː(r)] [beə'səʊ] [wɔːks] .

and	these	can	readily	be	converted	into	continuous	arbors	,	or	berceau	walks	.
和	这些	能	容易	是	转换	进入	连续的	凉亭	,	或者	贝尔索	散步	.

这些可以很容易地改造成连续的凉亭或摇篮步道。

['ækses] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi][prə'vaɪdɪd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] ,

Access	will	thus	be	provided	to	all	the	gates	of	the	reservoir	,
使用权	将要	因此	是	假如	到	全部	这	大门	的	这	水库	,

这样一来，就可以进入水库的所有闸门。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːl] [wɪl] [ɪt'self][biː; bi]['plɑːntɪd] [aʊt] .

and	the	wall	will	itself	be	planted	out	.
和	这	墙	将要	本身	是	已种植	出去	.

墙体本身也将种植植物。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kləʊsli] ['ʃeɪdɪd] [wɔːks] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːvd] ,

The	effect	of	these	closely	shaded	walks	will	also	,	it	is	conceived	,
这	影响	的	这些	密切	阴影	散步	将要	还	,	它	是	构思	,

人们认为，这些树荫浓密的步道还将产生以下效果：

['ɒfə(r)][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [v'juːz] [əb'teɪnəb(ə)l][frɒm; frəm]['vɪstə] [rɒk] , [ɪn][ðə; ði]

offer	an	agreeable	contrast	to	the	views	obtainable	from	Vista	Rock	,	in	the
提供	一个	同意	对比	到	这	浏览	可获得	从	维斯塔	岩石	,	在	这

[ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] . [-]

immediate	vicinity	.	[	23	]
即时	附近	.	[	-	]

与附近 Vista Rock 的景色形成鲜明对比。[23]

[ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ləʊ'kæləti] , [ænd; ənd][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

In	the	northern	section	of	this	locality	,	and	in	connection	with	one	of	the
在	这	北方	部分	的	这	地点	,	和	在	联系	和	一	的	这

['trænzvɜːs] [rəʊdz] ,

transverse	roads	,
横	道路	,

在这个地区的北部，以及与其中一条横向道路相连的地方，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n]

will	be	found	the	house	of	the	Superintendent	,	the	office	of	the	Commission
将要	是	成立	这	房子	的	这	校长	,	这	办公室	的	这	委员会

, [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ,

,	the	police	station	,
,	这	警察	车站	,

将会找到督察长住所、委员会办公室、警察局，

[pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .

Police	station	.
警察	车站	.

警察局。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nesəsəri] ['bɪldɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['steɪblz] , & [siː] .

and	other	necessary	buildings	,	such	as	stables	,	&	c	.
和	其他	必要的	建筑物	,	这样的	作为	马厩	,	&	c	.

以及其他必要的建筑物，如马厩等。

[ðə; ði][saɪt][ɪz][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][æt; ət]['prez(ə)nt]['ɒkjupaɪd][baɪ][ðə; ði][pə'liːs] ,

The	site	is	not	far	from	the	one	at	present	occupied	by	the	police	,
这	地点	是	不是	远的	从	这	一	在	展示	占领	经过	这	警察	,

该地点距离目前警方占用的地点不远。

[ænd; ənd][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['pɜːpəs] .

and	is	thought	to	be	well	suited	for	its	purpose	.
和	是	想法	到	是	出色地	适合	为了	它是	目的	.

并被认为非常适合其用途。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['entrəns] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] ,

By	making	a	private	entrance	along	the	wall	of	the	reservoir	,
经过	制作	一个	私人的	入口	沿着	这	墙	的	这	水库	,

沿着水库的墙壁修建一个私人入口，

[ðə; ði] [həʊl] [ɪ'stæblɪʃmənt] [kæn; kən][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [kə'nektɪd] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	whole	establishment	can	be	immediately	connected	,	by	means	of	the
这	所有的	建立	能	是	立即地	连接	,	经过	方法	的	这

['trænzvɜːs] [rəʊd] ,

transverse	road	,
横	路	,

整个建筑群可以通过横向道路直接连接起来。

[wɪð] [ðə; ði]['sɪti] [striːts] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][biː; bi]['sentrəl][ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd]

with	the	city	streets	,	and	at	the	same	time	be	central	and	elevated
和	这	城市	街道	,	和	在	这	相同的	时间	是	中央	和	升高

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ʌn'plezntli] ['prɒmɪnənt] .

without	being	unpleasantly	prominent	.
没有	存在	令人不快的	著名的	.

与城市街道融为一体，同时又位于中心地带且地势较高，但又不显得突兀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɒn][ðə; ði][plæn] ,

It	is	proposed	,	as	will	be	seen	on	the	plan	,
它	是	建议的	,	作为	将要	是	已见	在	这	计划	,

该计划的提议（将在计划中显示）是：

[tuː; tə] [meɪk] [ʃɔːt] [kə'nekʃ(ə)nz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːk] [rəʊdz][tuː; tə][ðə; ði] ['trænzvɜːs] ['θʌrəfeə(r)]

to	make	short	connections	from	the	park	roads	to	the	transverse	thoroughfare
到	制作	短的	连接	从	这	公园	道路	到	这	横	通道

[nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['rezəvwɑː(r)] ,

north	of	the	present	reservoir	,
北	的	这	展示	水库	,

为了建立从公园道路到现有水库北侧横向干道的短途连接，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][əd'mɪt][ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] ['ʃɔːtnɪŋ] [ðə; ði][draɪv][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɪf] [prɪ'fɜːd] .

so	as	to	admit	of	visitors	shortening	the	drive	in	this	way	if	preferred	.
所以	作为	到	承认	的	访客	缩短	这	驾驶	在	这	方式	如果	首选	.

这样一来，游客如果愿意，就可以选择这种方式缩短行程。

['rezəvwɑː(r)][raɪd] .

Reservoir	ride	.
水库	骑	.

水库骑行。

[ðə; ði] [njuː] ['rezəvwɑː(r)] , [wɪð] [ɪts] [haɪ] [bæŋks] ,

The	new	reservoir	,	with	its	high	banks	,
这	新的	水库	,	和	它是	高的	银行	,

新建的水库，岸边很高，

[wɪl] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][pɑːk] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [-]

will	take	up	a	great	deal	of	room	in	the	park	,	and	although	it	[	31	]
将要	拿	向上	一个	伟大的	交易	的	房间	在	这	公园	,	和	虽然	它	[	-	]

将会占用公园的大量空间，尽管它[31]

[wɪl] ['ɒfə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] ,

will	offer	a	large	sheet	of	water	to	the	view	,
将要	提供	一个	大的	床单	的	水	到	这	看法	,

将会呈现一大片水域的景象，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [tuː] [haɪ] [ə; eɪ]['lev(ə)l][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lændskeɪp] [ə'trækʃ(ə)n] [frɒm; frəm]

it	will	be	at	too	high	a	level	to	become	a	landscape	attraction	from
它	将要	是	在	也	高的	一个	等级	到	变得	一个	景观	景点	从

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [draɪvz] [ænd; ənd] [wɔːks] .

the	ordinary	drives	and	walks	.
这	普通的	驱动	和	散步	.

它的海拔太高，无法成为普通驾车和步行路线上的景观景点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestid] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [raɪd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'strʌktɪd] ,

It	is	suggested	,	therefore	,	that	all	round	it	a	ride	shall	be	constructed	,
它	是	建议	,	所以	,	那	全部	圆形的	它	一个	骑	将	是	建造	,

因此建议在其周围建造一条游乐设施。

[ænd; ənd] ['keəfəli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ['əʊnli] ;

and	carefully	prepared	for	this	purpose	only	;
和	小心	准备	为了	这	目的	仅有的	;

并且是为此目的精心准备的；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['fiːtʃə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmwɒt] ['kɒstli] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] ,

and	although	this	feature	may	be	somewhat	costly	in	the	first	instance	,
和	虽然	这	特征	可能	是	有些	昂贵	在	这	第一的	实例	,

虽然这项功能在初期可能会有一些成本，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [ðə; ði] ['aʊtleɪ] ,

it	is	conceived	that	the	result	would	be	worth	the	outlay	,
它	是	构思	那	这	结果	会	是	值得	这	支出	,

人们认为这样做是值得的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ɪts] [əd'væntɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ][raɪd]['əʊvə(r)][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɪn]

for	the	sake	of	its	advantages	as	a	ride	over	a	mile	and	a	half	in
为了	这	清酒	的	它是	优势	作为	一个	骑	超过	一个	英里	和	一个	一半	在

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

就其作为一条超过一英里半长的骑行路线的优势而言，

[kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] , [ænd; ənd] [ənɪntɝfɝd] [wɪð] [baɪ][ðə; ði]['regjələ(r)]

commanding	the	view	of	the	reservoir	,	and	uninterfered	with	by	the	regular
指挥	这	看法	的	这	水库	,	和	未受干扰	和	经过	这	常规的

[draɪvz] ,

drives	,
驱动	,

视野开阔，可俯瞰水库，且不受常规车道干扰。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðem; ðəm][æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] . [-]

although	in	connection	with	them	at	different	points	.	[	24	]
虽然	在	联系	和	他们	在	不同的	积分	.	[	-	]

虽然在不同方面与它们有关。[24]

[ɒn] [ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['rezəvwɑː(r)] , [ðə; ði] [pɑːk] [ɪz] [dɪ'mɪnɪʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][mɪə(r)] ['pæsɪdʒ] -

On	the	east	of	the	new	reservoir	,	the	park	is	diminished	to	a	mere	passage	-
在	这	东方	的	这	新的	水库	,	这	公园	是	减少	到	一个	仅仅	通道	-

[weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [kə'nekʃn] ,

way	for	connection	,
方式	为了	联系	,

在新水库东侧，公园面积缩小，仅剩一条连接通道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][əb'teɪn][æn; ən][ə'griːəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

and	it	will	be	difficult	to	obtain	an	agreeable	effect	in	this	part	of	the
和	它	将要	是	难的	到	获得	一个	同意	影响	在	这	部分	的	这

[dɪ'zaɪn] ,

design	,
设计	,

在这一设计部分，很难达到令人满意的效果。

[ən'les] [sʌm; səm] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['kærəktə(r)][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

unless	some	architectural	character	is	given	to	it	.
除非	一些	建筑	特点	是	给定	到	它	.

除非赋予它某种建筑特色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ˌrekə'mendɪd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [ə'tempt] ['eni] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] [ɪ'miːdiətli] ,

It	is	not	recommended	,	however	,	to	attempt	any	such	effect	immediately	,
它	是	不是	受到推崇的	,	然而	,	到	试图	任何	这样的	影响	立即地	,

然而，并不建议立即尝试产生此类效果。

[ɔː(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [fʌndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

or	out	of	the	funds	of	the	Commission	,
或者	出去	的	这	资金	的	这	委员会	,

或从委员会的资金中支出，

[bʌt; bət][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] [haɪ] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)][æz; əz][ə; eɪ]['bæriə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

but	to	accept	the	high	bank	of	the	reservoir	as	a	barrier	to	the
但	到	接受	这	高的	银行	的	这	水库	作为	一个	障碍	到	这

[west] ,

west	,
西方	,

但要接受水库高岸作为西侧的屏障，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ;

for	a	few	years	;
为了	一个	很少	年	;

几年时间；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][ɪz] [bɪlt] [ʌp][tuː; tə]

because	it	is	thought	that	as	soon	as	this	part	of	the	city	is	built	up	to
因为	它	是	想法	那	作为	很快	作为	这	部分	的	这	城市	是	建造	向上	到

['eni][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] ,

any	considerable	extent	,
任何	大量	程度	,

因为人们认为，一旦城市的这一部分发展到相当规模，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][əb'teɪn][æn; ən] [ɪn'rɪtʃt] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ɪ'fekt] , [ə'prəʊpriət]

it	will	not	be	difficult	to	obtain	an	enriched	architectural	effect	,	appropriate
它	将要	不是	是	难的	到	获得	一个	富含	建筑	影响	,	合适的

[tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,

to	the	purpose	,
到	这	目的	,

不难获得与用途相符的丰富建筑效果。

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'spens] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

without	expense	to	the	Commission	.
没有	费用	到	这	委员会	.

无需委员会承担任何费用。

[æn; ən] [ɑː'keɪd] , - [fiːt] [diːp] , [kʊd; kəd][biː; bi] [səb'stænʃəli] [bɪlt] ,

An	arcade	,	100	feet	deep	,	could	be	substantially	built	,
一个	拱廊	,	-	脚	深的	,	可以	是	实质性	建造	,

可以建造一个深度为100英尺的大型拱廊，

[ænd; ənd][ðə; ði][draɪv][kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] [ə'bʌv] [ðɪs] [ɑː'keɪd][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]
and **the** **drive** **could** **be** **carried** **above** **this** **arcade** **on** **a** **level** **with** **the**
和 这 驾驶 可以 是 携带 多于 这 拱廊 在 一个 等级 和 这
['rezəvwɑː(r)] ,
reservoir **,**
水库 ,

驱动装置可以安装在拱廊上方，与水库齐平。

[ænd; ənd] [əʊvə'lʊkɪŋ] [fɪfθ] ['ævənjuː] , [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] [-]
and **overlooking** **Fifth** **avenue** **,** **the** **remainder** **[** **32** **]**
和 俯瞰 第五 大街 , 这 余 [-]

俯瞰第五大道，其余部分[32]

[ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['biːɪŋ] [fɪld] [ɪn]
of **the** **ground** **being** **filled** **in**
的 这 地面 存在 已填 在

被填埋的地面

; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [æz; əz] [ðɪs] [ɑː'keɪd] [meɪ] [biː; bi] ['laɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] ,
; **and** **it** **is** **thought** **that** **as** **this** **arcade** **may** **be** **lighted** **from** **the** **rear** **,**
; 和 它 是 想法 那 作为 这 拱廊 可能 是 照明 从 这 后部 ,

; 而且人们认为，由于这个拱廊可能从后面照明，

[ænd; ənd] [wɪl] [feɪs] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['θʌrəfeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɒfə(r)] , [æt; ət][nəʊ]['dɪstənt]['pɪəriəd] ,
and **will** **face** **a** **fashionable** **thoroughfare** **,** **it** **will** **offer** **,** **at** **no** **distant** **period** **,**
和 将要 脸 一个 时髦 通道 , 它 将要 提供 , 在 不 遥远 时期 ,

它将面向一条时尚大道，在不久的将来，它将提供.....

['veri] ['væljuəb(ə)l] [lɒts] [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] ;
very **valuable** **lots** **for** **stores** **,** **or** **other** **purposes** **;**
非常 有价值的 很多 为了 商店 , 或者 其他 目的 ;

对于商店或其他用途来说，都是非常有价值的物品；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɪn][ɪk'stent] ,
and **as** **it** **is** **a** **third** **of** **a** **mile** **in** **extent** **,**
和 作为 它 是 一个 第三 的 一个 英里 在 程度 ,

它的全长为三分之一英里，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['revənjuː] , [ɪn] [rent] , [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] [fʌnd] ,
it **may** **be** **a** **source** **of** **revenue** **,** **in** **rent** **,** **to** **the** **park** **fund** **,**
它 可能 是 一个 来源 的 收入 , 在 租 , 到 这 公园 基金 ,

它可能会成为公园基金的租金收入来源。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][ɒn][ˌaɪ 'tiː] . [-]
instead **of** **a** **burden** **on** **it** **.** **[** **25** **]**
反而 的 一个 负担 在 它 . [-]

而不是给它带来负担。[25]

['taʊə(r)][ɒn][boʊ'gɑːrdəs] [hɪl] .
Tower **on** **Bogardus** **Hill** **.**
塔 在 博加杜斯 爬坡道 .

博加杜斯山上的塔。

[ðə; ði] [nɔːθ] - ['westəli] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːk] , [ə'bʌv] [ðə; ði][njuː]['rezəvwɑː(r)] , [ɪz] [plænd] ['veri]
The **north** **-** **westerly** **portion** **of** **the** **park** **,** **above** **the** **new** **reservoir** **,** **is** **planned** **very**
这 北 - 西风 部分 的 这 公园 , 多于 这 新的 水库 , 是 计划 非常
['sɪmpli] ,
simply **,**
简单地 ,

公园西北部，也就是新水库上方的部分，规划得非常简单。

[ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [wɒt] [wi:; wi] [kən'si:v] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

in	accordance	with	what	we	conceive	to	be	the	suggestion	of	the	ground	.
在	根据	和	什么	我们	构想	到	是	这	建议	的	这	地面	.

根据我们对地面情况的理解。

[ðə; ði] ['evəgri:n] [draɪv] [ɪz] [kən'tɪnju:d] ['nɪəli] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][boʊ'gɑ:rdəs] [hɪl] ,

The	evergreen	drive	is	continued	nearly	to	the	foot	of	Bogardus	Hill	,
这	常绿	驾驶	是	持续	几乎	到	这	脚	的	博加杜斯	爬坡道	,

这条常绿车道一直延伸到博加杜斯山脚下附近，

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmwɒt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪts]['kærəktə(r)] , [tɜ:nz] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] .

and	then	somewhat	changing	its	character	,	turns	to	the	east	.
和	然后	有些	变化	它是	特点	,	转弯	到	这	东方	.

然后稍微改变了性质，转向东方。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [rəʊd] [krɔ:sɪz] [ə; eɪ] [brʊk] ,

At	this	point	a	branch	road	crosses	a	brook	,
在	这	观点	一个	分支	路	十字架	一个	溪	,

此处一条支路跨越一条小溪，

[ðæt] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə][ɪk'spænd]['ɪntu:][ə; eɪ] [pu:l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ;

that	is	made	to	expand	into	a	pool	a	little	below	the	bridge	;
那	是	制成	到	扩张	进入	一个	水池	一个	小的	以下	这	桥	;

其设计目的是在桥下稍远处形成一个水池；

[ænd; ənd] [ðɪs] [rəʊd] [ðen] [wɪndz; waɪndz]['grædʒuəli][tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

and	this	road	then	winds	gradually	to	the	top	of	the	hill	,
和	这	路	然后	风	逐步地	到	这	顶部	的	这	爬坡道	,

然后这条路蜿蜒而上，逐渐通向山顶。

[wɪtʃ] ['ɒfəz] [æn; ən][ə'veɪləb(ə)l][saɪt][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['mɒnjumənt][ɒv; əv]['pʌblɪk] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,

which	offers	an	available	site	for	some	monument	of	public	importance	,
哪个	优惠	一个	可用的	地点	为了	一些	纪念碑	的	民众	重要性	,

这里有一个可供建造具有重要公共意义的纪念碑的场地，

[ðæt] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][æn; ən] [əb'zɜ:vətri] ['taʊə(r)] .

that	may	also	be	used	as	an	observatory	tower	.
那	可能	还	是	用过的	作为	一个	天文台	塔	.

它也可以用作天文台塔。

[ɪf] [æz; əz][ɪz][nɒt] [ɪm'prɒbəbl] , [ðə; ði][ˌtrænzət'læntɪk] ['telɪgrɑ:f] [ɪz] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l]

If	as	is	not	improbable	,	the	transatlantic	telegraph	is	brought	to	a	favorable
如果	作为	是	不是	不太可能	,	这	跨大西洋	电报	是	带来	到	一个	有利

['ɪʃu:] ,

issue	,
问题	,

如果跨大西洋电报最终得以顺利运行（这并非不可能），

[waɪl] [ðə; ði] [pɑ:k] [ɪz][ɪn][æn; ən] ['ɜ:li] [steɪdʒ][ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] , ['meni] ['ri:z(ə)nz] [kʊd; kəd] , [wi:; wi]

while	the	park	is	in	an	early	stage	of	construction	,	many	reasons	could	,	we
尽管	这	公园	是	在	一个	早期的	阶段	的	建造	,	许多	原因	可以	,	我们

[θɪŋk] ,

think	,
思考	,

虽然公园目前还处于建设初期阶段，但我们认为，可能有很多原因导致公园建设受阻。

[bi:; bi][ɜ:rdʒd][fɔ:(r); fə(r)] [kə'meməreit] [ðə; ði] [ɪ'vent] [baɪ][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['mɒnjumənt][æz; əz][ðə; ði]

be	urged	for	commemorating	the	event	by	some	such	monument	as	the
是	敦促	为了	纪念	这	事件	经过	一些	这样的	纪念碑	作为	这

[wʌn] [sə'dʒestid] [ɒn][ðə; ði][plæn] ,

one	suggested	on	the	plan	,
一	建议	在	这	计划	,

应敦促建造类似方案中建议的纪念碑来纪念这一事件。

[ænd; ənd][ɪn] ['stʌdi] [nəʊ] . [naɪn] .

and	in	study	No	.	9	.
和	在	学习	不	.	9	.

以及在第 9 项研究中。

[ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] , [ðæt] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪsts][ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] ,

The	picturesque	effect	of	a	spring	of	clear	water	,	that	already	exists	in	this	vicinity	,
这	如画	影响	的	一个	春天	的	清除	水	,	那	已经	存在	在	这	附近	,

附近已有一处清澈的泉水，它营造出如画般的景致。

[meɪ] [biː; bi] ['haɪt(ə)nd] , [æz; əz] [sə'dʒestid] [ɪn] ['stʌdi] [nəʊ] . - .

may	be	heightened	,	as	suggested	in	study	No	.	10	.
可能	是	增强	,	作为	建议	在	学习	不	.	-	.

可能会加剧，正如第 10 号研究中所建议的那样。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] [ɪz] [left] [æz; əz]['əʊpən][æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

The	central	portion	of	the	upper	section	of	the	park	is	left	as	open	as	possible	,
这	中央	部分	的	这	上	部分	的	这	公园	是	左边	作为	打开	作为	可能的	,

公园上部区域的中心部分尽可能保持开阔。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] ['lev(ə)ld] [səʊ][fɑː(r)] [-]

and	can	be	levelled	so	far	[	33	]
和	能	是	平整	所以	远的	[	-	]

并且可以被夷为平地[33]

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [playgrounds] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [plæn] ,

as	may	be	required	for	the	purposes	of	the	playgrounds	indicated	on	the	plan	,
作为	可能	是	必需的	为了	这	目的	的	这	游乐场	表明的	在	这	计划	,

根据规划图中所示游乐场的需要，

[ænd; ənd][ɒn] ['stʌdi] [nəʊ] . ['sɛvən] .

and	on	study	No	.	7	.
和	在	学习	不	.	7	.

以及关于第 7 项研究。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,

At	present	,
在	展示	,

现在，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sɪksθ]['ævənjuː] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ;

it	is	hardly	thought	that	it	would	be	necessary	to	make	the	Sixth	avenue	entrance	to	the	north	;
它	是	几乎	想法	那	它	会	是	必要的	到	制作	这	第六	大街	入口	到	这	北	;

人们几乎不认为有必要将第六大道入口设在北面；

[bʌt; bət][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd] . [-]

but	its	position	is	indicated	.	[	26	]
但	它是	位置	是	表明的	.	[	-	]

但它的位置已标明。[26]

[ðə; ði] [nɔ:θ] - [i:st] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑ:k] [ɪz] [ʃəʊn] [æz; əz][æn; ən] [ˌɑ:bə'ri:təm] [ɒv; əv]

The	north	-	east	section	of	the	upper	park	is	shown	as	an	arboretum	of
这	北	-	东方	部分	的	这	上	公园	是	所示	作为	一个	植物园	的

[ə'merɪkən] [tri:z] ,

American	trees	,
美国人	树木	,

上园区的东北部分被描绘成一个美国树木植物园。

[səʊ] [ðæt] ['evri] [wʌn] [hu:] ['wɪʃɪz] [tu:; tə][du:; də][səʊ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tri:z]

so	that	every	one	who	wishes	to	do	so	may	become	acquainted	with	the	trees
所以	那	每一个	一	WHO	愿望	到	做	所以	可能	变得	熟人	和	这	树木

[ænd; ənd] [ʃrʌbz] [ðæt] [wɪl] ['flʌrɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)][ɪn][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l]

and	shrubs	that	will	flourish	in	the	open	air	in	the	northern	and	middle
和	灌木	那	将要	繁荣	在	这	打开	空气	在	这	北方	和	中间

['sekʃənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] .

sections	of	our	country	.
部分	的	我们的	国家	.

以便所有愿意这样做的人都能了解我国北部和中部地区适合在户外生长的树木和灌木。

[ðə; ði] [ˌɑ:bə'ri:təm] .

The	Arboretum	.
这	植物园	.

植物园。

[ðɪs] [ˌɑ:bə'ri:təm] [ɪz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɔ:məli] [ə'reɪndʒd] ,

This	arboretum	is	not	intended	to	be	formally	arranged	,
这	植物园	是	不是	故意的	到	是	正式地	安排	,

这个植物园不打算进行正式的布置。

[bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [plænd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['prez(ə)nt][ɔ:l][ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['fi:tʃəz]

but	to	be	so	planned	that	it	may	present	all	the	most	beautiful	features
但	到	是	所以	计划	那	它	可能	展示	全部	这	最多	美丽的	特征

[ɒv; əv] [lɔ:n] [ænd; ənd] [wʊd] - [lænd] ['lændskeɪp] ,

of	lawn	and	wood	-	land	landscape	,
的	草地	和	木头	-	土地	景观	,

但要精心规划，使其展现草坪和林地景观最美丽的特征。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [prɪ'zɜ:v] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz]

and	at	the	same	time	preserve	the	natural	order	of	families	,	so	far	as
和	在	这	相同的	时间	保存	这	自然的	命令	的	家庭	,	所以	远的	作为

[meɪ] [bi:; bi] ['præktɪkəbl] .

may	be	practicable	.
可能	是	切实可行的	.

同时，尽可能地维护家庭的自然秩序。

[ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l]['stju:d(ə)nt] [wɪl] [ðʌs] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd]['eni] [tri:] [ɔ:(r)] [ʃrʌb] [wɪ'ðaʊt]

The	botanical	student	will	thus	be	able	to	find	any	tree	or	shrub	without
这	植物	学生	将要	因此	是	有能力的	到	寻找	任何	树	或者	灌木	没有

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	.
困难	.

因此，植物学专业的学生将能够毫不费力地找到任何树木或灌木。

[wi:; wi][hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [ðɪs] [trækt] , [ɒv; əv] [ə'baʊt] - ['eɪkəz] , [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

We	have	selected	this	tract	,	of	about	40	acres	,	in	the	upper	angle	of	the
我们	有	已选	这	通道	,	的	关于	-	英亩	,	在	这	上	角度	的	这

[saɪt] ,

site	,
地点	,

我们选择了这块位于场地上角、面积约40英亩的地块。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][mɔː(r)]['speʃ(ə)l] [rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] [æz; əz]['lɪt(ə)l]
so **as** **to** **interfere** **with** **the** **more** **special** **requirements** **of** **the** **park** **as** **little**
所以 作为 到 干扰 和 这 更多的 特别的 要求 的 这 公园 作为 小的
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
as **possible** **.**
作为 可能的 .

以便尽可能少地干扰公园的特殊需求。

[ðə; ði][spɒt] ['tʃəʊzn] [ɪz][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz] ,
The **spot** **chosen** **is** **in** **some** **measure** **separated** **from** **the** **rest** **of** **the** **grounds** **,**
这 点 选定 是 在 一些 措施 分开 从 这 休息 的 这 理由 ,

选定的地点与场地的其他地方有些隔开。

[baɪ][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɒv; əv][lænd] [bɪ'twiːn] [fɪfθ] [ænd; ənd][sɪksθ]['ævənjuːs] ,
by **a** **ridge** **of** **land** **between** **Fifth** **and** **Sixth** **avenues** **,**
经过 一个 岭 的 土地 之间 第五 和 第六 途径 ,

在第五大道和第六大道之间的一处山脊上，

[ænd; ənd] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒn] [maʊnt] [ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] .
and **includes** **the** **buildings** **on** **Mount** **St** **.** **Vincent** **.**
和 包括 这 建筑物 在 山 英石 . 文森特 .

包括圣文森特山上的建筑。

[ðə; ði] ['wʊdn] [stˈrʌktʃəz] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪk] [-]
The **wooden** **structures** **would** **be** **removed** **,** **and** **the** **brick** **[** **34** **]**
这 木制的 结构 会 是 已移除 , 和 这 砖 [-]

木结构将被拆除，砖块[34]

['tʃæp(ə)l] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][mju'ziːəm][ænd; ənd]['laɪbrəri][ɒv; əv] ['bɒtəni] , ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [æt; ət]
chapel **converted** **into** **a** **museum** **and** **library** **of** **botany** **,** **similar** **to** **that** **at**
教堂 转换 进入 一个 博物馆 和 图书馆 的 植物学 , 相似的 到 那 在
[kjuː] ,
Kew **,**
邱园 ,

教堂改建成了类似邱园的植物学博物馆和图书馆。

[bʌt; bət] [wɪð] [mɔː(r)][spə'sɪfɪk] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['lændskeɪp] [ænd; ənd] ['dekərətɪv] ['gɑːdnɪŋ] .
but **with** **more** **specific** **regard** **to** **landscape** **and** **decorative** **gardening** **.**
但 和 更多的 具体的 看待 到 景观 和 装饰性的 园艺 .

但更具体地说，是指景观和装饰性园艺。

[ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [ɪt'self][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['njuːmərəs] ['spesəmən] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [triːz] ,
In **the** **park** **itself** **there** **will** **be** **numerous** **specimens** **of** **all** **the** **trees** **,**
在 这 公园 本身 那里 将要 是 很多的 标本 的 全部 这 树木 ,

公园内将种植各种树木的众多植株。

['neɪtɪv] [ɔː(r)] ['fɒrən] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [θraɪv] ;
native **or** **foreign** **,** **that** **are** **likely** **to** **thrive** **;**
本国的 或者 外国的 , 那 是 可能 到 蓬勃发展 ;

无论是本土的还是外来的，都可能蓬勃发展；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə]['lɪmɪt] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'merɪkən] [triːz] ,
but **it** **is** **proposed** **to** **limit** **this** **particular** **collection** **to** **American** **trees** **,**
但 它 是 建议的 到 限制 这 特别的 收藏 到 美国人 树木 ,

但有人提议将此次收藏范围限定为美国树木。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [speɪs] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌɑːbə'riːtəm] [wʊd] ['ɒkjupaɪ] ['sevrəl]
because **the** **space** **necessary** **for** **a** **complete** **arboretum** **would** **occupy** **several**
因为 这 空间 必要的 为了 一个 完全的 植物园 会 占据 一些
['hʌndrəd] ['eɪkəz] ,
hundred **acres** **,**
百 英亩 ,

因为建造一个完整的植物园需要占用数百英亩的土地，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ə'fɔ:d] [æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ðɪ] [greɪt]
and 和 | **also** 还 | **because** 因为 | **it** 它 | **will** 将要 | **afford** 买得起 | **an** 一个 | **opportunity** 机会 | **to** 到 | **show** 展示 | **the** 这 | **great** 伟大的

[əd'vɑ:ntɪdʒ] [ðæt] [ə'merɪkə] [pə'zesɪz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
advantage 优势 | **that** 那 | **America** 美国 | **possesses** 拥有 | **in** 在 | **this** 这 | **respect** 尊重 | **.** .

而且，这也提供了一个机会，可以展示美国在这方面拥有的巨大优势。

[nəʊ]['ʌðə(r)]['ekstrə] - ['trɒpɪk(ə)l] ['kʌntri] [kʊd; kəd] ['fɜ:nɪʃ] [wʌn]['kwɔ:tə(r)][ðə; ðɪ][mə'tɪərɪəl][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ]
No 不 | **other** 其他 | **extra** 额外的 | **-** - | **tropical** 热带 | **country** 国家 | **could** 可以 | **furnish** 提供 | **one** 一 | **quarter** 四分之一 | **the** 这 | **material** 材料 | **for** 为了 | **such** 这样的

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .
a 一个 | **collection** 收藏 | **.** .

没有任何其他热带以外的国家能够提供如此规模收藏所需的四分之一的材料。

[ɪn][ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [les] [ðæn; ðən] ['twenti]
In 在 | **the** 这 | **whole** 所有的 | **of** 的 | **Great** 伟大的 | **Britain** 英国 | **,** , | **for** 为了 | **example** 例子 | **,** , | **there** 那里 | **are** 是 | **less** 较少的 | **than** 比 | **twenty** 二十

[tri:z] ,
trees 树木 | **,** ,

例如，在整个大不列颠，树木的数量不足二十棵。

['neɪtɪv] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['aɪlənd] , [ðæt] [grəʊ] [tu:; tə][bi:; bi]['əʊvə(r)] - [fi:t] [ɪn] [haɪt] ;
native 本国的 | **to** 到 | **the** 这 | **island** 岛 | **,** , | **that** 那 | **grow** 生长 | **to** 到 | **be** 是 | **over** 超过 | **30** - | **feet** 脚 | **in** 在 | **height** 高度 | **;** ;

岛上特有的植物，高度可达 30 英尺以上；

[waɪl] [ɪn] [ə'merɪkə] [wi:; wi][hæv; həv][frɒm; frəm][faɪv][tu:; tə][sɪks] [taɪmz] [ðæt] ['nʌmbə(r)] .
while 尽管 | **in** 在 | **America** 美国 | **we** 我们 | **have** 有 | **from** 从 | **five** 五 | **to** 到 | **six** 六 | **times** 时代 | **that** 那 | **number** 数字 | **.** .

而在美国，这个数字是这个数字的五到六倍。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] , [ɪn'di:d] , [ɔ:l'redi] ['əʊvə(r)] ['fɔ:ti] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɑ:dʒɪst] ['neɪtɪv] [tri:z] ['stændɪŋ]
There 那里 | **are** 是 | **,** , | **indeed** 的确 | **,** , | **already** 已经 | **over** 超过 | **forty** 四十 | **species** 物种 | **of** 的 | **the** 这 | **largest** 最大 | **native** 本国的 | **trees** 树木 | **standing** 常设

[ɪn][ðə; ðɪ] [pɑ:k] ,
in 在 | **the** 这 | **park** 公园 | **,** ,

事实上，公园里已经生长着四十多种最大的本土树种。

[wɪtʃ] [ɪz] ['nɪəli] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔ:l] ['jʊərəp] .
which 哪个 | **is** 是 | **nearly** 几乎 | **equivalent** 相等的 | **to** 到 | **the** 这 | **number** 数字 | **to** 到 | **be** 是 | **found** 成立 | **in** 在 | **all** 全部 | **Europe** 欧洲 | **.** .

这几乎相当于整个欧洲的总数。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][plɑ:nt][frɒm; frəm][wʌn][tu:; tə] [θri:] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv]
It 它 | **is** 是 | **proposed** 建议的 | **to** 到 | **plant** 植物 | **from** 从 | **one** 一 | **to** 到 | **three** 三 | **examples** 示例 | **of** 的 | **each** 每个 | **species** 物种 | **of** 的

[tri:] [ɒn]['əʊpən] [lɔ:n] ,
tree 树 | **on** 在 | **open** 打开 | **lawn** 草地 | **,** ,

建议在空旷的草坪上种植每种树木一到三棵。

[ænd; ənd] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [speɪs] [ə'baʊt] [i:tʃ] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ə'teɪn] [ɪts] ['fʊlɪst] [saɪz] [wɪð]
and 和 | **with** 和 | **sufficient** 充足的 | **space** 空间 | **about** 关于 | **each** 每个 | **to** 到 | **allow** 允许 | **it** 它 | **to** 到 | **attain** 达到 | **its** 它是 | **fullest** 最 | **size** 尺寸 | **with** 和

[ˌʌnrɪ'strɪktɪd] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['brɑ:ntʃɪz] ;
unrestricted 不受限制的 | **expanse** 广阔 | **of** 的 | **branches** 分支 | **;** ;

并且每棵树周围都留有足够的空间，使其能够充分生长，枝条自由舒展；

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [i:tʃ] [tri:] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][bi:; bi] [ig'zibitid] [ɪn] ['mæsɪz] ,

the	effect	of	each	tree	is	also	to	be	exhibited	in	masses	,
这	影响	的	每个	树	是	还	到	是	展出	在	群众	,

每棵树的效果也将以群体形式展现出来。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ɪts] ['kwɒlətiz] [fɔ:(r); fə(r)] ['gru:pɪŋ] .

so	as	to	illustrate	its	qualities	for	grouping	.
所以	作为	到	阐明	它是	品质	为了	分组	.

以便说明其分组特性。

[speɪs] [ɪz][prə'vaɪdɪd][tu:; tə][əd'mɪt][ɒv; əv][æt; ət] [li:st] [θri:] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['evri] ['neɪtɪv] [wɪtʃ] [ɪz]

Space	is	provided	to	admit	of	at	least	three	specimens	of	every	native	which	is
空间	是	假如	到	承认	的	在	至少	三	标本	的	每一个	本国的	哪个	是

[nəʊn] [tu:; tə] ['flʌrɪʃ] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] ;

known	to	flourish	in	the	United	States	north	of	North	Carolina	;
已知	到	繁荣	在	这	团结的	各州	北	的	北	卡罗莱纳	;

提供空间容纳至少三株已知在美国北卡罗来纳州以北繁衍生息的本土植物;

['ɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['evri] [ʃrʌb] ; [ði:z] ['lætə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪk'sept] [ɪn]

also	for	several	specimens	of	every	shrub	;	these	latter	,	however	,	except	in
还	为了	一些	标本	的	每一个	灌木	;	这些	后者	,	然而	,	除了	在

[pə'tɪkjələ(r)] ['ɪnstənsɪz] , [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪk'spektɪd] [-]

particular	instances	,	are	not	expected	[	35	]
特别的	实例	,	是	不是	预期的	[	-	]

此外，每种灌木也有若干样本；然而，除特殊情况外，这些样本并不常见[35]

[tu:; tə][bi:; bi]['plɑ:ntɪd] ['sɪŋgli] , [bʌt; bət][ɪn] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd][æz; əz] ['ʌndəwʊd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒpɪs]

to	be	planted	singly	,	but	in	thickets	,	and	as	underwood	to	the	coppice
到	是	已种植	单独	,	但	在	灌木丛	,	和	作为	安德伍德	到	这	矮林

['mæsɪz] ;

masses	;
群众	;

可单独种植，也可成片种植，或作为矮林下层灌木;

[æz; əz] [meɪ] [best] [ə'kɔ:d] [wɪð] [ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl]['hæbɪts] , [ænd; ənd][bi:; bi][məʊst] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə]

as	may	best	accord	with	their	natural	habits	,	and	be	most	agreeable	to
作为	可能	最好的	符合	和	他们的	自然的	习惯	,	和	是	最多	同意	到

[ðə; ði] [aɪ] .

the	eye	.
这	眼睛	.

尽可能符合它们的自然习性，并且最赏心悦目。

['fɜ:ðə(r)] ['di:teɪlz][ɒv; əv] [ðɪs] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ɪk'splænət(ə)ri] [gaɪd]

Further	details	of	this	part	of	the	design	will	be	found	in	the	explanatory	guide
更远	细节	的	这	部分	的	这	设计	将要	是	成立	在	这	解释性	指导

[tu:; tə][ðə; ði] [ˌɑ:bə'ri:təm] ,

to	the	arboretum	,
到	这	植物园	,

该设计部分的更多细节将在植物园的说明指南中找到。

[səb'mɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][plæn] ,

submitted	with	the	plan	,
提交	和	这	计划	,

随计划一并提交，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][prə'pəʊzd] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [tri:z] [ɪz][set] [fɔ:θ] [ɪn]['ɔ:də(r)] .

in	which	the	proposed	arrangement	of	all	the	trees	is	set	forth	in	order	.
在	哪个	这	建议的	安排	的	全部	这	树木	是	放	前进	在	命令	.

其中按顺序列出了所有树木的拟议排列方案。

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn][hæv; həv] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] , [biːn] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .

The	leading	features	of	the	plan	have	now	,	it	is	thought	,	been	referred	to	.
这	领导	特征	的	这	计划	有	现在	,	它	是	想法	,	到过	指	到	.

据信，该计划的主要内容已被提及。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] [kən'sɪdəd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪ'speʃəli] [pə'tɪkjələraɪz] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

It	has	not	been	considered	necessary	to	especially	particularize	the	different
它	有	不是	到过	经过考虑的	必要的	到	尤其	具体化	这	不同的

[triːz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] .

trees	proposed	to	be	used	in	the	various	parts	of	the	park	.
树木	建议的	到	是	用过的	在	这	各种各样的	部分	的	这	公园	.

没有必要特别具体说明拟在公园各个区域使用的不同树木。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ævənjuː] ,

For	the	purposes	of	the	avenue	,
为了	这	目的	的	这	大街	,

就这条大道而言，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [elm] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'dʒests] [ɪt'self][æt; ət][wʌns][æz; əz][ðə; ði] [triː] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] ;

the	American	elm	naturally	suggests	itself	at	once	as	the	tree	to	be	used	;
这	美国人	榆树	自然	建议	本身	在	一次	作为	这	树	到	是	用过的	;

美国榆树自然而然地成为了理想的树种；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [faɪn] [ɪ'fekt] [ðɪs] [pɹədj'uːsɪz] , [wen] ['plɑːntɪd][ɪn] ['regjələ(r)] [laɪnz] ,

and	it	is	to	be	hoped	that	the	fine	effect	this	produces	,	when	planted	in	regular	lines	,
和	它	是	到	是	希望	那	这	美好的	影响	这	产	,	什么时候	已种植	在	常规的	线条	,

希望这种植物以规则的行距种植时，能产生良好的效果。

[meɪ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːk] .

may	in	a	few	years	be	realized	in	the	Central	Park	.
可能	在	一个	很少	年	是	已实现	在	这	中央	公园	.

或许几年后就能在中央公园实现。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] [kɔːlz][fɔː(r); fə(r)][pə'tɪkjələ(r)] ['menʃ(ə)n] ,

There	is	no	other	part	of	the	plan	in	which	the	planting	calls	for	particular	mention	,
那里	是	不	其他	部分	的	这	计划	在	哪个	这	种植	呼叫	为了	特别的	提到	,

该计划的其他部分并没有特别提及种植事宜。

[ɪk'sept] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] [pɒnd] ;

except	to	the	south	of	the	skating	pond	;
除了	到	这	南	的	这	溜冰	池塘	;

除了滑冰池南侧以外；

[æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪz][ðeə(r)] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['semi] - ['trɒpɪk(ə)l] [triːz] ,

an	opportunity	is	there	offered	for	an	exhibition	of	semi	-	tropical	trees	,
一个	机会	是	那里	提供	为了	一个	展览	的	半	-	热带	树木	,

这里提供了一个举办亚热带树木展览的机会，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [triːt] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːk][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [sə'dʒestid] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .

and	it	is	intended	to	treat	that	portion	of	the	park	in	the	manner	suggested	in	the	study	.
和	它	是	故意的	到	对待	那	部分	的	这	公园	在	这	方式	建议	在	这	学习	.

并打算按照该研究建议的方式处理公园的这一部分。

[ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪz] [ə'pendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

A	list	of	the	trees	to	be	used	is	appended	to	the	explanation	of	the
一个	列表	的	这	树木	到	是	用过的	是	附加	到	这	解释	的	这

[ˌɑːbə'riːtəm] .

arboretum	.
植物园	.

植物园说明书后附有所用树木清单。

[ðə; ði][plæn] [dʌz] [nɒt] [ʃəʊ] ['eni] [brʊks] ,

The	plan	does	not	show	any	brooks	,
这	计划	做	不是	展示	任何	布鲁克斯	,

平面图上没有显示任何溪流。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [puːl] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][boʊ'gɑːrdəs] [hɪl] ,

except	a	small	one	in	connection	with	the	pool	at	the	foot	of	Bogardus	Hill	,
除了	一个	小的	一	在	联系	和	这	水池	在	这	脚	的	博加杜斯	爬坡道	,

除了博加杜斯山脚下水池旁的一个小水池外，

[wɪtʃ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kept] [fʊl] [baɪ][ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː]

which	can	always	be	kept	full	by	the	waste	of	water	from	the	New
哪个	能	总是	是	保留	满的	经过	这	浪费	的	水	从	这	新的

['rezəvwɑː(r)] .

Reservoir	.
水库	.

通过新水库排放的水，可以始终保持水库满溢。

[mɪə(r)] [rɪvjʊ'lɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði]

Mere	rivulets	are	uninteresting	,	and	we	have	preferred	to	collect	the
仅仅	小溪	是	无聊	,	和	我们	有	首选	到	收集	这

[ˌɔːnə'ment(ə)l]['wɔːtə(r)][ɪn] [lɑːdʒ] [-]

ornamental	water	in	large	[	36	]
装饰	水	在	大的	[	-	]

涓涓细流毫无趣味，我们更喜欢收集观赏水[36]

[ʃiːts] ,

sheets	,
纸张	,

床单，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [θruː] [ˌʌndə'graʊnd] [dreɪnz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [æt; ət]['prez(ə)nt] [rʌnz]

and	to	carry	off	through	underground	drains	the	water	that	at	present	runs
和	到	携带	离开	通过	地下	排水沟	这	水	那	在	展示	跑步

[θruː] [ðə; ði] [pɑːk] [ɪn] ['ʃæləʊ] [brʊks] .

through	the	park	in	shallow	brooks	.
通过	这	公园	在	浅的	布鲁克斯	.

并将目前流经公园的浅溪水通过地下排水系统排出。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] , [wiː; wi][prə'pəʊz][tuː; tə][rʌn] ['futpɑːθ] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [rəʊdz]

As	a	general	rule	,	we	propose	to	run	footpaths	close	to	the	carriage	roads
作为	一个	一般的	规则	,	我们	提出	到	跑步	人行道	关闭	到	这	运输	道路

,

,

,

一般而言，我们建议将人行道设置在靠近马车道的地方。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] - [fiːt] [waɪd] ,

which	are	intended	to	be	60	feet	wide	,
哪个	是	故意的	到	是	-	脚	宽的	,

它们的宽度设计为60英尺，

[ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv][fɔː(r)] [fiːt] [ɒv; əv] [tɜːf] [æz; əz][ə; eɪ]['bæriə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][draɪv][ænd; ənd]

allowing	a	space	of	four	feet	of	turf	as	a	barrier	between	the	drive	and
允许	一个	空间	的	四	脚	的	草皮	作为	一个	障碍	之间	这	驾驶	和

[ðə; ði][pɑː(θ] .

the	path	.
这	小路	.

在车道和人行道之间留出四英尺宽的草坪作为屏障。

['ʌðə(r)][mɔː(r)]['praɪvət] ['futpɑːθ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ,

Other	more	private	footpaths	are	introduced	,
其他	更多的	私人的	人行道	是	介绍	,

还增设了其他一些更为私密的步行道，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] [θɔːt] [ðæt] ['eni] [plæn] [wʊd] [biː; bi]['pɒpjələ(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

but	it	is	hardly	thought	that	any	plan	would	be	popular	in	New	York	,
但	它	是	几乎	想法	那	任何	计划	会	是	受欢迎的	在	新的	约克	,

但几乎可以肯定的是，任何此类计划在纽约都不会受欢迎。

[ðæt] [dɪd][nɒt] [ə'laʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [ˌprɒmə'nɑːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [draɪvz] ,

that	did	not	allow	of	a	continuous	promenade	along	the	line	of	the	drives	,
那	做过	不是	允许	的	一个	连续的	长廊	沿着	这	线	的	这	驱动	,

这使得沿着车道无法形成连续的步行道。

[səʊ] [ðæt] [pə'destriənz] [meɪ] [hæv; həv] ['æmpl] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ekwɪpɪdʒ]

so	that	pedestrians	may	have	ample	opportunity	to	look	at	the	equipages
所以	那	行人	可能	有	充足	机会	到	看	在	这	装备

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['inmeits] .

and	their	inmates	.
和	他们的	囚犯	.

这样，行人就有充足的机会观看马车及其车厢内的乘客。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [pə'siːvd] [ðæt] [nəʊ] [lɒŋ] [streɪt] [draɪv] [hæz; həz] [biːn] [prə'vaɪdɪd][ɒn][ðə; ði][plæn] ;

It	will	be	perceived	that	no	long	straight	drive	has	been	provided	on	the	plan	;
它	将要	是	感知	那	不	长的	直的	驾驶	有	到过	假如	在	这	计划	;

人们会认为该设计方案中没有提供长而直的车道；

[ðɪs] ['fiːtʃə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['stjuːdiəsli] [ə'vɔɪdɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɒfə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz]

this	feature	has	been	studiously	avoided	,	because	it	would	offer	opportunities
这	特征	有	到过	认真地	避免	,	因为	它	会	提供	机会

[fɔː(r); fə(r)] ['trɒtɪŋ] ['mætʃɪz] .

for	trotting	matches	.
为了	小跑	比赛	.

这项功能一直被刻意避免，因为它会提供赛跑比赛的机会。

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːk][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['əʊpən] [speɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] ['kwaɪət] [draɪvz] ,

The	popular	idea	of	the	park	is	a	beautiful	open	space	,	in	which	quiet	drives	,
这	受欢迎的	主意	的	这	公园	是	一个	美丽的	打开	空间	,	在	哪个	安静的	驱动	,

人们对公园的普遍印象是：一个美丽的开放空间，可以安静地驾车穿梭其中。

[raɪdz] , [ænd; ənd][strəulz] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd] .

rides	,	and	strolls	may	be	had	.
骑行	,	和	漫步	可能	是	有	.

您可以乘车游览，也可以散步。

[ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [ɪf] [ə; eɪ] [reɪs] - [kɔːs] ,

This	cannot	be	preserved	if	a	race	-	course	,
这	不能	是	保存完好	如果	一个	种族	-	课程	,

如果赛道……，这一点就无法保留。

[ɔː(r)][ə; eɪ][rəʊd] [ðæt] [kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] - [kɔːs] ,

or	a	road	that	can	readily	be	used	as	a	race	-	course	,
或者	一个	路	那	能	容易	是	用过的	作为	一个	种族	-	课程	,

或者一条可以方便地用作赛道的道路，

[ɪz] [meɪd] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['liːdɪŋ] [ət'rækʃnz] .
is made one of its leading attractions .
是 制成 一 的 它是 领导 景点 .

使其成为该市的主要景点之一。

[fɜːst] ['stʌdi] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːk] .
FIRST STUDY OF DESIGN FOR THE CENTRAL PARK .
第一的 学习 的 设计 为了 这 中央 公园 .

中央公园设计初步研究。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [wʊd] - [kʌt] [meɪd] [ɪn] - .
From a Wood - cut made in 1858 .
从 一个 木头 - 切 制成 在 - .

出自1858年制作的木刻版画。

[mæp][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːk] , - .
MAP OF THE CENTRAL PARK , 1868 .
地图 的 这 中央 公园 , - .

1868 年中央公园地图。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[nəʊt] , - . — [ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ðə; ði][fɔː(r)]['træfɪk] [rəʊdz] [hæv; həv] [biːn] ['kærid] [θruː] [ðə; ði]
Note , 1868 . — In execution , the four traffic roads have been carried through the
笔记 , - . — 在 执行 , 这 四 交通 道路 有 到过 携带 通过 这
[pɑːk] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [sə'dʒestid] . [[ˌtuː'tuː]]
Park in the manner suggested . [2]
公园 在 这 方式 建议 . [2]

注：1868 年——在执行过程中，按照建议的方式修建了穿过公园的四条交通道路。[2]

[nəʊt] , - . — [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [hæv; həv] [biːn] ['triːtɪd] [ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][æz; əz] [prə'pəʊzd] ,
Note , 1868 . — The sidewalks have been treated in execution as proposed ,
笔记 , - . — 这 人行道 有 到过 治疗 在 执行 作为 建议的 ,

注，1868年——人行道已按计划施工。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪlrəʊd] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] ['kærid] [aʊt] .
but the suggestion in regard to the railroad has not yet been carried out .
但 这 建议 在 看待 到 这 铁路 有 不是 然而 到过 携带 出去 .

但是关于铁路的建议尚未得到落实。

[ɪn][ðə; ði] ['brʊklɪn] [pɑːk] [haʊ'evə(r)][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [ə'reɪndʒmənt] [hæz; həz] [biːn] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] . [
In the Brooklyn Park however the intended arrangement has been fully realized . [
在 这 布鲁克林 公园 然而 这 故意的 安排 有 到过 完全 已实现 . [
[θriː]]
3]
3]

然而，在布鲁克林公园，预期的安排已经完全实现。[3]

[nəʊt] ,
Note ,
笔记 ,

笔记，

- . — [ðɪs] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [hæz; həz] [biːn] ['pɑːʃəli] ['kærid] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]
1868 . — This feature of the design has been partially carried into execution
- . — 这 特征 的 这 设计 有 到过 部分 携带 进入 执行
[ænd; ənd][ɪz][ɪn]['prəʊgres][frɒm; frəm][jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)] ,
and is in progress from year to year ,
和 是 在 进步 从 年 到 年 ,

1868年——该设计的这一特点已部分付诸实施，并且每年都在不断推进。

[æz; əz][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd]['ævənjuː] [g'reɪdz] [bɪ'kʌm] ['set(ə)ld] . [[fɔːr]]
as **the** **street** **and** **avenue** **grades** **become** **settled** **.** **[** **4** **]**
作为 这 街道 和 大街 成绩 变得 定居 . [4]

随着街道和大道坡度逐渐稳定下来。[4]

[nəʊt] , - . — [ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , 59th [striːt] [hæz; həz] [biːn] ['triːtɪd] [æz; əz][hɪə(r)] [ˌrekə'mendɪd] .
Note **,** **1868** **.** **—** **In** **execution** **,** **59th** **street** **has** **been** **treated** **as** **here** **recommended** **.**
笔记 , - . — 在 执行 , 59th 街道 有 到过 治疗 作为 这里 受到推崇的 .
[[faɪv]]
[**5** **]**
[5]

注：1868 年——在执行过程中，第 59 街已按照此处建议的方式处理。[5]

[nəʊt] ,
Note **,**
笔记 ,

笔记，

- . — [wiː; wi] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] [ɪn] [ðɪs]
1868 **.** **—** **We** **submitted** **a** **plan** **for** **a** **much** **needed** **amplification** **in** **this**
- . — 我们 提交 一个 计划 为了 一个 很多 需要 放大 在 这
[ə'prəʊtʃ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [steɪʤ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,
approach **during** **the** **earlier** **stage** **of** **the** **work** **,**
方法 期间 这 早些时候 阶段 的 这 工作 ,

1868年——在工作初期，我们提交了一份计划，旨在对这种方法进行亟需的扩展。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sə'ʤestʃən] [hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] ['æktɪd][ɒn] . [[sɪks]]
but **the** **suggestion** **has** **not** **yet** **been** **acted** **on** **.** **[** **6** **]**
但 这 建议 有 不是 然而 到过 行动 在 . [6]

但该建议尚未得到采纳。[6]

[nəʊt] , - . — [ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ðɪs] ['ævənjuː][hæz; həz] [biːn] ['plɑːntɪd] [wɪð] [elmz] , [æz; əz]
Note **,** **1868** **.** **—** **In** **execution** **,** **this** **avenue** **has** **been** **planted** **with** **elms** **,** **as**
笔记 , - . — 在 执行 , 这 大街 有 到过 已种植 和 榆树 , 作为
[sə'ʤestid] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ,
suggested **later** **in** **the** **report** **,**
建议 之后 在 这 报告 ,

注，1868 年——实际施工中，这条大道上种植了榆树，正如报告后面所建议的那样。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [kɔːld] “ [ðə; ði][mɔːl; mæl] . ” [['sɛvən]]
and **is** **now** **called** **“** **The** **Mall** **.** **”** **[** **7** **]**
和 是 现在 称为 “ 这 购物中心 . ” [7]

现在被称为“购物中心”。[7]

[nəʊt] , - . — [ə; eɪ] [pə'reɪd] [graʊnd] [wɒz; wəz][di'mɑːnd, -'mænd][baɪ][ðə; ði] ['ʃedjuːl] [ɒv; əv]
Note **,** **1868** **.** **—** **A** **Parade** **ground** **was** **demanded** **by** **the** **schedule** **of**
笔记 , - . — 一个 游行 地面 曾是 要求 经过 这 日程 的
[ɪn'strʌkʃənz] ['fɜːnɪʃt] [tuː; tə] [kəm'petɪtəz] .
instructions **furnished** **to** **competitors** **.**
指示 提供 到 竞争对手 .

注：1868 年——根据提供给参赛者的指示安排表，需要一块阅兵场。

[ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ðɪs] ['əʊpən] [speɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [griːn] ” [hæz; həz] [biːn]
In **execution** **this** **open** **space** **under** **the** **name** **of** **“** **The** **Green** **”** **has** **been**
在 执行 这 打开 空间 在下面 这 姓名 的 “ 这 绿色的 ” 有 到过
[rɪ'teɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ,
retained **as** **a** **prominent** **feature** **of** **the** **design** **,**
保留 作为 一个 著名的 特征 的 这 设计 ,

在实际施工中，这片名为“绿地”的开放空间被保留下来，作为设计的一个显著特征。

[bʌt; bət][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri]

but	has	not	been	and	is	not	intended	to	be	used	for	military
但	有	不是	到过	和	是	不是	故意的	到	是	用过的	为了	军队

['eksəsaɪzɪz] . [[eit]]

exercises	.	[	8	]
练习	.	[	8	]

但过去没有，将来也不会用于军事演习。[8]

[ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [hæz; həz] [biːn] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][hɪə(r)] [ˌrekə'mendɪd] . [[naɪn]]

The	playground	has	been	arranged	as	here	recommended	.	[	9	]
这	操场	有	到过	安排	作为	这里	受到推崇的	.	[	9	]

游乐场已按照此处的建议布置。[9]

[nəʊt] , - . — [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][leɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst]['siːz(ə)n]

Note	,	1868	.	—	The	foundation	for	this	building	was	laid	during	the	last	season
笔记	,	-	.	—	这	基础	为了	这	建筑	曾是	铺设	期间	这	最后的	季节

. [-]

.	[	10	]
.	[	-	]

注：1868 年——该建筑的地基是在上一季奠定的。[10]

[nəʊt] , - . — [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['skaɪlaɪn] [ɒv; əv] [ðɪs]

Note	,	1868	.	—	An	improvement	of	the	soil	and	of	the	skylines	of	this
笔记	,	-	.	—	一个	改进	的	这	土壤	和	的	这	天际线	的	这

['rɒki] ['sekʃ(ə)n] ,

rocky	section	,
岩石	部分	,

注，1868年——改善了这片岩石地带的土壤和天际线。

['kɒntəmpleɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] [meɪd] , [wɒz; wəz][lɑːst][jɪə(r)] ['kærid] ['ɪntuː]

contemplated	at	the	time	the	plan	was	made	,	was	last	year	carried	into
思考	在	这	时间	这	计划	曾是	制成	,	曾是	最后的	年	携带	进入

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

execution	,
执行	,

该计划制定之初就已考虑在内，并于去年付诸实施。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɜːθ] ['fɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði][mɔː(r)] ['prɒmɪnənt] ['sʌmɪt] ['lev(ə)lz] . [-]

by	means	of	earth	filling	on	the	more	prominent	summit	levels	.	[	11	]
经过	方法	的	地球	填充	在	这	更多的	著名的	首脑	级别	.	[	-	]

通过在较为突出的山顶层面上填土来实现。[11]

[nəʊt] , - . — [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]

Note	,	1868	.	—	The	original	requirements	of	the	Commission	in	regard	to
笔记	,	-	.	—	这	原来的	要求	的	这	委员会	在	看待	到

['baʊndri] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [ni'sesi,teit, nə-] ,

boundary	and	expense	necessitated	,
边界	和	费用	必要	,

注，1868 年——委员会最初关于边界和费用的要求是：

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['stʌdi] , [ə; eɪ] [kræmpt] [ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entrənsiz]

in	the	first	study	,	a	cramped	and	unsatisfactory	arrangement	of	the	entrances
在	这	第一的	学习	,	一个	狭窄	和	不令人满意	安排	的	这	入口

[ɒn] ['fɪfti] - [naɪnθ] [striːt] .

on	Fifty	-	ninth	street	.
在	五十	-	第九	街道	.

在第一项研究中，第五十九街的入口布局拥挤且不尽如人意。

[wi:; wi][hæv; həv] [sɪns] [meɪd] ['stʌdiz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

We	have	since	made	studies	for	the	amplification	of	each	of	the
我们	有	自从	制成	研究	为了	这	放大	的	每个	的	这

['prɪnsəp(ə)l] [ə'prəʊtʃɪz] ,

principal	approaches	,
主要的	方法	,

此后，我们对每种主要方法的改进都进行了研究。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] [æt; ət] 8th ['ævənju:][ænd; ənd]

and	the	necessary	legislation	in	regard	to	the	entrance	at	8th	Avenue	and
和	这	必要的	立法	在	看待	到	这	入口	在	8th	大街	和

59th [stri:t] ['hævɪŋ] [bi:n] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] ['əʊnə(r)z][ɪn][ðə; ði]

59th	street	having	been	obtained	at	the	instance	of	the	property	owners	in	the
59th	街道	拥有	到过	获得	在	这	实例	的	这	财产	所有者	在	这

['neɪbəhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	,

并且，在附近业主的要求下，已获得了有关第八大道和第五十九街入口的必要立法。

[ðɪs] [ɪm'pru:vmənt] [ɪz] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði][mæp][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:k] , ['deɪtɪd] - . [-]

this	improvement	is	shown	on	the	map	of	the	Park	,	dated	1868	.	[	12	]
这	改进	是	所示	在	这	地图	的	这	公园	,	日期	-	.	[	-	]

这一改进在1868年的公园地图上有所体现。[12]

[nəʊt] , - . — [ðɪs] [saɪt][ɪz] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:(r); fə(r)]

Note	,	1868	.	—	This	site	is	now	occupied	by	a	building	which	we	designed	for
笔记	,	-	.	—	这	地点	是	现在	占领	经过	一个	建筑	哪个	我们	设计	为了

[ə; eɪ] ['leɪdɪz] - ['restrɒnt] ,

a	Ladies	'	Restaurant	,
一个	女士们	-	餐厅	,

注：1868年——此处现建有一栋建筑，是我们为女士餐厅设计的。

[saɪts][ɒn][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['lɑ:dʒə(r)] [skeɪl] ['bi:ɪŋ] [rɪ'zɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['mju:zɪk] - [hɔ:l][ænd; ənd]

sites	on	a	somewhat	larger	scale	being	reserved	for	a	music	-	hall	and
网站	在	一个	有些	更大的	规模	存在	预订的	为了	一个	音乐	-	大厅	和

[kən'sɜ:vətri] ,

conservatory	,
温室	,

规模稍大的地块被预留用于建造音乐厅和音乐学院。

[wɪtʃ] [jet] [rɪ'meɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'rektɪd] . [-]

which	yet	remain	to	be	erected	.	[	13	]
哪个	然而	保持	到	是	竖立	.	[	-	]

尚待建成。[13]

[nəʊt] , - . — [waɪl] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:k] [wɒz; wəz][ɪn]['prəʊgres] ['mesəz]

Note	,	1868	.	—	While	the	construction	of	the	park	was	in	progress	Messrs
笔记	,	-	.	—	尽管	这	建造	的	这	公园	曾是	在	进步	先生们

[p'ɑ:sənz] & [ˌsi: 'əʊ] . ,

Parsons	&	Co	.	,
帕森斯	&	合作	.	,

注，1868 年——公园建设进行期间，帕森斯公司

[hu:] [held][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt]['grɑ:ntɪd][baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ,

who	held	a	contract	granted	by	the	Commissioners	,
WHO	握住	一个	合同	的确	经过	这	委员	,

持有专员授予的合同的人，

[ɪm'plɔɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tuː] - ['stɔːri] [glɑːs]
employed us to develop this general idea in the form of a two - story glass
受雇 我们 到 发展 这 一般的 主意 在 这 形式 的 一个 二 - 故事 玻璃
['bɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,

他们聘请我们把这个总体构想发展成一座两层高的玻璃建筑。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['sekʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [kən'sɜːvətri] ['prɒpə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪz]
of which the upper section is the conservatory proper and the lower portion is
的 哪个 这 上 部分 是 这 温室 恰当的 和 这 降低 部分 是
[prə'pəʊzd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [seɪl] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
proposed to be used for the exhibition and sale of flowers ,
建议的 到 是 用过的 为了 这 展览 和 销售 的 花朵 ,

其中上部为温室主体部分，下部拟用于花卉展览和销售。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd] . [-]
but the design has not yet been executed . [14]
但 这 设计 有 不是 然而 到过 执行 . [-]

但该设计尚未实施。[14]

[nəʊt] , - . — [ðɪs] [graʊnd] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnɪm'pruːvd] ,
Note , 1868 . — This ground still remains unimproved ,
笔记 , - . — 这 地面 仍然 遗迹 未改进 ,

注，1868年——这片土地仍未开发。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ,
it being the intention to develop the idea referred to in the report ,
它 存在 这 意图 到 发展 这 主意 指 到 在 这 报告 ,

鉴于此，其目的是发展报告中提到的想法，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd][ɒn] . [-]
although the plans for the structure are not yet finally decided on . [15]
虽然 这 计划 为了 这 结构 是 不是 然而 最后 决定 在 . [-]

虽然该建筑的规划尚未最终确定。[15]

[nəʊt] ,
Note ,
笔记 ,

笔记，

- . — [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːk] [wɜː(r); wə(r)] [kə'menst] [lɑːst]['siːz(ə)n] [ɒn][ə; eɪ]
1868 . — The foundations for this work were commenced last season on a
- . — 这 基础 为了 这 工作 是 开始 最后的 季节 在 一个
['rɒki] ['prɒməntri] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['krəʊt(ə)n]['rezəvwɑː(r)] [ɪn'kləʊʒə] [wen] [ˌaɪ 'tiː]
rocky promontory which formed a part of the Croton reservoir inclosure when it
岩石 海角 哪个 形成 一个 部分 的 这 巴豆 水库 附件 什么时候 它
[wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['baʊndɪd] [baɪ] [striːt] [laɪnz] ,
was expected to be bounded by street lines ,
曾是 预期的 到 是 有界 经过 街道 线条 ,

1868年——这项工程的基础工作于上个季度在克罗顿水库围场的一部分——一处岩石岬角上开始，当时预计该围场将被街道线所环绕。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['leɪtli] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] ['terətri] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['aʊə(r)]
but which has lately been added to the park territory , in accordance with our
但 哪个 有 最近 到过 额外 到 这 公园 领土 , 在 根据 和 我们的
[sə'dʒestʃən] . [-]
suggestion . [16]
建议 . [-]

但最近已根据我们的建议将其纳入公园范围。[16]

[nəʊt] ,
Note ,
笔记 ,

笔记，

- . — [ðə; ði] [ˌɑːkɪˈtektʃərəl] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terəs] [əˈprəʊtʃ] [hæz; həz] [biːn] [dɪˈveləpt]
1868 . — The architectural treatment of the terrace approach has been developed
- . — 这 建筑 治疗 的 这 阳台 方法 有 到过 发达
[ɪn]['diːteɪl]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,
in detail during the progress of the work ,
在 细节 期间 这 进步 的 这 工作 ,

1868年——在工程进行过程中，露台入口的建筑处理方式得到了详细的完善。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtendɪd] [ɪˈfekt] [stɪl] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi]['riːəlaɪzd] . [-]
but much of the intended effect still remains to be realized . [17]
但 很多 的 这 故意的 影响 仍然 遗迹 到 是 已实现 . [-]

但许多预期效果仍有待实现。[17]

[nəʊt] , - . — [ɪn][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] , [ðə; ði][laɪnz][hæv; həv] [biːn] ['kærid] [aʊt][æz; əz][hɪə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd] ,
Note , 1868 . — In execution , the lines have been carried out as here indicated ,
笔记 , - . — 在 执行 , 这 线条 有 到过 携带 出去 作为 这里 表明的 ,

注，1868年——实际施工中，线路已按此处所示执行。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [triːz] [grəʊ] [ʌp][ðə; ði][əʊld][skweə(r)]['rezəvwɑː(r)][ɪz] [les] [ænd; ənd] [les] [θɔːt]
and as the trees grow up the old square reservoir is less and less thought
和 作为 这 树木 生长 向上 这 老的 正方形 水库 是 较少的 和 较少的 想法
[ɒv; əv][æz; əz][æn; ən] [əbˈstrʌkʃn] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] . [-]
of as an obstruction in the composition . [18]
的 作为 一个 梗阻 在 这 作品 . [-]

随着树木的生长，人们越来越不认为旧方形水库是构图中的障碍物。[18]

[nəʊt] , - . — [ðə; ði] [graʊnd] [hɪə(r)] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][ɪz] [naʊ] [kɔːld] “ [ðə; ði]['ræmb(ə)l] . ” [-]
Note , 1868 . — The ground here referred to is now called “ The Ramble . ” [19]
笔记 , - . — 这 地面 这里 指 到 是 现在 称为 “ 这 漫谈 . ” [-]

注：1868 年——这里提到的土地现在被称为“漫步地”。[19]

[nəʊt] , - . — [ðɪs] [səˈdʒestʃən] [hæz; həz] [biːn] ['pɑːʃəli] ['riːəlaɪzd] [bʌt; bət] [jet] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə]
Note , 1868 . — This suggestion has been partially realized but yet remains to
笔记 , - . — 这 建议 有 到过 部分 已实现 但 然而 遗迹 到
[biː; bi] ['fʊli] [dɪˈveləpt] . [-]
be fully developed . [20]
是 完全 发达 . [-]

注：1868 年——这一建议已部分实现，但仍有待充分发展。[20]

[nəʊt] , - . — ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [mɑːkt] [fɔː(r); fə(r)][rɪˈmuːv(ə)l] , [hæv; həv]
Note , 1868 . — Many of these which we have marked for removal , have
笔记 , - . — 许多 的 这些 哪个 我们 有 标记 为了 移动 , 有
[ˌhɪðəˈtuː] , [fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] ['riːz(ə)nz] ,
hitherto , for various reasons ,
迄今为止 , 为了 各种各样的 原因 ,

注，1868 年——我们已标记为需要移除的这些物品中，许多由于各种原因至今尚未移除。

[biːn] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] . [-]
been allowed to remain . [21]
到过 允许 到 保持 . [-]

被允许留下。[21]

[nəʊt] ,
Note ,
笔记 ,

笔记，

- . — [ðɪs] [trækt][ɒv; əv] [graʊnd] [ɪz] [naʊ] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz][ðə; ði][saɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɔːm(ə)l]
1868 . — This tract of ground is now recommended as the site for the formal
- . — 这 通道 的 地面 是 现在 受到推崇的 作为 这 地点 为了 这 正式的
['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [st'rʌktʃəz] [ðæt] [wɪl] [ɪn'kluːd]
flower garden in connection with a group of architectural structures that will include
花 花园 在 联系 和 一个 团体 的 建筑 结构 那 将要 包括
['mjuːzɪk] - [hɔːl] ,
music - hall ,
音乐 - 大厅 ,

1868年——这块土地现在被推荐作为正式花园的选址，该花园将与一组建筑群相连，其中包括音乐厅。

[ɑːt] ['gæləriz] , [ˌhɔːtɪ'kʌltʃərəl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [mjʊ'zɪəm] , [ænd; ənd] [rɪ'freʃmənt] [rʊmz; ruːmz][ɒn][ə; eɪ]
art galleries , horticultural and other museums , and refreshment rooms on a
艺术 画廊 , 园艺 和 其他 博物馆 , 和 清爽 房间 在 一个
['lɪbərəl] [skeɪl] ;
liberal scale ;
自由主义 规模 ;

规模宏大的美术馆、园艺博物馆和其他博物馆以及茶点室；

[ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] ['mɪlətri] ['eksəsaɪzɪz][ɒn][ðə; ði][pɑːk] ['hævɪŋ] [biːn] [ə'bændənd] ,
the intention of allowing military exercises on the park having been abandoned ,
这 意图 的 允许 军队 练习 在 这 公园 拥有 到过 弃 ,

允许在公园内进行军事演习的计划已被放弃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [ə'bʌv] [prə'pəʊzd] . [-]
and the Green serving the purpose of the playground above proposed . [22]
和 这 绿色的 服务 这 目的 的 这 操场 多于 建议的 . [-]

以及上述拟建游乐场的绿地。[22]

[nəʊt] , - , — [ðiːz] [plæn'teɪʃən] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [æz; əz] [dɪ'zaɪnd] . [-]
Note , 1868 , — These plantations have been made as designed . [23]
笔记 , - , — 这些 种植园 有 到过 制成 作为 设计 . [-]

1868 年注：这些种植园是按照设计建造的。[23]

[nəʊt] ,
Note ,
笔记 ,

笔记，

- . — [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [beə'səʊ] [wɔːk] [hæz; həz] [biːn] ['kærid] [aʊt][ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒn]
1868 . — The idea of the berceau walk has been carried out in execution on
- . — 这 主意 的 这 贝尔索 走 有 到过 携带 出去 在 执行 在
[ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] . [-]
the south side of the reservoir . [24]
这 南 边 的 这 水库 . [-]

1868 年——水库南侧实现了贝尔索步道的构想。[24]

[nəʊt] , - . — [ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['seprət] ['braɪd(ə)l][rəʊd][hæz; həz] [biːn]
Note , 1868 . — In execution the design of this separate bridle road has been
笔记 , - . — 在 执行 这 设计 的 这 分离 辔 路 有 到过
[mʌtʃ] ['æmplɪfaɪd] . [-]
much amplified . [25]
很多 放大 . [-]

1868 年注：这条独立的马道的设计在实施过程中得到了极大的扩展。[25]

[nəʊt] , - . — [ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ðə; ði] ['sɪmplə] [plæn] [ə'bʌv] [sə'dʒestid] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] ,
Note , 1868 . — In execution the simpler plan above suggested was adopted ,
笔记 , - . — 在 执行 这 更简单 计划 多于 建议 曾是 已采用 ,

注：1868年——在执行过程中，采用了上述较为简单的方案。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wɪl] ['prɒbəbli] [rɪ'meɪn] [ɪn'tækt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] .

and	the	arrangement	will	probably	remain	intact	for	a	number	of	years	.
和	这	安排	将要	大概	保持	完好无损的	为了	一个	数字	的	年	.

[-]
[26]
[-]

这种安排可能会持续数年。[26]

[nəʊt] ,

Note	,
笔记	,

笔记，

- . — [ðə; ði] [pə'spəʊnmənt] [ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] [ðɪs] ['kwɔːtə(r)][wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd]

1868	.	—	The	postponement	of	operations	in	this	quarter	was	recommended
-	.	—	这	延期	的	运营	在	这	四分之一	曾是	受到推崇的

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] 106th [striːt] ['baʊndri] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ]

because	we	found	that	the	106th	street	boundary	of	the	park	required	a
因为	我们	成立	那	这	106th	街道	边界	的	这	公园	必需的	一个

[rɪ'vɪʒ(ə)n] ,

revision	,
修订	,

1868年——建议推迟本季度的施工，因为我们发现公园第106街的边界需要修改。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt] , [wɪð] [prə'praɪəti][biː; bi][ɜːrdʒd] [wen] [ðə; ði][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][plæn][wɒz; wəz] [meɪd] .

which	could	not	,	with	propriety	be	urged	when	the	competition	plan	was	made	.
哪个	可以	不是	,	和	礼	是	敦促	什么时候	这	竞赛	计划	曾是	制成	.

在制定竞争计划时，不能理直气壮地提出这种要求。

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['lɪmɪt][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːk][wɒz; wəz] , ['sʌbsɪkwəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðɪs]

The	northern	limit	of	the	park	was	,	subsequently	to	the	date	of	this
这	北方	限制	的	这	公园	曾是	,	随后	到	这	日期	的	这

[rɪ'pɔːt] ,

report	,
报告	,

截至本报告发布之日，公园的北界为：

[ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm] 106th [tuː; tə] 110th [ˌɛsˌtiː'ɛs] . ,

extended	from	106th	to	110th	sts	.	,
扩展	从	106th	到	110th	圣徒	.	,

从第106街延伸至第110街。

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn][æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	so	much	of	the	original	plan	as	applied	to	the	ground	to	the
和	所以	很多	的	这	原来的	计划	作为	应用	到	这	地面	到	这

['nɔːθwəd] [ɒv; əv] [ðæt] [hɪə(r)] [dɪ'skraɪbd] ,

northward	of	that	here	described	,
向北	的	那	这里	描述	,

以及原计划中适用于此处所述区域以北地块的大部分内容，

[wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['mɒdɪfaɪd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kə'nekt] [ˌsætɪs'fæktərəli] [wɪð] ['aʊə(r)] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)]

was	afterwards	modified	in	order	to	connect	satisfactorily	with	our	design	for
曾是	然后	修改的	在	命令	到	连接	令人满意地	和	我们的	设计	为了

['leɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['terətri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn]['eɪprəl] ,

laying	out	the	additional	territory	which	was	approved	by	the	commission	in	April	,
躺下	出去	这	额外的	领土	哪个	曾是	得到正式认可的	经过	这	委员会	在	四月	,

- .

1863	.
-	.

后来进行了修改，以便与我们为规划新增领土而设计的方案进行令人满意的衔接，该方案于 1863 年 4 月获得委员会批准。

[-] [nəʊt]
TRANSCRIBER'S NOTE
转录员的 笔记

转录者注释

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] ['ɑːftə(r)]
Obvious typographical errors and punctuation errors have been corrected after
明显的 印刷 错误 和 标点 错误 有 到过 已更正 后
['keəf(ə)l][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)][ə'kəːrəns, -'kʌ-] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][tekst][ænd; ənd][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
careful comparison with other occurrences within the text and consultation of
小心 比较 和 其他 发生 之内 这 文本 和 咨询 的
[ɪk'stɜːn(ə)l] ['sɔːsɪz] .
external sources .
外部的 来源 .

明显的拼写错误和标点错误已通过与文本中其他出现的情况仔细比对并参考外部资料予以纠正。

[sʌm; səm] ['haɪfənz] [ɪn] [wɜːdz] [hæv; həv] [biːn] ['saɪləntli] [rɪ'muːvd] , [sʌm; səm] ['ædɪd] ,
Some hyphens in words have been silently removed , some added ,
一些 连字符 在 字 有 到过 默默 已移除 , 一些 额外 ,

有些单词中的连字符被悄悄地删除了，有些则被悄悄地添加了。

[wen] [ə; eɪ] [prɪ'dɒmɪnənt] ['prefrəns] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .
when a predominant preference was found in the original book .
什么时候 一个 主要的 偏爱 曾是 成立 在 这 原来的 书 .

当在原书中发现主要偏好时。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['tʃeɪndʒɪz]['nəʊtɪd] [bɪ'ləʊ] , [mɪssp'ɛlɪŋz] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ænd; ənd]
Except for those changes noted below , misspellings in the text , and
除了 为了 那些 变化 著名的 以下 , 拼写错误 在 这 文本 , 和
[ˌɪnkən'sɪstənt] [ɔː(r)] [ɑː'keɪɪk] ['juːsɪdʒ] ,
inconsistent or archaic usage ,
不一致 或者 古老的 用法 ,

除了下文提到的更改、文本中的拼写错误以及不一致或过时的用法之外，

[hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
have been retained .
有 到过 保留 .

已被保留。

[ˌpiː 'dʒiː] - : “ - ” [rɪ'pleɪsd] [baɪ] “ ['kærəktə(r)] ” .
Pg 22 : “ chararacter ” replaced by “ character ” .
页 - : “ - ” 替换 经过 “ 特点 ” .

第 22 页：“character”替换为“character”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神